

Kontakt / Contact:

CASCO International GmbH
Gewerbering Süd 11
D-01900 Bretnig - Germany
Telefon +49 (0) 35955 / 839-0
Telefax +49 (0) 35955 / 839-99
Email: info@casco-helme.de

Hersteller // Manufacturer:

S.C. CASCO Group S.C.S
Parc Industrial Sud Nr.8-8/A
RO-440247 Satu Mare

WWW.CASCO-HELME.DE

Änderungen und Irrtum vorbehalten.
// All specifications are subject to change,
errors excepted.

Printed for CASCO Group



Fahrradhelme // Bike Helmets



Reithelme // Equestrian Helmets



Skihelme // Snow Helmets



Sportbrillen // Eyewear



Feuerwehrhelme // Fire Fighting

GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTIONS FOR USE - EQUESTRIAN HELMETS // MODE D'EMPLOI CASQUES POUR CAVALIERS



REITHELM
MISTRALL 1

DE
Gebrauchsanweisung

Dieser CASCO Reithelm wurde entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der **PSA-Verordnung (EU) 2016-425 (C € Kennzeichen)** unter Anwendung der **VG1 01.040 2014-12**. Die Konformitätserklärung für Ihr CASCO Produkt finden Sie unter dem Link: **Prüfstelle: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Verweise: **PSA-Verordnung (EU) 2016-425 : ****

EN
Instructions for use

This CASCO equestrian helmet has been designed, developed and manufactured in compliance with **PPE Regulation (EU) 2016/425 (C € symbol)** with the application of **VG1 01.040 2014-12**. The Declaration of Compliance for your CASCO product can be found at the following link: **Test institute: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** References: **PPE Regulation (EU) 2016/425: ****

FR
Mode d'emploi

Les casques d'équitation CASCO sont développés, conçus et fabriqués en conformité avec le règlement **EPI (UE) 2016-425 (C € sigle)** en application de la norme **VG1 01.040 2014-12**. Vous trouverez la déclaration de conformité de votre produit CASCO à l'adresse suivante : **Organisme de contrôle: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Renvois : **Règlement EPI (UE) 2016-425 : ****

IT
Istruzioni per l'uso

I caschi da equitazione della società CASCO sono stati sviluppati e prodotti nel rispetto del Regolamento sui **DPI (UE) 2016-425 (C € sigla)** con applicazione della norma **VG1 01.040 2014-12**. La Dichiarazione di conformità per il vostro prodotto CASCO è disponibile al link: **Ente di prova: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Riferimenti: **Regolamento sui DPI (UE) 2016-425: ****

ES
Manual de usuario

Los cascos de equitación de CASCO han sido desarrollados, diseñados y fabricados de acuerdo con el Reglamento sobre **EPI (UE) 2016-425 (Símbolo C €)** en aplicación de **VG1 01.040 2014-12**. Puede consultar la declaración de conformidad para su producto CASCO en el siguiente enlace: **Organismo de inspección: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Referencias: **Reglamento sobre EPI (UE) 2016-425: ****

PT
Instruções de uso

Os capacetes para hipismo CASCO são desenvolvidos, construídos e fabricados de acordo com o **Regulamento (UE) 2016/425 (Símbolo C €)** relativo a EPI, usando o **VG1 01.040 2014-12**. Consulte a declaração de conformidade para o seu produto CASCO através do link: **Laboratório de ensaio: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Referências: **Regulamento relativo ao EPI (UE) 2016/425: ****

NL
Gebruiksaanwijzing

CASCO rithelmen worden ontwikkeld, geconstrueerd en vervaardigd in overeenstemming met de **PBM-verordening (EU) 2016-425 (C € kenmerk)** op basis van **VG1 01.040 2014-12**. De conformiteitsverklaring van uw CASCO product vindt u via deze link: **Keuringsinstantie: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Verwijzing: **PBM-verordening (EU) 2016-425: ****

SV
Bruksanvisning

CASCO ridhjälmarna har utvecklats, konstruerats och tillverkats i enlighet med **PSA-direktivet (EU) 2016-425 (C €-symbol)** och **VG1 01.040 2014-12**. Överensstämmelseförklaringen för din CASCO-produkt hittar du på: **Testlaboratorium: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Hänvisningar: **PSA-direktivet (EU) 2016-425 : ****

NO
Bruksanvisning

CASCO ridehjelmene utvikles, konstrueres og produseres i samsvar med **PVU-forordningen (EU) 2016-425 (C € symbolet)** under anvendelse av **VG1 01.040 2014-12**. Samsvarserklæringen for din CASCO-produkt finner du under koblingen: **Teknisk kontrollorgan: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Henvisninger: **PVU-forordningen (EU) 2016-425 : ****

DA
Brugsanvisning

CASCO ridehelme udvikles, konstrueres og produceres i overensstemmelse med **forordning EU 2016/425 (C € -symbol)** om personlige værnemidler under anvendelse af **VG1 01.040 2014-12**. Overensstemmelseserklæringen for dit CASCO-produkt finder du under dette link: **Kontrolinstittut: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Henvisning: **Forordning EU 2016/425 om personlige værnemidler: ****

FI
Käyttöohje

CASCO -ratsastuskypärät kehitetään, suunnitellaan ja valmistetaan yhtäpitävästi henkilösuojainasetuksen (EU) **2016-425 (C €-symboli)** kanssa käyttämällä standardia **VG1 01.040 2014-12**. CASCO -tuotteesi yhdenmukaisuustodistus löytyy linkistä: **Tarkastuslaitos: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Ohjeviitteet: **Henkilösuojainasetus (EU) 2016-425: ****

CS
Návod k použití

Jezdecké přilby CASCO se vyvíjejí, navrhují a vyrábí v souladu s nařízením **OOP (EU) 2016-425 (Symbol C €)** podle **VG1 01.040 2014-12**. Prohlášení o shodě pro váš výrobek CASCO naleznete na odkazu: **Zkušebna: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Odkazy: **OOP nařízení (EU) 2016-425 : ****

SK
Návod na použitie

Jazdecké prilby CASCO sa vyvíjajú, navrhujú a vyrábajú v súlade s nariadením **OOP (EÚ) 2016-425 (C € symbol)** podľa **VG1 01.040 2014-12**. Vyhlásenie o zhode pre váš výrobok CASCO nájdete na odkaze: **Skúšobňa: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Odkazy: **OOP nariadenie (EU) 2016-425 : ****

SL
Navodila za uporabo

Jahalne čelade CASCO so bile razvite, konstruirane in izdelane skladno z uredbo o osebni zaščitni opremi (EU) **2016-425 (C € simbol)** po standardu **VG1 01.040 2014-12**. Izjavo o skladnosti za svoj izdelek CASCO najdete na povezavi: **Preizkusna ustanova: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Sklici: **Uredba o osebni zaščitni opremi (EU) 2016-425: ****

HU
Használati utasítás

A CASCO lovágó sisakok fejlesztése, tervezése és gyártása az **EU 2016-425 (C € szimbólum)** sz. Személyi védőfelszerelésekről szóló rendeletével (EU PSA-Verordnung) összhangban, a **VG1 01.040 2014-12** sz. eljárási törvény alkalmazásával történik. Az Ön CASCO termékéhez tartozó Megfelelőségi nyilatkozatot a következő link alatt találja: **Vizsgáló szerv: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Hivatkozások: **2016-425 sz. Személyi védőfelszerelésekről szóló EU-rendelet (PSA-Verordnung): ****

PL
Instrukcja użytkownika

Kaski jeździeckie CASCO zostały zaprojektowane, konstruowane i wyprodukowane w zgodności z rozporządzeniem w sprawie osobistego wyposażenia ochronnego (UE) **2016-425 (C € snakiem)** przy zastosowaniu **VG1 01.040 2014-12**. Deklaracja zgodności dla produktu CASCO dostępna jest na stronie: **Punkt kontroli: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Wskazówki: **rozporządzenie w sprawie osobistego wyposażenia ochronnego (UE) 2016-425: ****

BG
Инструкция за използване

CASCO каските за езда са разработени, конструирани и произведени в съответствие с регламент **ЛПС (ЕС) 2016-425 (ЕС) 2016-425 (Символ C €)** при използване на **VG1 01.040 2014-12**. Декларацията за съответствие за Вашия CASCO продукт ще намерите под линка: **Контролен орган: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Препратки: **Регламент ЛПС (ЕС) 2016-425: ****

EL
Οδηγίες χρήσης

Τα κράνη ιππασίας CASCO ελεγχθηκαν, σχεδιαστηκαν και κατασκευαστηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό για **ΜΑΠ (ΕΕ) 2016-425 (Σύμβολο C €)** με την εφαρμογή του **VG1 01.040 2014-12**. Τη δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν CASCO θα βρείτε στον σύνδεσμο: **Εργαστήριο δοκιμών: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Παραπομπή: **Κανονισμός ΜΑΠ (ΕΕ) 2016-425 : ****

ET
Kasutusjuhend

CASCO ratsakivirid arendatakse, konstrueeritakse ja valmistatakse vastavalt **PPE direktiivile (EL) 2016-425 (C €-sümbol)**, järgides standardit **VG1 01.040 2014-12**. CASCO toote vastavusavalduse leiate lingi all: **Kontrollasutus: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Viited: **PPE direktiiv (EL) 2016-425 : ****

HR
Upute za rukovanje

CASCO kacige za jahanje razvijaju se, konstruiraju i izrađuju sukladno **Uredbi (EU) 2016/425 (C € simbol)** Europskog parlamenta i vijeća o osobnoj zaštitnoj opremi uz primjenu prijelazne norme **VG1 01.040 2014-12**. Pročitajte izjavu o sukladnosti za CASCO proizvod na poveznici: **Kontrolno tijelo: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Upute: **Uredba (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i vijeća o osobnoj zaštitnoj opremi: ****

IS
Notkunarleiðbeiningar

CASCO reithjálmar eru hannaðir, þróaðir og framleiddir í samræmi við **PSA-reglugerð Evrópusambandsins 2016-425 (C € tákn)** undir umsköm **VG1 01.040 2014-12**. Samræmisreglugerðina fyrir CASCO vöruna ykkar finnið þið á þessari slóð: **Skóðunarstöð: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Tilvísanir: **PSA-reglugerð (EU) 2016-425 : ****

LT
Naudojimo instrukcija

CASCO raitelių šalmai kuriami, konstruojami ir gaminami pagal **Reglamentą (ES) 2016/425 (C € simbolis)** dėl asmeninių apsaugos priemonių, taikant standartą **VG1 01.040 2014-12**. Savo CASCO gaminių atitikties deklaraciją rasite adresu: **Patikros įstaiga: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Nuorodos: **Reglamentas (ES) 2016/425: ****

LV
Lietošanas pamācība

CASCO jātnieku ķiveres ir projektētas, konstruētas un ražotas saskaņā ar der **PSA regulu (ES) 2016-425 (C € simbols)**, piemērojot **VG1 01.040 2014-12**. Atbilstības deklarāciju jūsu CASCO produktam ir lasāma: **Neatkarīga pārbaudes struktūra: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Norādījumi: **PSA regula (ES) 2016-425: ****

RO
Instrucţiuni de utilizare

Tocile pentru echitaţie CASCO sunt dezvoltate, construite şi fabricate în conformitate cu **Ordonanţa (EU) 2016-425 (C € simbol)** privind echipamentele individuale de protecţie, cu aplicarea standardului **VG1 01.040 2014-12**. Declaraţia de conformitate pentru produsul dvs. CASCO o găsiţi accesând următorul link: **Organism de certificare: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Referinţe: **Ordonanţa (EU) 2016-425 privind echipamentele individuale de protecţie: ****

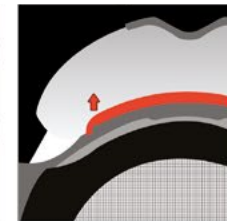
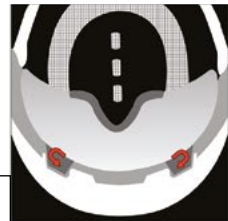
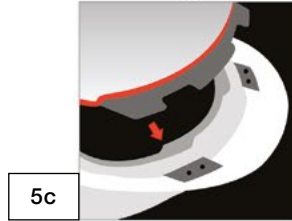
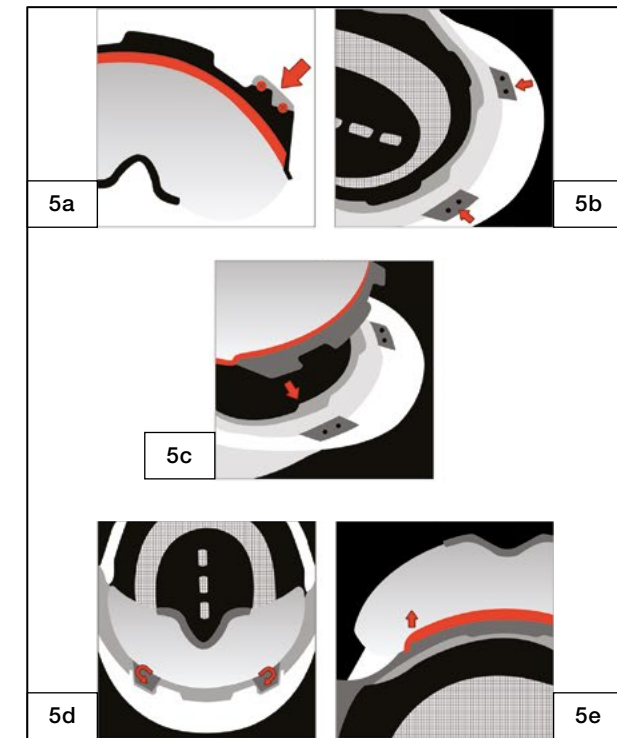
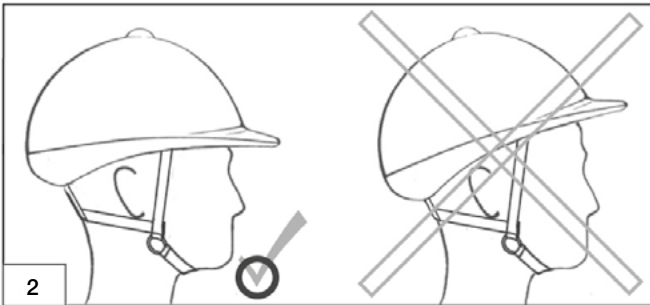
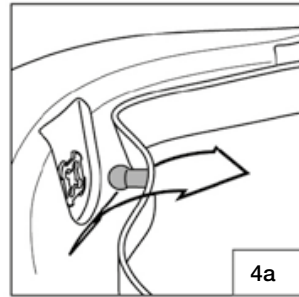
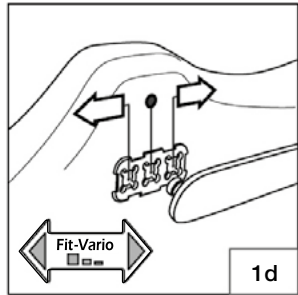
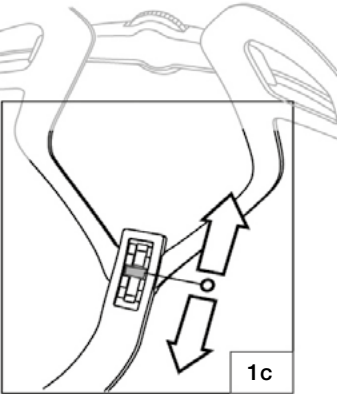
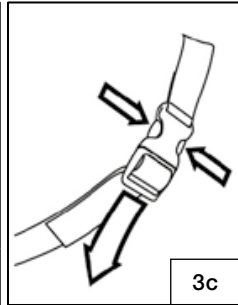
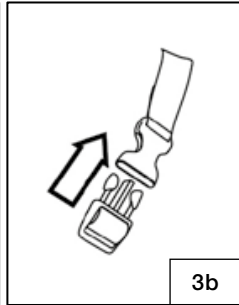
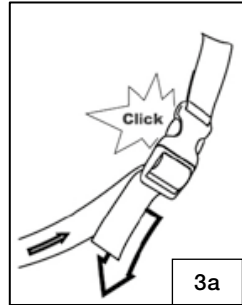
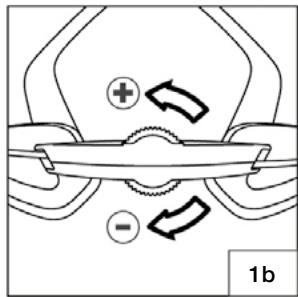
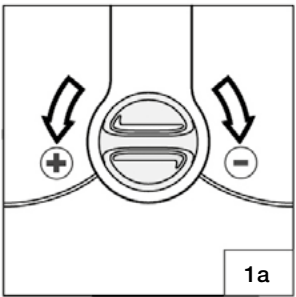
RU
Инструкция по использованию

Шлемы для верховой езды CASCO разрабатываются, конструируются и изготавливаются в соответствии с Положением для средств индивидуальной защиты (ЕС) **2016-425 (Символ C €)** с использованием **VG1 01.040 2014-12**. Декларацию соответствия для своего продукта CASCO вы найдете по ссылке: **Испытательная лаборатория: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Ссылки: **Положение для средств индивидуальной защиты (ЕС) 2016-425: ****

TR
Kullanma talimatları

CASCO binicilik kaskları **VG1 01.040 2014-12** kullanılarak **PSA düzenlemesi (AB) 2016-425'e (C € sembolü)** uygun olarak tasarlanmıştır, imal edilmiş ve üretilmiştir. CASCO ürününüzün uygunluk beyanını aşağıdaki linkte bulabilirsiniz: **Test kurumu: PZT GmbH, Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. ID No. 1974.** Referanslar: **PSA düzenlemesi (AB) 2016-425 : ****

* <http://casco-helme.de/en/content/safety.php>
** <https://eur-lex.europa.eu>



Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von CASCO entschieden haben. Reithelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen (PSA Kategorie 2: Standard-Schutz vor mechanischen Risiken) und tragen dazu bei, Kopfverletzungen durch Unfälle beim Reiten zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

Erklärung der Piktogramme im Helminneren:

- Größe
- Gewicht
- Produktionsdatum
- Helm für Reitsport

A: HELMANPASSUNG

Während des Reitens können sich Helme auf dem Kopf mehr bewegen. Stellen Sie durch das Einstellen des Riemensystems sicher, dass der Helm während des Reitens fest auf dem Kopf sitzt. Es muss gewährleistet sein, dass sich der Helm nur geringfügig sowohl von vorn nach hinten als auch von rechts nach links bewegen kann.

1. Auswahl der richtigen Helmgröße

Ein CASCO Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Insofern ist die Auswahl der richtigen Größe und Passform eines Helmes entscheidend. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Helmgröße aus. Speziell bei Kindern ist darauf zu achten, dass der Helm die richtige Größe hat. Zu groß gewählte Helme, in die die Kinder hineinwachsen sollen, können die Schutzwirkung erheblich einschränken. Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Sofern er richtig sitzt, ist dieser Helm so konzipiert, dass er bei einem Unfall auf dem Kopf verbleibt. Um den Sitz noch weiter zu verbessern, benutzen Sie bitte das eingebaute Größenverstellungssystem.

2. Anpassen des Größenverstellungssystems

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb lassen sich CASCO Reithelme in der Größe verstellen. Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand des im Nackenbereich befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos (Abb. 1a oder 1b). Zusätzlich kann bei Modellen mit DISK-FIT VARIO-SYSTEM das Kopfband in der Höhe verstellt (Abb. 1c) und in der Position im Helm angepasst werden (Abb. 1d).

3. Die richtige Helmposition

Setzen Sie Ihren Helm immer waagrecht auf den Kopf auf, sodass Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen (Abb. 2).

4. Kinngurt

Ihr CASCO Helm besitzt ein Riemenverstellungssystem (Abb. 3a) mit Steckverschluss (Abb. 3b). Den Steckverschluss zusammenschieben und anschließend an dem freien Gurtende den Kinngurt spannen. Zum Öffnen des Steckverschlusses die beiden Zapfen zusammendrücken (Abb. 3c).

5. Riemeneinstellung

Ihr Helm verfügt über eine Komfort-Fixberiemung (Riemen unter dem Ohr sind fest vernäht), sodass Sie keine seitliche Einstellung vornehmen müssen.

6. Überprüfen der Passform und des Kinngurts

Bevor Sie den Helm benutzen, überprüfen Sie, ob er richtig sitzt und der Kinngurt genügend fest anliegt.

Überprüfen der Passform:

Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm nach links und nach rechts zu drehen. Passt Ihnen der Helm richtig, so bewegt sich die Haut auf der Stirn mit; tut sie dieses nicht, dann sitzt der Helm zu locker. Gehen Sie zurück zu Punkt 2.

Überprüfen des Kinngurts:

Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm soweit wie möglich nach hinten und nach vorne herunterzuziehen. Bemühen Sie sich ernsthaft. Das ist wichtig. Sollten Sie den Helm in einer Richtung abrollen oder so weit vorrollen können, dass er Ihr Sichtfeld beeinträchtigt bzw. so weit zurück, dass Ihre Stirn freiliegt, dann sitzt der Helm nicht richtig. Wiederholen Sie Punkt 2-5 bis die Helmbewegung nur noch gering ist.



ACHTUNG! Falls Sie den Helm nicht so anpassen können, dass er mit geschlossener Beriemung nur unwesentlich nach vorne oder nach hinten geschoben werden kann, dann **BENUTZEN SIE DIESEN HELM NICHT!** Ersetzen Sie diesen mit einem kleineren oder einem anderen Modell der CASCO Linie.

Machen Sie einen Proberitt.

Wenn der Helm richtig angepasst ist und der Kinngurt richtig eingestellt ist, machen Sie einen kurzen Proberitt. Achten Sie auf den Tragekomfort und den Sitz des Helmes während des Ausritts. Falls notwendig, regulieren Sie die Einstellungen nochmals nach, um den Tragekomfort und den Sitz zu verbessern.

B. INNENAUSSTATTUNG / ZUBEHÖR

Wenn Sie einen Helm mit Wechselausstattung (Wechselpin) haben, lösen Sie diese zum Austausch bitte vorsichtig aus den Aufnahmen (Abb. 4a). Bei Winterausstattungen und weiterem Zubehör, beachten Sie bitte die beiliegenden, speziellen Gebrauchshinweise.

Verfügt Ihr Helm über Aufnahmen an der Unterkante, so können **Winterohren** hier eingeklipst werden. (Abb. 4b)

Verfügt Ihr Helm über Druckknopf-aufnahmen an der Helmschildunterseite (Abb. 5a + b), kann eine CASCO EQUESTRIANmask angebracht werden. Dazu einfach den Rahmen der EQUESTRIANmask in die vier Druckknopf-Aufnahmen am Helm einklippen (Abb. 5c). Versichern Sie sich bitte vor Gebrauch, dass alle Druckknöpfe richtig eingeklipst sind (Abb. 5d). Zum Entfernen der EQUESTRIANmask lösen Sie vorsichtig erst einmal die eine Seite, danach die andere Seite (Abb. 5e).

Bestimmte CASCO Reithelmmodelle sind mit CASCO **MyStyle Streifen** ausgestattet. Die CASCO **MyStyle Streifen** können entsprechend Abb. 6 ausgetauscht werden.

C. GEBRAUCHSDAUER

Die maximale Gebrauchsdauer bei richtiger Aufbewahrung (siehe E.) und ohne Benützung beträgt 8 Jahre ab Produktionsdatum (siehe Aufkleber im Helm). In Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung sollten Reithelme aus Sicherheitsaspekten nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden. Der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag ein Teil der einwirkenden Kraft durch die teilweise Zerstörung der Helmschale oder der Schutzpolsterung oder von beiden gedämpft wird. Dieser Schaden ist eventuell nicht sichtbar, und daher sollte jeder Helm nach einem Aufschlag ausrangiert und durch einen neuen Helm ersetzt werden.

Gleiches gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Auch nach Ablauf der empfohlenen Gebrauchsdauer und ohne sichtbare Beschädigung sollte der Helm ausgetauscht werden.

PRÜFEN SIE IHREN HELM REGELMÄSSIG AUF SICHTBARE MÄNGEL!

D. VERÄNDERUNGEN AM HELM, REINIGUNG

Dieser Helm wurde in der Serienaufbereitung nach den entsprechenden Normen geprüft und freigegeben.



ACHTUNG: Veränderungen am Helm, insbesondere Aufbringung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsmitteln, Chemikalien und Lösungsmitteln können die Sicherheit Ihres Helmes ernsthaft beeinträchtigen.

Verwenden Sie nur Mittel und Zubehör oder Ersatzteile, die von uns freigegeben sind. Reinigen Sie Ihren Helm mit dem CASCO-Helminreiner oder mit Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch. Zur Desinfektion / Auffrischung der Innenausstattung verwenden Sie den CASCO Helm-Erfrischer.

E: AUFBEWAHRUNG

Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf. Hohe Temperaturen (u.a. auch bei direkter Sonneneinstrahlung, hinter Glas, in dunklen Taschen und in Kofferräumen) können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Zeichen einer Hitzebeschädigung. Diese können bereits bei einer Temperatur von 50 °C eintreten. CASCO Helme, welche den Zusatz „Monocoque-Inmold“ tragen, haben eine Hitzebeständigkeit von bis zu 100 °C.

Zur geschützten Verwahrung und Transport empfehlen wir Ihnen die CASCO Softbox.



ACHTUNG: Benützen Sie keine hitzebeschädigten Helme!

F: GARANTIE

CASCO gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Abnutzung oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der Originalkaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

G: WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

Helme verringern zwar die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen, können aber unter gewissen Umständen Verletzungen nicht ausschließen. Helme sind vor allem nicht dazu ausgelegt, den Kopf vor durch das Pferd verursachte Quetschungen zu schützen.

BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM REITEN, UND REITEN SIE VORSICHTIG!

DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!

Tragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen. Um den größtmöglichen Schutz sicherzustellen, muss dieser Helm eng sitzen, die Beriemung ist immer zu benutzen und richtig nach Anweisung einzustellen.

DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.



ACHTUNG: Dieser Helm wurde speziell zum Schutz beim Reiten entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren eingesetzt werden.

Dieser Helm ist aus Materialien hergestellt, von denen bekannt ist, dass diese bei Benutzern mit normalem Gesundheitszustand keine Hautreizungen oder andere gesundheitliche Schäden verursachen. Sollten Sie dennoch eine Reaktion empfinden, benützen Sie den Helm nicht weiter!



Warnung: Zubehör, das nicht von CASCO für das jeweilige Modell zugelassen ist, kann die Leistung und Funktionalität des Helmes beeinträchtigen.

Für die Entsorgung Ihres Helmes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Entsorgungsunternehmen.

Technische Änderungen vorbehalten. Keine Gewährleistung auf Irrtümer und Druckfehler.

Thank you for choosing a CASCO helmet. Equestrian helmets are personal protective equipment (PPE category 2: Standard protection against mechanical risks) and help to prevent, or at least significantly reduce, the risk of head injuries caused by riding accidents. Please take time to read the following information and to adjust your helmet. This is for your safety and maximum comfort.

Explanation of the pictograms inside the helmet:



Size



Weight



Production date



Helmet for horse riding

A: HELMET FITTING

Your helmet may move around on your head as you ride. Adjust the strap to make sure that the helmet is firmly in place when riding. It must be ensured that the helmet can only move slightly from front to back, and from right to left.

1. Selecting the right helmet size

A CASCO helmet can only protect you if it fits properly. Choosing a helmet of the right size and fit is therefore essential. Measure the circumference of your head at the widest point and then select the appropriate helmet size. In particular, it must be ensured that children's helmets are the right size. Helmets which are too large, which children have to grow into, can considerably reduce the protective effect. The helmet must feel safe and comfortable on the head. If fitted properly, this helmet is designed to remain on the head in the event of an accident. Please use the built-in size adjustment system to further improve the fit.

2. Adjusting the size adjustment system

A good fit is a prerequisite for the best possible protection. CASCO equestrian helmets can therefore be adjusted in size. Adjustments can be made to the head ring for your head size using the twist fastener located by the neck. Turning to the left opens or loosens the head ring. Turning clockwise or to the right gradually tightens the head ring (Fig. 1a or 1b). In addition, in models with a DISK-FIT VARIO SYSTEM, the height of the head band can be adjusted (Fig. 1c), and its position in the helmet can be altered (Fig. 1d).

3. The correct helmet position

Always put on your helmet horizontally so that your forehead is protected but your vision is not impaired. In addition, your helmet should not be positioned on the back of your head (Fig. 2).

4. Chin strap

Your CASCO helmet has a belt adjustment system (Fig. 3a) with a buckle (Fig. 3b). Fasten the buckle, and then tighten the chin strap using the free end of the strap. To open the buckle, press the two pins together (Fig. 3c).

5. Strap adjustment

Your helmet has a comfort strap (tightly-sewn under the ears), so you do not have to adjust the sides.

6. Check the fit and the chin strap

Before using the helmet, check that it is in the right position, and that the chin strap is tight enough.

Check the fit:

Use both hands to try to turn the helmet to the left and right. If the helmet fits correctly, your skin moves with the helmet on the forehead; if it does not do this, the helmet is too loose. Go back to point 2.

Check the chin strap:

Use both hands to try to pull the helmet to the back and front as far as possible. Try as hard as you can. That is important. If you can move the helmet in one direction or move it forward enough that it affects your field of vision or so far back that your forehead is exposed, the helmet is not fitted properly. Repeat points 2-5 until helmet movement is low.



ATTENTION! If you can't adjust the helmet so that it can't slide forward or backward with the straps closed, **DO NOT USE THE HELMET!** Replace it with a smaller or different model from the CASCO range.

Carry out a test ride.

If the helmet fits properly and the chin strap is adjusted correctly, carry out a short test ride. Note the wearing comfort and the fit of the helmet as you ride. If necessary, adjust the straps again to improve the comfort and positioning.

B: INTERIOR EQUIPMENT/ACCESSORIES

If you have a helmet with change equipment (change pin), carefully unscrew it for replacement (Fig. 4a). For other winter equipment and accessories, please note the enclosed special instructions.

If your helmet has attachments on the lower edge, **winter ear caps** can be clipped on here. (Fig. 4b)

If your helmet has snap fasteners on the underside of the visor (Fig. 5a+b), CASCO EQUESTRIANmask can be attached. Simply clip the frame of the EQUESTRIANmask into the four snap fasteners on the helmet (Fig. 5c). Before use, check that the EQUESTRIANmasks have been correctly inserted into the snap fasteners (Fig. 5d). To remove the EQUESTRIANmasks, carefully remove them from one side, and then from the other side (Fig. 5e).

Certain CASCO bicycle helmets are equipped with CASCO **MyStyle stripes**. The CASCO **MyStyle stripes** can be replaced as shown in Fig. 6.

C: SERVICE LIFE

The maximum service life with proper storage (see E.) and without use is 8 years from the date of production (see sticker in the helmet). For safety reasons and depending on the intensity of use, equestrian helmets should be replaced 3-5 years after their first use. The helmet is designed so that on impact, some of the force will be dampened by the partial destruction of the helmet shell, or the safety padding, or both. This damage may not be visible, and so the helmet should be discarded after impact and replaced with a new one.

This also applies if the helmet no longer fits properly. The helmet should also be replaced after expiry of the recommended service life, even without visible damage.

CHECK YOUR HELMET FOR VISIBLE DEFECTS REGULARLY!

D: CHANGES TO THE HELMET, CLEANING

This helmet has been tested and approved according to the relevant standards in series production.



ATTENTION: Changes to the helmet, particularly the application of paints, stickers, detergents, chemicals and solvents can seriously affect the safety of your helmet.

Use only materials, accessories or spare parts which are approved by us.

Clean your helmet with CASCO Helmet Cleaner or using water, mild soap and a soft cloth. Use CASCO Helmet Refresher to disinfect/refresh the interior.

E: STORAGE

Air dry your helmet after each use and store it in a cool, dry place. High temperatures (including in direct sunlight, behind glass, in dark bags and luggage compartments) can seriously damage the helmet. Uneven helmet surfaces and blistering are signs of heat damage. These can occur at temperatures of 50°C and over. CASCO helmets which also have a "Monocoque inmold" are heat resistant up to 100°C.

For protected storage and transportation, we recommend the CASCO Softbox.



ATTENTION: Do not use heat damaged helmets!

F: GUARANTEE

CASCO provides a two year material and manufacturing warranty. The warranty does NOT cover normal wear and tear, alterations to the product by the customer, damage resulting from accidents or improper use. The original sales receipt with a dealer stamp and date of purchase is required to verify the validity of warranty claims.

G: IMPORTANT INFORMATION FOR YOUR SAFETY

Although helmets reduce the risk of injury, injuries cannot be ruled out completely in some circumstances. For instance, helmets are not designed to protect your head from bruising caused by horses.

ALWAYS USE A HELMET WHEN RIDING, AND BE CAREFUL!

THE HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT COVERS!

Always wear your helmet in the correct position. A helmet cannot protect the neck or uncovered areas of the head. To ensure the greatest possible protection, the helmet must be tight, the straps should always be used and properly adjusted as instructed.

THE HELMET SHOULD NOT BE USED BY CHILDREN FOR CLIMBING OR OTHER GAMES IN WHICH THERE IS A STRANGULATION HAZARD.



ATTENTION: This helmet has been especially designed for protection when riding. It must not be used for other sports or for riding a motorcycle.

This helmet is made of materials which are not known to cause skin irritation or other health effects to users of normal health. Do not use the helmet if you have a reaction!



Warning: Accessories which are not approved by CASCO for use with a particular model may affect the performance and functionality of the helmet.

Please contact your local disposal company to dispose of the helmet.

Technical changes reserved. No liability shall be borne for errors and omissions.

Vous venez d'opter pour un casque CASCO et nous vous en remercions. Les casques d'équitation font partie des équipements de protection individuelle (EPI de catégorie 2 : Protection standard contre les risques mécaniques et contribuent à empêcher les blessures à la tête lors d'accidents d'équitation, ou tout au moins à en réduire décisivement la gravité. Veuillez prendre un peu de temps pour lire les consignes suivantes et régler votre casque. Ce casque sert à votre sécurité et vous offre le meilleur confort de port possible.

Explication des pictogrammes à l'intérieur du casque :



Taille



Poids



Date de production



Casque d'équitation

A: ADAPTATION DU CASQUE

Pendant l'équitation, le casque risque de bouger plus sur la tête. Ajustez le système de courroies pour assurer que pendant la séance d'équitation le casque reste fermement en assise sur la tête. Il faut garantir que le casque ne pourra se déplacer que peu, aussi bien d'avant en arrière que de la droite vers la gauche et inversement.

1. Sélection de la taille correcte du casque

Un casque CASCO ne peut vous protéger correctement que s'il est correctement en assise. Dans cette mesure, il revêt une importance décisive de choisir la taille et le maintien corrects du casque. Mesurez la circonférence de votre tête dans la zone la plus large, puis choisissez la taille de casque adaptée. En particulier avec les enfants il faut veiller à ce que le casque ait la taille correcte. Des casques choisis trop grands pour anticiper la croissance des enfants risquent d'offrir une protection considérablement moindre. Le casque doit reposer d'une manière sûre et perçue comme confortable sur la tête. À condition d'être correctement en assise, ce casque est conçu pour rester sur la tête en cas d'accident. Pour améliorer encore plus cette assise, veuillez utiliser le système d'ajustement de la taille intégré dans le casque.

2. Adaptation du système d'ajustement de la taille

Un bon maintien est la condition préalable à la meilleure protection possible. Pour cette raison, la taille des casques d'équitation CASCO est ajustable. L'adaptation de l'anneau à la taille de votre tête a lieu à l'aide de la fermeture tournante située dans la zone de la nuque. Une rotation à gauche ouvre ou desserre l'anneau. Une rotation à droite dans le sens horaire resserre progressivement l'anneau (fig. 1a ou 1b). En plus, sur les modèles équipés du DISK-FIT VARIO-SYSTEM, il est possible d'adapter la hauteur de la sangle de tête (fig. 1c) et d'adapter la position dans le casque (fig. 1d).

3. La position correcte du casque

Placez toujours le casque à l'horizontale sur la tête de sorte qu'il protège votre front mais ne gêne pas votre vision. Veuillez aussi à ce que le casque ne soit pas décalé vers l'arrière de la tête lorsqu'en assise (fig. 2).

4. Mentonnière

Votre casque CASCO comporte un système de réglage de la mentonnière (fig. 3a) avec fermeture clip (fig. 3b).

Emboîter la fermeture clip puis tendre la mentonnière par l'extrémité de la sangle libre. Pour ouvrir la fermeture clip, presser les deux ergots (fig. 3c).

5. Réglage de la courroie

Votre casque est muni d'un ensemble de courroies fixes confort (les courroies sous l'oreille sont cousues fixes), vous n'avez pas besoin de faire de réglages sur le côté

6. Vérifier le maintien et la mentonnière

Avant d'utiliser le casque, vérifiez s'il est correctement en assise et si la mentonnière applique avec suffisamment de fermeté.

Vérifier le maintien :

Avec les deux mains, essayez de tourner le casque vers la gauche et la droite. Si le casque est bien ajusté sur votre tête, la peau du front va suivre le mouvement du casque ; si elle ne suit pas le mouvement, c'est que le casque n'est pas assez serré sur la tête. Revenez au point 2.

Vérifier la mentonnière :

Avec les deux mains, essayez de faire descendre le casque le plus bas possible en arrière et en avant. Ne ménagez pas votre effort. C'est important. Si vous parvenez à faire « rouler » le casque dans une direction, à l'amener devant vos yeux au point qu'il gêne votre vision, ou en arrière au point que votre front soit dégagé, c'est que le casque n'est pas correctement ajusté. Répétez les points 2 à 5 jusqu'à ce que le mouvement du casque ne soit plus que faible.



ATTENTION ! Si vous ne parvenez pas à ajuster le casque au point qu'il ne se laisse que peu déplacer vers l'avant ou l'arrière lorsque les courroies sont fermées, alors **N'UTILISEZ PAS CE CASQUE !** Remplacez-le par un casque plus petit ou un autre modèle de la ligne CASCO.

Montez à cheval pour faire un essai.

Une fois le casque correctement ajusté et la mentonnière correctement réglée, montez brièvement à cheval pour le tester. Veillez au confort de port et à l'assise correcte du casque pendant que vous chevauchez. Si nécessaire, corrigez encore une fois les réglages pour améliorer le confort de port et l'assise.

B : ÉQUIPEMENT INTÉRIEUR / ACCESSOIRES

Si vous possédez un casque à équipement interchangeable (broche interchangeable), détachez cet équipement avec précaution de ses logements pour le remplacer (fig. 4a). Pour les équipements d'hiver et les accessoires complémentaires, veuillez tenir compte des instructions d'utilisation spéciales qui les accompagnent.

Si votre casque présente des logements contre le bord inférieur, vous pouvez y clipser des **protèges-oreilles d'hiver** ici. (Fig. 4b)

Si votre casque dispose de logements pour boutons-pression sur le dessous de la visière (fig. 5a+b), il est possible de fixer un EQUESTRIANmask CASCO. À cette fin, clipsez le cadre EQUESTRIANmask contre le casque, dans les quatre réceptacles pour boutons-pression (fig. 5c). Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que les boutons-pression ont tous été correctement clipsés (fig. 5d). Pour retirer le EQUESTRIANmask, détachez doucement d'abord un côté et ensuite l'autre côté (fig. 5e). Certains modèles de casques d'équitation CASCO sont équipés de **bandes MyStyle CASCO**. Les **bandes MyStyle CASCO** sont interchangeables comme le montre la fig. 6.

C : DURÉE D'UTILISATION

La durée maximale d'utilisation du produit correctement rangé (voir E.) et non utilisé est de 8 ans à partir de la date de production (voir l'autocollant dans le casque). En fonction de l'intensité de l'utilisation et par mesure de sécurité, les casques d'équitation devront être remplacés au bout de 3 à 5 ans consécutifs à la première utilisation. Le casque est conçu de telle sorte qu'en cas d'impact une partie de la force pénétrante est absorbée par la destruction partielle de la coque du casque ou du rembourrage protecteur ou des deux. Cet endommagement risque de ne pas être visible, raison pour laquelle il faut cesser d'utiliser tout casque qui a percuté un objet et le remplacer par un neuf. Il en va de même si le casque ne va plus correctement. Après l'expiration de la durée d'utilisation recommandée, le casque devra être remplacé même en l'absence de dégâts apparents.

VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT SI VOTRE CASQUE PRÉSENTE DES DÉFAUTS VISIBLES !

D : MODIFICATIONS APPORTÉES AU CASQUE, NETTOYAGE

Ce casque a été vérifié conformément aux normes correspondantes pendant la fabrication en série puis a été approuvé.



ATTENTION : Les modifications du casque, en particulier l'application de laques, autocollants, produits nettoyants, produits chimiques et solvants peuvent gravement compromettre la sécurité du casque.

N'utilisez que les produits, accessoires ou pièces de rechange que nous avons autorisés.

Nettoyez votre casque avec le détergent pour casques CASCO Helmet Cleaner ou avec de l'eau, du savon doux et une chiffon doux. Pour la désinfection / le rafraîchissement de l'équipement intérieur, utilisez le produit fraîcheur casque CASCO Helmet Refresher.

E : RANGEMENT

Après chaque utilisation, laissez votre casque sécher à l'air et conservez-le dans un endroit frais et sec. Les températures élevées (entre autres aussi en cas d'exposition directe au soleil, derrière une vitre, dans des sacs de couleur foncée et dans les coffres de voiture) peuvent endommager sérieusement le casque. Si le casque présente des surfaces non planes et si de petites cloques se forment, c'est le signe qu'il a été endommagé par la chaleur. Ces dégâts peuvent se manifester dès une température de 50 °C. Les casques CASCO comportant la mention « Monocoque-Inmold » résistent à la chaleur jusqu'à 100 °C.

Pour ranger et transporter le casque à l'abri, nous vous recommandons l'emploi de la softbox CASCO.



ATTENTION : N'utilisez pas de casques endommagés par la chaleur !

F : GARANTIE

CASCO consent deux ans de garantie sur le matériau et la fabrication. La garantie NE COUVRE PAS l'usure normale ou l'abrasion ou des modifications apportées au produit par le client, ou les dommages occasionnés par des accidents ou une utilisation incorrecte. Pour pouvoir vérifier la validité des recours en garantie, il faut produire l'original de la preuve d'achat revêtu du cachet du revendeur et mentionnant la date d'achat.

G : CONSIGNES IMPORTANTES POUR VOTRE SÉCURITÉ

Les casques réduisent certes la probabilité de blessures mais ils ne permettent pas, dans certaines circonstances, d'exclure le risque de blessures. Et surtout : les casques ne sont pas conçus pour protéger la tête contre les forces d'écrasement en provenance du cheval.

LORSQUE VOUS FAITES DU CHEVAL, PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE ET CHEVAUCHEZ PRUDEMMENT ! LE CASQUE NE PEUT PROTÉGER QUE CE QU'IL RECOUVRE !

Portez toujours le casque en assise sur la position correcte. Aucun casque ne peut protéger le cou ou des parties non couvertes de la tête. Pour assurer l'obtention de la meilleure protection possible, le casque doit appliquer de près, les courroies doivent toujours être utilisées et il faut les ajuster correctement, conformément aux instructions.

LES CASQUES NE DOIVENT PAS ÊTRE PORTÉS PAR DES ENFANTS EN TRAIN D'ESCALADER, OU AU COURS D'AUTRES JEUX S'ACCOMPAGNANT D'UN RISQUE DE STRANGULATION.



ATTENTION : Ce casque a été spécialement développé pour protéger pendant la pratique de l'équitation. Il ne doit pas être utilisé dans d'autres sports ou en moto.

Ce casque a été fabriqué dans des matériaux dont on sait qu'ils ne provoquent pas d'irritations cutanées ni d'autres troubles sanitaires chez les utilisateurs dans un état de santé normal. Si toutefois vous deviez sentir une réaction, ne continuez pas d'utiliser le casque !



Avvertimento : Les accessoires non homologués par CASCO pour le modèle de casque respectif risquent de compromettre la performance et la fonctionnalité du casque.

Concernant le recyclage de votre casque, veuillez contacter votre entreprise de recyclage locale. Sous réserve de modifications techniques.

Les erreurs ou fautes d'impression n'ouvrent droit à aucune garantie.

Grazie di aver scelto un casco della ditta CASCO. I caschi da equitazione parte dell'apparecchiatura di sicurezza personale (DPI Categoria 2: Protezione standard dai rischi meccanici) e contribuiscono ad evitare ferite alla testa causate da cadute durante l'equitazione o comunque a ridurle notevolmente. Vi preghiamo di prendervi un po' di tempo e leggere i seguenti avvisi e le indicazioni per la regolazione del proprio casco. Ciò è necessario per la propria sicurezza e per indossare il casco nel modo più comodo possibile.

Spiegazione dei simboli all'interno del casco:



Misura



Peso



Data di produzione



Casco da equitazione

A: ADATTAMENTO DEL CASCO

Cavalcando è possibile che il casco si sposti notevolmente sul capo. Attraverso la regolazione delle fibbie, assicurarsi che il casco sia stabile sulla testa mentre si cavalca. È necessario che i movimenti del casco siano estremamente ridotti, sia da davanti a dietro, sia da destra a sinistra.

1. Scelta della misura giusta del casco

Un casco della CASCO può proteggervi soltanto se calza in modo corretto. Pertanto la scelta della giusta misura e di indosso del casco è un elemento decisivo. Misurare la circonferenza della propria testa sul punto più largo e scegliere quindi il casco con la misura adatta. Soprattutto per i bambini è importante che il casco sia della misura giusta. I caschi troppo grandi, che i bambini possono usare per più anni, possono ridurre notevolmente l'effetto protettivo. Il casco sulla testa lo si deve sentire sicuro e comodo. Se indossato in modo corretto, questo casco è realizzato in modo tale che in caso di incidente resti sulla testa. Per migliorare ulteriormente la sua posizione si prega di utilizzare il sistema di regolazione della misura integrato.

2. Adattamento del sistema di regolazione della misura

Un buon indosso è il requisito per la migliore protezione possibile. Perciò i caschi da equitazione della CASCO sono regolabili nella misura. L'adattamento della testiera alla propria misura della testa avviene per mezzo di una chiusura rotante posta sulla zona della nuca. La rotazione verso sinistra apre o allenta la testiera. La rotazione verso destra in senso orario restringe in modo continuo la testiera (Fig. 1a o 1b). Inoltre nei modelli con SISTEMA DISK-FIT VARIO la testiera può essere regolata in altezza (Fig. 1c) e adattata alla posizione del casco (Fig. 1d).

3. La giusta posizione del casco

Indossare il casco sempre in senso orizzontale in modo tale da proteggere la fronte, ma senza pregiudicare la visibilità. Non indossare mai il casco spostato all'indietro sulla testa (Fig. 2).

4. Cinturino sottogola

Il caschetto CASCO è dotato di un sistema di regolazione delle fibbie (Fig. 3a) con chiusura a incastro (Fig. 3b)

Inserire la chiusura a incastro, tendere il cinturino sottogola in corrispondenza dell'estremità libera. Per aprire la chiusura a incastro premere le due linguette (Fig. 3c).

5. Regolazione delle fibbie

Il vostro casco è dotato di un sistema di fibbie Comfort Fix (le fibbie sotto l'orecchio sono cucite in modo fisso all'anello), non è necessario eseguire la regolazione laterale.

6. Controllo della calzatura e delle cinghie

Prima di utilizzare il casco, controllare che sia calzato in modo corretto, che le cinghie siano adattate in modo corretto e che il cinturino per il mento sia sufficientemente aderente.

Controllo della calzatura:

Provare a ruotare il casco con entrambe le mani verso sinistra e verso destra. Quando il casco calza in modo corretto, nella direzione di rotazione si muove anche la pelle sulla fronte; se ciò non accade significa che il casco è indossato in modo troppo allentato. Tornare al punto 2.

Controllo delle cinghie:

Provare con entrambe le mani a spingere in avanti ed all'indietro quanto più possibile il casco. Sforzarsi ad eseguire questa operazione. Ciò è molto importante. Qualora si potesse avere la possibilità di far scivolare il casco in una direzione, in modo tale da pregiudicare la propria visuale, oppure all'indietro, fino a tenere scoperta la fronte, significa che il casco non è indossato nel modo corretto. Ripetere il punto 2-5 fino a quando il movimento del casco risulta essere minimo.



ATTENZIONE! Se non è possibile adattare il casco al modo tale che a cinghie chiuse possa essere spostato soltanto lievemente in avanti ed indietro, allora **NON UTILIZZARE QUESTO CASCO!** Sostituire questo casco con un altro modello della gamma CASCO.

Fate una cavalcata di prova.

Dopo aver regolato la calzatura del casco ed aver controllato che le cinghie siano regolate in modo corretto, fate una breve cavalcata di prova. Fate anche attenzione sia alla comodità che alla posizione del casco durante la cavalcata. Se dovesse essere necessario, regolate le cinghie e la mentoniera nuovamente per migliorare il comfort e la stabilità.

B: INTERNO / ACCESSORI

Se il caschetto dispone di interno intercambiabile (bottoni a pressione), staccarlo con cautela dagli alloggiamenti (Fig. 4a). Per l'interno invernale e gli altri accessori si prega di attenersi alle istruzioni per l'uso allegate al prodotto.

Se il vostro casco è dotato di alloggiamenti sul bordo inferiore, i **paraorecchi invernali** si possono agganciare qui. (Fig. 4b)

Se il vostro casco è dotato di alloggiamenti con bottone a pressione sul lato inferiore del casco (Fig. 5a+b), si può applicare un CASCO EQUESTRIANmask. Basta agganciare la montatura il EQUESTRIANmask nei quattro alloggiamenti con bottone a pressione presenti sul casco (Fig. 5c). Prima dell'uso accertarsi che tutti i bottoni a pressione siano correttamente agganciati (Fig. 5d). Per rimuovere l'occhiale pieghevole, allentare con cautela prima un lato e poi l'altro (Fig. 5e).

Alcuni modelli di caschi da equitazione CASCO sono dotati di **strisce MyStyle**. Le **strisce MyStyle** CASCO possono essere sostituite come indicato in Fig. 6.

C: DURATA D'USO

La durata d'uso massima in condizioni di corretta conservazione (vedere E.) e senza utilizzo è pari a 8 anni dalla data di produzione (vedere l'adesivo all'interno del casco). A seconda dell'intensità d'uso i caschi da equitazione, per motivi di sicurezza dovrebbero essere sostituiti dopo 3-5 anni dal loro primo utilizzo. Il casco è progettato in modo che in caso di urto una parte della forza esercitata dall'urto sia attutita dalla parziale distruzione della calotta del casco o dall'imbottitura protettiva oppure da entrambe. Questo danno potrebbe non essere visibile, quindi dopo un urto si raccomanda di eliminare il casco e sostituirlo con uno nuovo.

La stessa cosa vale se il casco non calza più perfettamente. Trascorsa la durata d'uso raccomandata, il casco deve essere sostituito anche in assenza di danneggiamenti visibili.

VERIFICARE REGOLARMENTE LA PRESENZA DI DIFETTI EVIDENTI SUL CASCO!

D: MODIFICHE AL CASCO, PULIZIA

Questo caso, nella produzione in serie, è stato sottoposto a collaudo e omologato secondo le norme pertinenti.



ATTENZIONE: Le modifiche al casco, in particolare l'applicazione di vernici, adesivi, detergenti, agenti chimici e solventi possono pregiudicare la sicurezza del proprio casco.

Utilizzare esclusivamente sostanze, accessori o pezzi di ricambio da noi autorizzati.

Pulire il casco con il detergente per caschi della CASCO o con acqua, sapone delicato ed un panno morbido. Per disinfettare / rinfrescare l'interno del casco utilizzare lo spray rinfrescante per caschi della CASCO.

E: CONSERVAZIONE

Dopo ogni impiego far asciugare il proprio casco all'aria e conservarlo in un luogo fresco ed asciutto. Temperature elevate possono danneggiare seriamente il casco (tra l'altro anche in caso di irradiazione solare diretto, dietro vetri, in tasche buie e bagagliai). Superfici irregolari del casco e la formazione di bolle sono segni di un danneggiamento termico. Questi danneggiamenti possono verificarsi già ad una temperatura di 50 °C . I caschi della CASCO, dotati del marchio "Monocoque-Inmold", hanno una resistenza termica fino a 100 °C.

Per conservare e trasportare in sicurezza il casco vi consigliamo la scatola CASCO Softbox.



ATTENZIONE: Non indossare caschi termicamente danneggiati!

F: GARANZIA

CASCO offre una garanzia di due anni sul materiale e sulla produzione. La garanzia NON si estende però al normale logoramento, usura o modifiche del prodotto ad opera del cliente o a danni che sono stati provocati da incidenti o da uso improprio del prodotto. Per confermare la validità delle vostre pretese di garanzia è necessario presentare lo scontrino originale con il timbro del negozio.

G: AVVISI IMPORTANTI PER LA PROPRIA SICUREZZA

I caschi riducono la probabilità di subire lesioni, ma in determinate circostanze non sono in grado di escluderle. In particolare, i caschi non sono sviluppati per proteggere il capo da eventuali contusioni causate dal cavallo.

UTILIZZATE SEMPRE UN CASCO ANDANDO A CAVALLO ED ANDATE CON PRUDENZA!

IL CASCO PROTEGGE SOLO CIÒ CHE COPRE!

Indossare il casco sempre nella posizione corretta. Nessun casco può proteggere il collo o parti della testa non coperte. Per assicurare la massima protezione possibile, questo casco deve essere ben aderente, il cinturino deve essere sempre utilizzato e correttamente regolato secondo le istruzioni.

I CASCHI NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI DA BAMBINI DURANTE GIOCHI DI ARRAMPICATA O SIMILI ATTIVITÀ DURANTE I QUALI SUSSISTE IL PERICOLO DI STRANGOLAMENTO.



ATTENZIONE: Questo casco è stato creato appositamente per la protezione nell'equitazione. Non deve essere utilizzato per altri tipi di sport o la guida di motociclette.

Questo casco è stato prodotto con materiali tali da non provocare reazioni cutanee o altri danni alla salute conosciuti ad utenti in condizioni normali di salute. Se dovessero però verificarsi delle reazioni allergiche evitate di utilizzare ulteriormente il casco!



Avvertenza: Gli accessori non omologati dalla CASCO per il rispettivo modello possono compromettere le prestazioni e la funzionalità del casco.

Per lo smaltimento del proprio casco si prega di contattare la società di smaltimento locale. Modifiche tecniche riservate. Nessuna garanzia per errori o refusi di stampa.

Muchas gracias por haber elegido un casco de CASCO. Los cascos de equitación son parte de los equipos de protección individual (Categoría EPI 2: Protección estándar de riesgos mecánicos) y contribuyen a evitar lesiones en la cabeza provocadas por accidentes al cabalgar o al menos a aminorarlas decisivamente. Por favor, tómese su tiempo para leer las siguientes indicaciones de colocación de su casco. Sirven para su seguridad y para ofrecer el mayor confort posible a la hora de usarlo.

Explicación de los pictogramas del interior del casco:



Tamaño



Peso



Fecha de producción



Casco de equitación

A: AJUSTE DEL CASCO

Mientras se cabalga, los cascos sobre la cabeza pueden moverse más. Mediante el sistema de correas, asegúrese de que el casco quede bien sujeto mientras cabalga. Debe asegurarse de que el casco se mueva lo menos posible tanto desde atrás hacia delante, como de derecha a izquierda.

1. Elección del tamaño correcto del casco

Un casco de CASCO solo puede protegerle si le queda bien ajustado. En este sentido, la elección del tamaño y ajuste correctos es decisiva. Mida el perímetro de su cabeza en el lugar más ancho y elija entonces el tamaño de casco adecuado. Para los niños es de especial importancia asegurarse de que el casco tenga el tamaño correcto. Si elige un casco de mayor tamaño para aprovecharlo durante más tiempo, puede limitar considerablemente el efecto de protección del casco. El casco debe sentirse seguro y cómodo en la cabeza. Cuando está correctamente ajustado, el casco está concebido para que en caso de accidente permanezca sobre la cabeza. Para mejorar aún más la fijación del casco, utilice por favor el sistema de ajuste de tamaño incorporado.

2. Ajuste del sistema de tallas

Un ajuste adecuado es un requisito fundamental para obtener la mejor protección posible. Por ello, la talla de los cascos de equitación de CASCO puede ajustarse. La adaptación del anillo de cabeza al tamaño de la cabeza se realiza por medio del cierre giratorio que se encuentra en la zona de la nuca. Girando a la izquierda, puede abrir o aflojar el anillo. Al girar a la derecha, en el sentido de las agujas del reloj, estrecha el anillo de modo continuo (imag. 1a o 1b). Además, en los modelos con el sistema VARIO DISK-FIT, la banda de la cabeza puede ajustarse a la altura adecuada (imag. 1c) y puede adaptarse a la posición en el casco (imag. 1d).

3. La posición correcta del casco

Coloque el casco sobre la cabeza siempre en sentido horizontal, de modo que la frente quede protegida pero su vista no se vea perjudicada. Su casco tampoco debería quedar desplazado hacia atrás sobre la cabeza (imag. 2).

4. Correa de la barbilla

Su casco de CASCO dispone de un sistema de ajuste de correas (imag. 3a) con cierre de encaje (imag. 3b).

Encaje las dos partes del cierre de encaje y, a continuación, tense la correa de la barbilla tirando del extremo libre de esta. Para abrir el cierre de encaje, pulse al mismo tiempo en ambos lados (imag. 3c).

5. Ajuste de las correas

El casco dispone de un cómodo sistema de correas fijo (las correas debajo de las orejas están firmemente cosidas), de forma que no puede realizar ningún ajuste lateral.

6. Comprobación del ajuste y de la correa de la barbilla

Antes de utilizar el casco, compruebe que está correctamente fijado y que la correa de la barbilla está lo suficientemente tensa.

Comprobación del ajuste:

Intente girar el casco con ambas manos hacia la izquierda y hacia la derecha. Si el casco le queda bien ajustado, se moverá la piel de la frente. Si eso no ocurre, entonces el casco está demasiado flojo. Vuelva de nuevo al punto 2.

Comprobación de la correa de la barbilla:

Intente retirar el casco con ambas manos hacia atrás tanto como le sea posible. Esfuércese seriamente al hacerlo. Es importante. Si puede desplazar el casco en una dirección o hacia delante de modo que le perjudique la visión o hacia atrás de modo que su frente quede libre, entonces el casco no está correctamente ajustado. Repita los puntos del 2 al 5 hasta que el movimiento del casco sea mínimo.



¡ATENCIÓN: En caso de que no pueda ajustar el casco de modo que el sistema de correas cerrado solo se mueva hacia delante o hacia detrás de manera insignificante, entonces ¡NO UTILICE ESTE CASCO! Sustitúyalo por uno más pequeño o por otro modelo de la gama de cascos de CASCO.

Realice una monta de prueba.

Cuando el casco esté correctamente acomodado y la correa de la barbilla esté correctamente ajustada, haga una monta de prueba. Preste atención a la comodidad y al ajuste del casco a la cabeza durante la salida. Si fuera necesario, regule de nuevo los ajustes para mejorar la comodidad y la colocación.

B: EQUIPAMIENTO INTERIOR / ACCESORIOS

Si tiene un casco con equipamiento intercambiable (pin de cambio), suéltelo con cuidado sacándolo de los alojamientos (imag. 4a). En cuanto al equipamiento de invierno y otros accesorios, observe por favor las instrucciones de uso especiales adjuntas.

Si el casco dispone de alojamientos en el borde inferior, puede enganchar **orejeras de invierno** en estos. (Imag. 4b)

Si el casco dispone de botones a presión en la parte inferior de la carcasa del casco (imag. 5a+b), pueden colocarse un EQUESTRIANmask de CASCO. Para ello, simplemente enganche la CASCO EQUESTRIANmask en los cuatro alojamientos de los botones a presión en el casco (imag. 5c). Antes de usarlo, asegúrese de que todos los botones a presión estén correctamente encajados (imag. 5d). Para retirar el CASCO EQUESTRIANmask, afloje con cuidado primero un lado y después el otro (imag. 5e). Algunos modelos de casco de equitación de CASCO están equipados con **bandas MyStyle** de CASCO. Las **bandas MyStyle** de CASCO pueden sustituirse según se explica en la imag. 6.

C: DURACIÓN DE USO

La duración de uso máxima en caso de unas condiciones de conservación correctas (véase el punto E) y sin uso regular es de 8 años a partir de la fecha de producción (véase la etiqueta en el casco). Dependiendo de la intensidad del uso, los cascos de equitación deberían cambiarse, por razones de seguridad, tras 3-5 años desde el primer uso. El casco está diseñado para, en caso de golpe, amortiguar una parte de la fuerza ejercida por la destrucción parcial de la carcasa del casco o del acolchado protector o de ambos. Este tipo de daño puede no ser visible y, por tanto, el casco debe desecharse tras un golpe y sustituirse por un casco nuevo.

Igualmente, si el casco deja de adaptarse correctamente a la cabeza, debe desecharse. Incluso si el casco no cuenta con daños visibles, este debe cambiarse por otro nuevo después del transcurso de la duración de uso recomendada.

¡COMPRUEBE REGULARMENTE QUE SU CASCO NO TENGA DEFECTOS VISIBLES!

D: CAMBIOS EN EL CASCO, LIMPIEZA

Este casco ha sido probado y autorizado en un proceso de fabricación en serie según las normas correspondientes.



ATENCIÓN: Los cambios en el casco, en especial la aplicación de barnices, adhesivos, detergentes, sustancias químicas y disolventes, pueden perjudicar seriamente la seguridad de su casco.

Utilice únicamente medios y accesorios o piezas de repuesto autorizadas por nosotros. Limpie su casco con el producto limpiador de cascos de CASCO o con agua, jabón suave y un paño blando. Para desinfectar o refrescar el equipamiento interior, utilice el ambientador de cascos de CASCO.

E: CONSERVACIÓN

Después de cada uso, deje su casco a secar al aire libre y guárdelo en un sitio fresco y seco. Las altas temperaturas (entre otras, la exposición directa al sol, tras un cristal, en bolsas y maletas oscuras) pueden dañar seriamente el casco. La desigualdad de las superficies del casco y la formación de ampollas son signos de daños producidos por el calor. Estos pueden producirse a una temperatura de 50 °C. Los cascos de CASCO que llevan un suplemento de «Monocoque-Inmold» tienen una resistencia al calor de hasta 100 °C.

Para proteger el casco durante el almacenamiento y transporte, le recomendamos la Softbox de CASCO.



ATENCIÓN: ¡No utilice cascos dañados por el calor!

F: GARANTÍA

CASCO ofrece una garantía de dos años en material y fabricación. La garantía NO cubre el desgaste o deterioro normal, ni las modificaciones en el producto realizadas por el cliente, o daños producidos por accidentes o un uso inadecuado. Para comprobar la validez de los derechos de garantía es necesario el ticket de compra original con sello del vendedor y fecha de adquisición.

G: INDICACIONES IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD

Los cascos reducen la posibilidad de que se produzcan lesiones, pero en determinadas condiciones no pueden evitarlas. Los cascos no están diseñados para proteger la cabeza de contusiones originadas por el caballo.

¡UTILICE SIEMPRE UN CASCO CUANDO VAYA A CABALGAR Y SEA PRUDENTE!

¡EL CASCO SOLO PROTEGE AQUELLO QUE CUBRE!

Lleve siempre el casco en la posición correcta. Ningún casco puede proteger el cuello o las partes no cubiertas de la cabeza. Para contar con la mayor protección, asegúrese de que el casco quede apretado; para ello, debe utilizar el sistema de correas y ajustarlo correctamente según las instrucciones.

LOS CASCOS NO DEBEN SER LLEVADOS POR NIÑOS PARA ESCALAR O PARA OTROS JUEGOS EN LOS QUE EXISTE PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO.



ATENCIÓN: Este casco ha sido diseñado especialmente para ofrecer la máxima seguridad mientras se practica la equitación. No puede ser utilizado para otros tipos de deporte o para montar en moto.

Este casco está elaborado con materiales contrastados que no originan irritaciones en la piel ni ningún otro daño en condiciones normales de salud. No obstante, deje de usar el casco si percibiera alguna reacción.



Advertencia: El uso de accesorios que no hayan sido autorizados por CASCO para el modelo en cuestión puede repercutir negativamente en el rendimiento y la funcionalidad del casco.

Para deshacerse del casco, contacto con su empresa local de desechos.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas. Sin garantía de ausencia de errores y fallos de impresión.

Obrigado por ter decidido comprar um capacete CASCO. Capacetes para hipismo fazem parte do equipamento de proteção individual (EPI de categoria 2:) Padrão de proteção contra riscos mecânicos) e ajudam a reduzir ou, pelo menos, a atenuar ferimentos na cabeça em caso de acidentes durante a prática de equitação. Por favor, observe com atenção os seguintes avisos e o ajuste do seu capacete. Ele contribui para a sua segurança e o máximo conforto de utilização.

Explicação dos símbolos no interior do capacete:



Tamanho



Peso



Data de produção



Capacete para hipismo

A: AJUSTE DO CAPACETE

Durante a prática de equitação, os capacetes podem mexer-se mais na cabeça. Ajustando o sistema de correias, certifique-se de que o capacete assenta firmemente na cabeça. Assegure-se de que o capacete se consegue mexer apenas ligeiramente para a frente e para trás, bem como da direita para a esquerda.

1. Escolha do tamanho correto do capacete

Um capacete CASCO só consegue proteger se assentar corretamente. Neste contexto, a escolha do tamanho certo e o ajuste do capacete são cruciais. Meça o perímetro da sua cabeça no ponto mais largo e depois escolha o tamanho certo do capacete. Especialmente em crianças, certifique-se de que o capacete tem o tamanho certo. Em capacetes demasiado grandes, que se espera acompanhar o crescimento das crianças, o efeito de proteção pode ser substancialmente limitado. Deve sentir que o capacete assenta seguro e confortável na cabeça. Desde que assente devidamente, este capacete está concebido para se manter na cabeça em caso de acidente. Para um ajuste ainda melhor, poderá usar o sistema de regulação do tamanho incorporado.

2. Ajuste do sistema de regulação do tamanho

Um bom ajuste é condição prévia para a proteção ideal. Assim sendo, o tamanho dos capacetes de hipismo CASCO pode ser ajustado. O ajuste do aro da cabeça ao tamanho da sua cabeça é feito rodando o fecho giratório que existe na nuca. Rodar à esquerda abre ou afrouxa o aro da cabeça; rodar à direita aperta o aro da cabeça gradualmente (fig. 1a ou 1b). Além disso, em modelos com DISK-FIT VARIO-SYSTEM, a fita para a cabeça pode ser ajustada em altura (Fig. 1c) e ajustada na posição no capacete (Fig. 1d).

3. Posição correta do capacete

Ajuste o seu capacete sempre horizontalmente na cabeça para proteger a testa, mas sem prejudicar a visibilidade. O capacete também não deve deslocar-se para trás, na cabeça (fig. 2).

4. Correia do queixo

O seu capacete CASCO possui um sistema de regulação de correias (Fig. 3a) com fecho por patilhas (fig. 3b).

Aperte o fecho por patilhas e, em seguida, aperte a correia do queixo na extremidade solta da correia. Para abrir o fecho por patilhas, aperte as duas linguetas (Fig. 3c).

5. Regulação da correia

O capacete possui uma correia fixa de conforto (correia costurada firmemente debaixo da orelha), para que não tenha de fazer ajustes laterais.

6. Verifique o ajuste e a correia do queixo

Antes de utilizar o capacete, verifique se este assenta corretamente e se a correia do queixo está suficientemente firme.

Verifique o ajuste:

Com as mãos, tente rodar o capacete para a esquerda e para a direita. Se o capacete assentar corretamente, a pele da testa mexe-se; se isso não acontecer, o capacete está muito frouxo. Regresse ao ponto 2.

Verifique a correia do queixo:

Tente puxar o capacete para trás e para a frente, o mais possível, com ambas as mãos. Esforce-se seriamente. Isso é importante. Se conseguir mover o capacete numa direção ou de forma a que afete o campo de visão, ou ainda de forma a que exponha a testa, então o capacete não assenta corretamente. Repita o ponto 2-5 até que o movimento do capacete seja reduzido.



CUIDADO! Se não conseguir ajustar o capacete de forma a que o mesmo, com a correia fechada, só se consiga empurrar ligeiramente para a frente ou para trás, **NÃO UTILIZE ESTE CAPACETE!** Substitua-o por um modelo mais pequeno ou por um outro modelo da linha CASCO.

Faça um passeio de teste a cavalo.

Quando o capacete estiver bem assente e a correia do queixo bem ajustada, faça um passeio curto. Preste atenção ao conforto de utilização e ao ajuste do capacete durante o passeio. Se necessário, regule novamente as configurações para melhorar o conforto de utilização e assentar melhor.

B: EQUIPAMENTO INTERIOR / ACESSÓRIOS

Se tiver um capacete com equipamento amovível (pinos amovíveis), afrouxe-os cuidadosamente dos alojamentos (fig. 4a). Para outros equipamentos de inverno e outros acessórios, observe as instruções de utilização especiais anexas.

Se o capacete tiver alojamentos no rebordo inferior, **as palas de inverno para as orelhas** podem ser engatadas aqui. (Fig. 4b)

Se o capacete tiver encaixes por botão de pressão na parte inferior da pala do capacete (Fig. 5a+b), pode ser anexado a um EQUESTRIANmask do CASCO. Para isso, basta encaixar o EQUESTRIANmask nos quatro encaixes de botão de pressão do capacete (Fig. 5c). Antes de usar, certifique-se de que todos os botões de pressão estão encaixados corretamente (Fig. 5d). Para retirar o EQUESTRIANmask, solte primeiro cuidadosamente um dos lados e depois o outro lado (Fig. 5e).

Certos modelos de capacetes para hipismo CASCO estão equipados com **fitas MyStyle**. As **fitas MyStyle** CASCO podem ser substituídas como indica a Fig. 6.

C: VIDA ÚTIL

A vida útil máxima em caso de conservação adequada (ver E.) e sem utilização é de 8 anos a partir da data de fabrico (ver autocolante no capacete). Dependendo da intensidade da utilização, por motivos de segurança, os capacetes de hipismo devem ser substituídos após 3-5 anos a partir da primeira utilização. O capacete foi concebido de forma a que, em caso de choque, uma parte da força aplicada seja amortecida pela destruição parcial da carcaça do capacete ou das almofadas protetoras, ou de ambos os elementos. Estes danos podem não ser visíveis e, portanto, depois de uma pancada, o capacete deve ser desmontado e substituído por um novo.

O mesmo é válido se o capacete deixar de servir. O capacete deve ser substituído ao fim da vida útil recomendada, mesmo que não apresente danos visíveis.

VERIFIQUE REGULARMENTE O SEU CAPACETE QUANTO A DEFEITOS VISÍVEIS!

D: ALTERAÇÕES NO CAPACETE, LIMPEZA

Este capacete, no fabrico em série, foi testado e aprovado conforme as respetivas normas.



CUIDADO: Alterações no capacete, em particular a aplicação de tintas, autocolantes, detergentes, produtos químicos e diluentes, podem afetar seriamente a segurança de seu capacete.

Utilize somente produtos e acessórios ou peças suplentes que tenham sido aprovadas por nós.

Limpe o seu capacete com o detergente para capacetes CASCO ou com água, sabão neutro e um pano macio. Para desinfetar / refrescar o equipamento interior, utilize o agente refrescante de capacetes CASCO.

E: CONSERVAÇÃO

Deixe secar o capacete ao ar após cada utilização e conserve-o num lugar fresco e seco. Temperaturas elevadas (incluindo radiação solar direta, atrás de vidros, em sacos escuros ou bagageiras de carros) podem causar danos graves ao capacete. Superfícies irregulares no capacete e formação de bolhas são sinais de danos causados por calor, os quais podem surgir a temperaturas de 50°C. Capacetes CASCO com “Monocoque-Inmold” oferecem resistência térmica até 100°C. Para proteção durante a conservação e o transporte, recomendamos o CASCO Softbox.



CUIDADO: Não utilize capacetes danificados pelo calor!

F: GARANTIA

A CASCO oferece uma garantia de dois anos sobre defeitos de material e fabrico. A garantia NÃO cobre desgaste normal nem alterações ao produto causadas pelo cliente ou por danos resultantes de acidentes ou de utilização indevida. Para comprovar a validade da garantia, é necessário apresentar a fatura original de compra, com carimbo do vendedor e data de compra.

G: AVISOS IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA

Os capacetes reduzem a probabilidade de lesões, no entanto, em determinadas circunstâncias não se podem excluir lesões. Sobretudo, os capacetes não são concebidos para proteger de contusões causadas pelo cavalo.

UTILIZE SEMPRE CAPACETE QUANDO ANDAR A CAVALO E MONTE COM CUIDADO!

O CAPACETE SÓ CONSEGUE PROTEGER O QUE COBRE!

Use o capacete sempre na posição correta. Nenhum capacete consegue proteger o pescoço ou regiões da cabeça não cobertas. Para garantir a máxima proteção, este capacete deve ser usado bem assente, apertando sempre as correias e ajustando-as corretamente conforme as instruções. **OS CAPACETES NÃO PODEM SER USADOS POR CRIANÇAS EM ESCALADA NEM NOUTROS JOGOS EM QUE POSSA HAVER PERIGO DE ESTRANGULAMENTO.**



CUIDADO: Este capacete foi concebido especificamente para proteção durante a prática de equitação. Não pode ser usado para praticar outros desportos nem para andar de moto.

Este capacete é fabricado em materiais que, tanto quanto se sabe e se usados por alguém cujo estado de saúde seja normal, não provocam irritação na pele nem outros problemas de saúde. No entanto, se sentir alguma reação, não use mais o capacete!



Atenção: Acessórios não aprovados pela CASCO para o respetivo modelo podem afetar o desempenho e a funcionalidade do capacete.

Para eliminar o seu capacete, entre em contacto com a empresa de gestão de resíduos na sua área de residência.

Sujeito a alterações técnicas. Reservado o direito a gralhas e erros de impressão.

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een helm van CASCO. rijhelmen behoren tot de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM categorie 2: standaardbescherming tegen mechanische risico's) en helpen hoofdletseldoor ongevallen bij het paardrijden te voorkomen of tenminste aanzienlijk te beperken. Neem even de tijd voor de volgende aanwijzingen en de instelling van uw helm. Het is voor uw eigen veiligheid en voor een optimaal draagcomfort.

Toelichting bij de pictogrammen binnen in de helm:



Grootte



Gewicht



Productiedatum



Helm voor de ruitersport

A: AANPASSING VAN DE HELM

Tijdens het paardrijden kan een helm meer bewegen op het hoofd. Zorg er door het instellen van het riemsysteem voor dat de helm tijdens het paardrijden vast op het hoofd zit. Er moet worden gegarandeerd dat de helm slechts lichtjes van voren en naar achteren, en van rechts naar links kan bewegen.

1. De juiste helmmaat kiezen

Een CASCO helm kan u alleen beschermen wanneer hij goed past. Daarom is het belangrijk dat men een helm met de juiste grootte en pasvorm kiest. Meet de omtrek van uw hoofd op het breedste punt en kies dan de passende helmmaat. Vooral bij kinderen moet men er op letten dat de helmmaat goed is. Een te grote helm, waar het kind 'nog in moet groeien' kan een groot deel van zijn beschermende werking verliezen. De helm moet veilig en comfortabel aanvoelen op het hoofd. De helm is zodanig ontworpen dat, wanneer hij goed past, bij een ongeval op het hoofd blijft zitten. Om de pasvorm verder te verbeteren, kunt u het ingebouwde instelsysteem gebruiken.

2. Aanpassen van het maatinstelsysteem

Een goede pasvorm is een voorwaarde voor een optimale bescherming. Daarom kan de grootte van CASCO rijhelmen worden ingesteld. Met behulp van de draaisluiting aan de nekszijde kunt u de hoofddring aanpassen aan de omtrek van uw hoofd. Door linksom te draaien wordt de hoofddring groter/losser. Door rechtsom te draaien (met de klok mee) wordt de hoofddring traploos nauwer ingesteld (afb. 1a of 1b). Bovendien kan bij modellen met het DISK-FIT VARIO-SYSTEEM de hoogte van de hoofdband worden gewijzigd (afb. 1c) en de positie in de helm worden aangepast (afb. 1d).

3. De juiste helmpositie

Zet de helm altijd recht op het hoofd, zodat uw voorhoofd beschermd is maar uw zicht niet wordt beperkt.. De helm mag niet naar achteren verschoven op het hoofd zitten (afb. 2).

4. Kinband

Uw CASCO helm beschikt over een rieminstelsysteem (afb. 3a) met een steeksluiting (afb. 3b) De steeksluiting ineenschuiven en dan vastmaken aan het losse einde van de kinband. Om de steeksluiting te openen de twee randen ervan samendrukken (afb. 3c).

5. Rieminstelling

Uw helm beschikt over comfortabele vaste riemen (riemen onder de oren zijn vastgenaaid), zodat u aan de zijkant niets hoeft in te stellen.

6. Controle van de pasvorm en de kinband

Controleer voordat u de helm gebruikt of deze goed zit en de kinband strak genoeg zit.

Controle van de pasvorm:

Probeer met beide handen de helm naar links en naar rechts te draaien. Als de helm goed past, beweegt de huid op het voorhoofd mee; als dit niet gebeurt zit de helm te los. Ga dan terug naar punt 2.

Controle van de kinband:

Probeer met beide handen de helm zo ver mogelijk naar voren en naar achteren te duwen. Doe dit zorgvuldig. Het is belangrijk. Als u de helm zo ver zijwaarts of naar voren kunt duwen dat uw gezichtsveld gehinderd wordt, of zo ver naar achteren dat uw voorhoofd vrij komt, dan zit de helm niet goed. Herhaal punten 2-5 tot de helmbeweging gering is.



LET OP! Als u de helm niet zodanig kunt aanpassen dat deze met gesloten riemen slechts een beetje naar voren of naar achteren kan worden geduwd, **DIENT U DEZE HELM NIET TE GEBRUIKEN!** Vervang de helm dan door een kleinere of door een ander model van de CASCO-lijn.

Maak een proefritje.

Wanneer de helm goed is aangepast en de kinband goed is ingesteld, maakt u een proefritje. Let op het draagcomfort en hoe de helm zit tijdens het rijden. Corrigeer eventueel de instellingen om het draagcomfort te verbeteren.

B: BINNENKANT VAN DE HELM / TOEBEHOREN

Als u een helm met een verwisselbare uitrusting (wisselpin) hebt en u de uitrusting wilt vervangen, maakt u deze voorzichtig los uit de bevestigingen (afb. 4a). Neem bij winteruitrustingen en ander toebehoren de bijgevoegde speciale gebruiksaanwijzingen in acht.

Als uw helm bevestigingen aan de onderkant heeft, kunt u hier **oorverwarmers** vastmaken. (afb. 4b)

Als uw helm drukknoppen heeft op de onderkant van het helmschild (afb. 5a+b), kan er een CASCO EQUESTRIANmask worden aangebracht. Daartoe klikt u het frame van de EQUESTRIANmask in de vier drukkop-opnames in de helm (afb. 5c). Controleer voor gebruik of alle drukknoppen goed zijn vastgeklekt (afb. 5d). Om de EQUESTRIANmask los te maken, voorzichtig de ene zijde en daarna de andere zijde losmaken (afb. 5e).

Sommige CASCO rijkhelmodellen zijn voorzien van CASCO **MyStyle strips**. De CASCO **MyStyle strips** kunnen worden vervangen volgens afb. 6.

C: GEBRUIKSDUUR

Wanneer u de helm correct opbergt (zie E.) zonder hem te gebruiken, bedraagt de maximale gebruiksduur 8 jaar vanaf de productiedatum (zie de sticker in de helm). Afhankelijk van de gebruikintensiteit dienen rijkhelmen om veiligheidsredenen 3-5 jaar na het eerste gebruik vervangen te worden. De helm is zodanig geconstrueerd dat wanneer deze een harde klap te verwerken krijgt, de erop inwerkende kracht gedeeltelijk wordt gedempt doordat de helmschaal en/of de beschermende voering breekt. Het is mogelijk dat deze schade niet zichtbaar is; daarom moet elke helm na een harde klap worden afgedankt en door een nieuwe worden vervangen.

Dit geldt ook wanneer de helm niet meer goed past. Ook na afloop van de aanbevolen gebruiksduur en zonder zichtbare beschadiging moet de helm worden vervangen.

CONTROLEER UW HELM REGELMATIG OP ZICHTBARE GEBREKEN!

D: VERANDERINGEN AAN DE HELM, REINIGING

Deze helm is in serie vervaardigd is volgens de toepasselijke normen getest en goedgekeurd.



LET OP: Veranderingen aan de helm, met name het aanbrengen van lak, stickers, reinigingsmiddelen, chemicaliën en oplosmiddelen, kunnen de veiligheid van uw helm ernstig benadelen.

Gebruik alleen middelen, toebehoren en vervangingsonderdelen die door ons zijn goedgekeurd.

Reinig de helm met de CASCO-helmreiniger of met water, milde zeep en een zachte doek. Gebruik de CASCO helmverfrisser voor het desinfecteren / opruimen van de binnenzijde van de helm.

E: BEWAREN

Laat uw helm na gebruik altijd aan de lucht drogen en bewaar hem op een koele en droge plaats. Hoge temperaturen (o.a. ook bij direct zonlicht, achter glas, in donkere tassen of kofferbakken)

kunnen de helm ernstig beschadigen. Oneffen helmoppervlakken en de vorming van blaasjes zijn aanwijzingen van hittedeformatie. Deze kunnen al bij een temperatuur van 50 °C optreden. CASCO helmen met de aanduiding „Monocoque-Inmold“ zijn hittebestendig tot 100 °C. Voor het veilig bewaren en transporteren van uw helm adviseren wij de CASCO Softbox.



LET OP: Gebruik geen helmen die beschadigd zijn door hitte!

F: GARANTIE

CASCO geeft twee jaar garantie op materiaal- en constructiefouten. De garantie geldt NIET voor normale slijtage of door de klant op het product aangebrachte veranderingen en niet voor schade die is ontstaan door ongevallen of onjuist gebruik. Voor garantieaanspraken is het originele aankoopbewijs met de stempel van de verkoper en de aankoopdatum vereist.

G: BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR UW VEILIGHEID

Helm verkleinen weliswaar de kans op letsel, maar kunnen onder bepaalde omstandigheden het ontstaan van letsel niet uitsluiten. Helmen zijn niet ontworpen om het hoofd te beschermen tegen kneuzingen die door het paard worden veroorzaakt.

DRAAG ALTIJD EEN HELM BIJ HET PAARDRIJDEN EN WEES VOORZICHTIG!

DE HELM KAN ALLEEN BESCHERMEN WAT HIJ BEDEKT!

Draag de helm altijd in de juiste positie. Geen helm kan de hals of onbedekte delen van het hoofd beschermen. Om optimale bescherming te bieden moet deze helm strak zitten, de riemen moeten altijd worden gebruikt en correct worden afgesteld volgens de instructies.

DE HELMEN MOGEN NIET DOOR KINDEREN WORDEN GEDRAGEN BIJ HET KLIMMEN OF BIJ ANDERE SPELLETJES WAARBIJ WURGINGSGEVAAR BESTAAT.



LET OP: Deze helm is speciaal ontworpen om bescherming te bieden bij het paardrijden. Hij mag niet worden gebruikt bij andere sporten of als motorhelm.

Deze helm is gemaakt van materialen waarvan bekend is dat ze bij gebruikers met een normale gezondheid geen huidirritaties of andere schade aan de gezondheid veroorzaken. Als u toch reacties ondervindt, dient u de helm niet meer te gebruiken!



Waarschuwing: Toebehoren dat niet door CASCO is goedgekeurd voor uw helmmodel, kan een nadelige invloed hebben op de effectiviteit en functionaliteit van de helm.

Raadpleeg uw lokale afvalverwijderingsbedrijf voor informatie over het afvoeren van uw oude helm.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor fouten en drukfouten.

Tack för att du valde en hjälm från CASCO. Ridhjälmar klassas som personlig skyddsutrustning (PSA kategori 2: standardskydd mot mekaniska risker) och bidrar till att förhindra eller åtminstone i betydande grad lindra skullskador vid olyckor under ridning. Ägna en liten stund åt att läsa igenom anvisningarna nedan och ställa in din hjälm. Det handlar om din säkerhet och högsta möjliga bärkomfort.

Förklaring av symbolerna inuti hjälmen:



Storlek



Vikt



Tillverkningsdatum



Hjälm för ridsport

A: HJÄLMANPASSNING

Hjälmarna kan röra sig en del på huvudet under ridning. Ställ in remsystemet rätt för att säkerställa att hjälmen sitter ordentligt på huvudet under ridning. Man måste förvissa sig om att hjälmen endast kan röra sig minimalt både fram och tillbaka och från höger till vänster.

1. Val av rätt hjälmstorlek

En hjälm från CASCO kan endast skydda dig om den sitter korrekt. Det är därför av yttersta vikt att man väljer en hjälm med rätt storlek och passform. Mät huvudets omkrets på bredaste stället och välj sedan rätt hjälmstorlek. Att hjälmen har rätt storlek är särskilt viktigt när man väljer hjälm till barn. Om man väljer en för stor hjälm för att barnet ska växa in i den kan detta försämra skyddseffekten avsevärt. Hjälmen måste sitta säkert och bekvämt på huvudet. Hjälmen är utformad på ett sådant sätt att den, förutsatt att den sitter korrekt, stannar kvar på huvudet vid en olycka. För att den ska sitta så bra som möjligt, använd det inbyggda systemet för storleksanpassning.

2. Anpassning av systemet för storleksanpassning

En god passform är en förutsättning för bästa möjliga skydd. Det är därför möjligt att justera storleken på CASCO ridhjälmarna. Anpassa huvudringen till ditt huvud med vridreglaget i nacken. Vrid åt vänster för att öppna huvudringen resp. göra den lösare. Vrid åt höger, dvs. medurs, för att steglöst sträma åt huvudringen (fig. 1a eller 1b). På modeller med DISK-FIT VARIO-SYSTEM går det dessutom att justera huvudbandet i höjddled (fig. 1c) och anpassa dess position i hjälmen (fig. 1d).

3. Korrekt hjälmposition

Ta alltid på hjälmen vågrätt på huvudet så att pannan skyddas men synen inte påverkas. Din hjälm ska inte heller vara förskjutet bakåt på huvudet (fig. 2).

4. Hakrem

Din hjälm från CASCO har ett remjusteringssystem (fig. 3a) med snäplås (fig. 3b). Skjut ihop snäplåset, använd hakremmens lediga remände för att spänna åt. För att öppna snäplåset, tryck ihop de båda tungorna (fig. 3c).

5. Remjustering

Din hjälm är utrustad med Fix-komfortremssystem (remmarna under örat är fastsydda), så ingen sidojustering behövs.

6. Kontrollera passformen och hakremmen

Innan du använder hjälmen ska du kontrollera att den sitter korrekt och att hakremmen sitter åt lagom hårt.

Kontrollera passformen:

Försök vrida hjälmen åt vänster och höger med båda händerna. Om hjälmen passar dig så rör sig huden på pannan med hjälmen. I annat fall sitter hjälmen för löst. Gå tillbaka till punkt 2.

Kontrollera hakremmen:

Använd båda händerna och försökt dra ned hjälmen så långt som möjligt baktill och framtill. Var noga med detta. Det är viktigt. Om du kan dra ned hjälmen så långt framåt att synfältet begränsas eller så långt bakåt att pannan blir oskyddad, då sitter hjälmen inte som den ska. Upprepa punkt 2-5 tills hjälmens rörelser är minimala.



WARNING! Om du inte kan anpassa hjälmen så att den med fastspänt remsystem endast går att skjuta minimalt framåt eller bakåt, så **ANVÄND INTE DEN HÄR HJÄLMEN!** Byt ut den mot en mindre hjälm eller annan modell från CASCO.

Gör en provridning.

När hjälmen har anpassats korrekt och hakremmen är rätt inställd, gör en kort provridning. Var uppmärksam på bärkomfort och hur hjälmen sitter under ridturen. Om nödvändigt, gör ytterligare justeringar så att hjälmen sitter bättre och bärkomforten ökas.

B: INREDNING / TILLBEHÖR

Om din hjälm är utrustad med utbytbart inredning (tryckknapp), ta försiktigt ut den ur fästena inför byte (fig. 4a). För vinterutrustning och övriga tillbehör, se medföljande särskilda bruksanvisningar. Om din hjälm har fästen på underkanten så kan dessa användas för att knäppa fast **öronvärmare**. (Fig. 4b)

Om din hjälm har tryckknappsfästen på undersidan av hjälmskylten (Fig. 5a+b), så kan ett CASCO EQUESTRIANmask monteras. Knäpp bara fast EQUESTRIANmask ram i de fyra tryckknappsfästena på hjälmen (Fig. 5c). Före användning, försäkra dig om att alla tryckknappar är korrekt knäppta (Fig. 5d). För att ta bort det EQUESTRIANmask, lossa först försiktigt på ena sidan och sedan den andra (Fig. 5e).

Vissa CASCO ridhjälmmodeller är försedda med CASCO **MyStyle ränder**. CASCO **MyStyle ränder** kan bytas såsom visas på Fig. 6.

C: HÅLLBARHET

Max. hållbarhet vid korrekt förvaring (se E.) och utan användning är 8 år efter produktionsdatum (se dekal i hjälmen). Beroende på hur flitigt ridhjälm används ska den av säkerhetsskäl bytas 3-5 år efter första användningstillfället. Hjälmen är konstruerad så att en del av kraften vid en kollision dämpas av att hjälmskalén, skyddsvadderingen eller båda delvis förstörs. Det är inte säkert att denna skada är synlig, och man ska därför alltid kassera en hjälm efter en kollision och byta ut den mot en ny.

Detsamma gäller om hjälmen inte längre riktigt passar. Hjälmen måste också bytas efter att rekommenderad hållbarhetstid har gått ut även om den inte uppvisar synliga skador.

KONTROLLERA REGELBUNDET DIN HJÄLM MED AVSEENDE PÅ SYNBARA SKADOR!

D: FÖRÄNDRINGAR PÅ HJÄLMEN, RENGÖRING

Denna hjälm har kontrollerats och godkänts enligt gällande standarder i sitt standardutförande.



WARNING: Förändringar på hjälmen, speciellt lackering, dekal, rengöringsmedel, kemikalier och lösningsmedel kan allvarligt försämra hjälmens skyddsförmåga.

Använd endast medel, tillbehör eller reservdelar som har godkänts av oss.

Rengör din hjälm med CASCO hjälmrengöringsmedel eller med vatten, skonsam tvål och en mjuk trasa. För desinfektion / uppfräschning av inredningen, använd CASCO refresher för hjälmar.

E. FÖRVARING

Låt hjälmen lufttorka efter varje användning och förvara den på en sval, torr plats. Höga temperaturer (även vid t.ex. direkt solljus, bakom glas, i mörka väskor och resväskor) kan allvarligt skada hjälmen. Ojämnheter eller bubblor på hjälmens ytor tyder på värmeskador. Dessa kan redan inträffa vid temperaturer på 50 °C. CASCO hjälmar med tillsatsen "Monocoque-Inmold" tål värme upp till 100 °C.

För skyddad förvaring och transport rekommenderar vi CASCO Softbox.



WARNING: Använd aldrig en värmeskadad hjälm!

F: GARANTI

CASCO ger två års garanti på materialbrister och tillverkningsfel. Garantin täcker INTE normalt slitage eller nötning eller ändringar på produkten som har utförts av kunden, och inte heller skador som uppstått till följd av olyckor eller felaktig användning. Vid garantianspråk måste köpekvittot, försett med försäljarens stämpel samt försäljningsdatum, uppvisas.

G: VIKTIGA SÄKERHETSREGLER

Hjälmarna minskar visserligen risken för skador, men kan dock under vissa omständigheter inte förhindra skador. Framför allt är hjälmar inte gjorda för att skydda huvudet mot klämningar orsakade av hästen.

ANVÄND ALLTID HJÄLM VID RIDNING, OCH RID FÖRSIKTIGT!

HJÄLMEN KAN ENDAST SKYDDA DET DEN TÄCKER!

Bär alltid hjälmen i rätt position. Ingen hjälm kan skydda halsen eller ställen på huvudet den inte täcker. För att säkerställa största tänkbara skydd är det viktigt att denna hjälm sitter tätt, att remsystemet alltid används och att det har ställts in korrekt enligt anvisningarna.

BARN SOM KLÄTTRAR ELLER ÄGNAR SIG ÅT ANDRA LEKAR DÅR DET KAN FINNAS RISK FÖR STRYPNING FÅR INTE BÄRA HJÄLM.



WARNING: Denna hjälm har utvecklats speciellt för att skydda vid ridning. Den får inte användas för andra sporter eller vid motorcykelåkning.

Denna hjälm har framställts av material som enligt dagens rön inte framkallar hudirritationer eller andra hälsoskador hos användare med normalt hälsotillstånd. Om du ändå märker en reaktion ska du inte längre använda hjälmen!



WARNING: Tillbehör som inte har godkänts av CASCO för modellen i fråga kan påverka hjälmens skyddseffekt och funktion.

För återvinning av din hjälm, v.g. kontakta lokal avfallshanteringsmyndighet.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles. Materialet kan innehålla felaktigheter och tryckfel.

Tusen takk for at du har valgt en hjelm fra CASCO. Ridehjelmer hører til i kategorien personlig verneutstyr (PVU-kategori 2: Standardbeskyttelse mot mekanisk risiko) og bidrar til å forhindre hodeskader som følge av ulykker ved ridning, eller i det minste å redusere dem betydelig. Ta deg tid til å studere følgende merknader og til å finne ut hvordan du skal stille inn hjelmen din. Det styrker sikkerheten din og gir optimal brukskomfort.

Forklaring av piktogrammene på innsiden av hjelmen:



Størrelse



Vekt



Produksjonsdato



Hjelm for ridesport

A: HJELMTILPASNING

Under ridning kan hjelmen bevege seg mer på hodet. Juster remsystemet så hjelmen sitter fast på hodet under ridning. Hjelmen skal bare kunne bevege seg ubetydelig forfra og bakover, og fra høyre til venstre.

1. Valg av riktig hjelmstørrelse

En CASCO-hjelm kan bare beskytte deg hvis den sitter som den skal. Derfor er det avgjørende å velge en hjelm med riktig størrelse og passform. Mål omfanget av hodet ditt på det bredeste, og velg deretter den passende hjelmstørrelsen. Når det er et barn som skal bruke hjelmen, er det spesielt viktig at den har riktig størrelse. Hvis du velger en hjelm for barnet til å vokse i, kan det hende at hjelmen ikke vil kunne beskytte hodet i særlig stor grad. Hjelmen må føles sikker og behagelig på hodet. Hvis denne hjelmen sitter riktig, er den konstruert slik at den holder seg på plass på hodet ved en ulykke. For å få den til å sitte enda bedre bør du bruke det innebygde systemet for justering av størrelsen.

2. Justere størrelsen

God passform er en forutsetning for best mulig beskyttelse. Derfor kan ridehjelmer fra CASCO justeres i størrelsen. Hoderingen tilpasses til din hodestørrelse med dreielåsen i nakkeområdet. Hvis du dreier den mot venstre, åpnes (løsnes) hoderingen. Hvis du dreier den mot høyre, dvs. med urviserne, strammes hoderingen trinnløst (fig. 1a eller 1b). For modeller med DISK-FIT VARIO-SYSTEMET kan hodebåndet i tillegg tilpasses i høyden (fig. 1c), og hodebåndets posisjon i hjelmen kan også tilpasses (fig. 1d).

3. Riktig hjelmstilling

Hjelmen skal alltid settes vannrett på hodet, slik at den beskytter pannen, men ikke hindrer sikten. Hjelmen din skal heller ikke være skjøvet bakover på hodet (fig. 2).

4. Hakeremmen

CASCO-hjelmen din har et remjusteringssystem (fig. 3a) med hurtiglås (fig. 3b) Skyv sammen hurtiglåsen, og stram deretter hakeremmen med den frie enden av remmen. Trykk sammen de to tappene til hurtiglåsen for å åpne den (fig. 3c).

5. Innstilling av remmen

Hjelmen din er utstyrt med et komfortabelt system av faste remmer (remmene under øret er sydd fast), slik at du ikke må foreta noen innstillinger sideveis.

6. Kontrollere passformen og hakeremmen

Før du bruker hjelmen, må du kontrollere at den sitter godt og at hakeremmen ligger tilstrekkelig stramt an mot huden.

Kontrollere passformen:

Prøv å dreie hjelmen mot venstre og høyre med begge hendene. Hvis hjelmen passer til deg, vil huden på pannen også bevege seg; hvis den ikke gjør det, sitter hjelmen for løst. Gå tilbake til punkt 2.

Kontrollere hakeremmen:

Prøv å trekke hjelmen ned så langt som mulig bakover og forover med begge hendene. Ta ordentlig i. Det er viktig. Hvis du kan rulle hjelmen av i en eller annen retning, eller rulle den så langt forover at det innskrenker synsfeltet, eller så langt bakover at pannen ikke lenger er dekket, da sitter hjelmen ikke som den skal. Gjenta punkt 2-5 til hjelmen bare kan beveges lite grann.



FORSIKTIG! Hvis du ikke kan tilpasse hjelmen slik at den bare i svært liten grad kan skyves forover eller bakover mens remsystemet er lukket, da **MÅ DU IKKE BRUKE DENNE HJELMEN!** Bytt den ut mot en mindre eller annen modell i CASCO-serien.

Ri ut på en prøvetur.

Hvis hjelmen er riktig tilpasset og hakeremmen er riktig innstilt, bør du ri ut på en kort prøvetur. Kjenn etter om hjelmen er komfortabel å bruke og hvordan den sitter underveis. Om nødvendig må du etterregulere innstillingene en gang til, for å forbedre brukskomforten og måten hjelmen sitter på.

B: INNVENDIG UTSTYR / TILBEHØR

Hvis du har en hjelm med utskiftbart utstyr (vekselstift), må du løsne dette forsiktig fra festene (fig. 4a) for å skifte det ut. Følg de vedlagte, spesielle bruksmerknadene ved bruk av vinterutstyr og annet tilbehør.

Hvis hjelmen din er utstyrt med fester på underkanten, kan **ørevarmerne** klipses inn på her. (Fig. 4b) Hvis hjelmen din er utstyrt med trykknappfester på undersiden av hjelmskyggen (fig. 5a+b), kan du feste et EQUESTRIANmask der. Dette gjør du enkelt ved å kneppe EQUESTRIANmaskrammen inn i de fire trykknappfestene på hjelmen (fig. 5c). Før bruk må du forvisse deg om at alle trykknappene kneppet på på riktig måte (fig. 5d). For å fjerne EQUESTRIANmask må du først løsne det forsiktig på den ene siden, og deretter på den andre siden (fig. 5e).

Visse CASCO-ridehjelmodeller er utstyrt med CASCO **MyStyle-striper**. CASCO **MyStyle-striper** kan skiftes ut som vist på fig. 6.

C: BRUKSTID

Ved riktig oppbevaring (se E.) og uten bruk er den maksimale brukstiden 8 år fra produksjonsdato (se etiketten inne i hjelmen). Avhengig av bruksintensitet bør ridehjelmer av sikkerhetshensyn skiftes ut 3 til 5 år etter første gangs bruk. Hjelmen er dimensjonert slik at hvis den utsettes for et slag, vil en del av kraften dempes ved at hjelmskallet eller den beskyttende polstringen, eller begge, delvis blir ødelagt. Denne skaden er eventuelt ikke synlig, hvilket er grunnen til at enhver hjelm som har fått et kraftig slag, bør utrangeres og skiftes ut mot en ny hjelm.

Det samme gjelder, hvis hjelmen ikke passer ordentlig lenger. Hjelmen bør også skiftes ut etter at den anbefalte brukstiden er omme, selv om den ikke har synlige skader.

KONTROLLER HJELMEN DIN MED JEVNE MELLOMROM FOR Å SE OM DEN ER SKADET!

D: FORANDRINGER VED HJELMEN, RENGJØRING

Standardversjonen av denne hjelmen er kontrollert og godkjent i henhold til de aktuelle standardene.



OBS! Forandringer ved hjelmen, spesielt påføring av lakk, klistremerker, rengjøringsmidler, kjemikalier og løsemidler, kan svekke hjelmen og gjøre den betydelig mindre sikker.

Bruk kun midler og tilbehør eller reservedeler som er godkjent av oss.

Rengjør hjelmen din med CASCO hjelmrens eller med vann, mild såpe og en myk klut. Til desinfisering/oppriskning av de innvendige delene bør du bruke CASCO hjelmopprisker.

E: OPPBEVARING

La hjelmen lufttørke etter hver gangs bruk, og oppbevar den på et tørt og kjølig sted. Høye temperaturer (bl.a. ved direkte solinnstråling, bak glass, i mørke bager og i bagasjerom) kan påføre hjelmen alvorlige skader. Ujevn hjelmoverflate og bobledannelse er tegn på varmeskader. Disse kan oppstå allerede ved en temperatur på 50 °C. CASCO-hjelmer med tillegget "Monocoque-Inmold" er varmebestandige opptil 100 °C.

For beskyttet oppbevaring og transport anbefaler vi CASCO Softbox.



OBS! Ikke bruk hjelmer med varmeskader!

F: GARANTI

CASCO gir to års garanti på materiale og produksjon. Garantien gjelder IKKE normal slitasje, bruksspor eller forandringer på produktet påført av kunden, eller skader som er oppstått som følge av ulykker eller feil bruk. For at det skal være mulig å avgjøre om garantikrav er gyldige, må den originale kjøpskvitteringen med forhandlerstempel og kjøpsdato fremvises.

G: VIKTIGE MERKNADER AV HENSYN TIL DIN SIKKERHET

Bruk av hjelm reduserer riktignok sannsynligheten for skader, men under visse omstendigheter kan hjelmen ikke forhindre skader. Hjelmer er spesielt ikke dimensjonert for å beskytte hodet mot klemskader forårsaket av hester.

BRUK ALLTID HJELM NÅR DU RIR, OG RI FORSIKTIG!

HJELMEN KAN BARE BESKYTTE DET DEN DEKKER!

Ha alltid hjelmen riktig på hodet. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller udekkede deler av hodet. For å sikre at beskyttelsen blir så god som mulig, må denne hjelmen sitte stramt, og remmene må alltid være festet og innstilt i henhold til anvisningene.

HJELMENE SKAL IKKE BRUKES AV BARN TIL KLATRING ELLER ANNEN LEK DER DET KAN VÆRE FARE FOR KVELNING.



OBS! Denne hjelmen er spesialutviklet for å beskytte brukeren under ridning. Den skal ikke brukes til annen sport eller til motorsykkelkjøring.

Denne hjelmen er laget av materialer som er kjent for å ikke fremkalle hudirritasjon eller andre helseskader hos brukere med normal helsetilstand. Skulle du allikevel reagere, må du ikke fortsette å bruke hjelmen!



Advarsel: Tilbehør som ikke er godkjent av CASCO for den aktuelle modellen, kan påvirke ytelsen og virkemåten til hjelmen negativt.

For kassering av hjelmen må du kontakte nærmeste gjenbruksstasjon eller kommunen.

Forbehold om tekniske endringer. Garantien dekker ikke feiltakelser eller trykkfeil.

Mange tak, fordi du har valgt en hjelm fra CASCO. Ridehelme er en del af det personlige sikkerhedsudstyr (kategori 2: standardbeskyttelse mod mekanisk påvirkning) og bidrager til at forhindre eller i det mindste væsentligt mindske kvæstelser i hovedet, hvis der sker et uheld, mens du rider. Giv dig venligst lidt tid til at læse følgende oplysninger og til at indstille din hjelm. Det sker for din egen sikkerhed og for at sikre, at hjelmen er behagelig at have på.

Forklaring af piktogrammerne på indersiden af hjelmen:



Størrelse



Vægt



Produktionsdato



Hjelm til ridning

A: TILPASNING AF HJELMEN

Under ridningen kan hjelmen bevæge sig mere, end den plejer. Du skal sikre, at hjelmen sidder fast på hovedet, mens du rider. Det gør du ved at justere remmene. Du skal endvidere sikre, at hjelmen kun kan bevæge sig minimalt frem og tilbage, til venstre og til højre.

1. Valg af den rigtige hjelmstørrelse

En CASCO-hjelm kan kun beskytte dig, hvis den sidder rigtig. Derfor er valget af en hjelm i den rigtige størrelse og med god pasform afgørende. Mål din hovedomkreds på det bredeste sted, og vælg derefter den passende hjelmstørrelse. Vær særligt opmærksom hos børn, at hjelmen har den rigtige størrelse. For store hjelme, som børnene skal kunne vokse i, kan begrænse den beskyttende effekt væsentligt. Hjelmen skal sidde sikker og føles behagelig. Hvis den sidder rigtig, er den konstrueret, så den bliver på hovedet i en uheldssituation. For at optimere tilpasningen endnu mere, benyt venligst det indbyggede justeringssystemet.

2. Tilpasning af justeringssystemet

En god pasform er forudsætningen for den bedst mulige beskyttelse. Derfor kan CASCO-ridehelme justeres i størrelsen. Tilpasningen af hovedringen til din hovedstørrelse sker ved hjælp af drejeknappen i nakken. Drej til venstre, og hovedringen åbnes/løses. Drej til højre med uret, og hovedringen lukkes/indsnæves trinløst (figur 1a eller 1b). Desuden kan ved modeller med DISK-FIT VARIO-SYSTEM hovedbåndet justeres i højden (figur 1c) og tilpasses inde i hjelmen (figur 1d).

3. Den rigtige hjelmposition

Sæt altid din hjelm vandret på hovedet, således at din pande er beskyttet uden at synsfeltet begrænses. Hjelmen må heller ikke være skubbet bagud på hovedet (figur. 2).

4. Hagerem

Din CASCO-hjelm har et remjusteringssystem med snaplås (figur 3a+b). Skub snaplåsen sammen, og spænd derefter hageremmen ved den frie ende af remmen. For at åbne snaplåsen, tryk de to tappe sammen (figur 3c).

5. Remindstilling

Din hjelm har en komfort-fixrem (remmene under ørerne er syet sammen), derfor behøver du ikke at justere siderne.

6. Kontrol af pasform og hagerem

Før hjelmen benyttes, prøv, om den sidder rigtigt, og om hageremmen er tilstrækkelig stram.

Kontrol af pasform:

Prøv at rokke hjelmen til venstre og højre med begge hænder. Hvis hjelmen passer som den skal, vil huden på pande bevæge sig samtidig. Hvis den ikke gør det, sidder hjelmen for løs. Gå tilbage til punkt 2.

Kontrol af hageremmen:

Prøv med begge hænder at skubbe hjelmen så langt bagud og fremad som muligt. Gør det omhyggeligt, det er vigtigt. Hvis hjelmen kan vippes af hovedet bagud, eller hvis den kan vippes så langt frem, så synsfeltet begrænses, eller så langt tilbage, at panden bliver fri, sidder hjelmen ikke korrekt. Gentag punkt 2-5 indtil hjelmens frie bevægelighed kun er meget lille.



ADVARSEL! Såfremt du ikke kan tilpasse hjelmen, så den med lukkede remme kun kan bevæges meget lidt fremad og bagud, så **BENYTT IKKE DENNE HJELM!** Udskift den med en mindre eller en anden model i CASCO-serien.

Rid en prøvetur.

Hvis hjelmen er korrekt tilpasset og hageremmen rigtigt indstillet, kan du ride en kort prøvetur. Vær opmærksom på, om hjelmen er behagelig at have på og om den sidder rigtigt ved brug. Hvis det er nødvendigt, skal du efterjustere for at få hjelmen til at sidde bedre.

B: INDVENDIGT UDSTYR / TILBEHØR

Hvis du har en hjelm med udskifteligt udstyr (trykknapper), skal du forsigtigt løsne udstyret (figur 4a) inden udskiftning. Ved andet vinterudstyr og andet tilbehør skal du læse de medfølgende specifikke brugsanvisninger.

Hvis din hjelm er udstyret med en fastgørelsesanordning på underkanten, kan du her klippe **ørebeskyttere** fast. (figur 4b)

Hvis din hjelm er forberedt til trykknapper på undersiden af hjelmen (figur 5a+b), kan du montere CASCO EQUESTRIANmask. Du skal blot clipse EQUESTRIANmask rammen ind i de fire trykknaphuller på hjelmen (figur 5c). Du bør sikre dig inden brug, at alle trykknapper er clipset rigtig fast (figur 5d). For at fjerne EQUESTRIANmask, skal du forsigtigt løse først den ene side og derefter den anden side (figur 5e).

Bestemte CASCO-ridehjelmmodeller er udstyret med CASCO **MyStyle-striber**. CASCO **MyStyle-striber** kan udskiftes (figur 6).

C: BRUGSVARIGHED

Ved korrekt opbevaring (se E) er den maksimale brugsvarighed uden brug 8 år fra produktionsdato (se selvklæbende etiket inde i hjelmen). Afhængig af, hvor tit ridehelmen bruges, bør den af sikkerhedshensyn udskiftes 3-5 år efter første brug. Hjelmen er konstrueret således, at en del af den påvirkende kraft dæmpes ved at hjelmkallen eller beskyttelsespolstringen eller begge dele delvis ødelægges. Denne skade er eventuelt ikke synlig, og derfor bør hver hjelm efter et slag kasseres og erstattes af en ny hjelm.

Det samme gælder, hvis hjelmen ikke længere passer perfekt. Selv når den anbefalede brugsperiode er udløbet, og der ikke er synlige skader, bør hjelmen udskiftes.

KONTROLLER REGelmæssigt, om din hjelm har synlige skader!

D: ÆNDRINGER VED HJELMEN, RENGØRING

Denne hjelm er under serieproduktionen afprøvet og frigivet i henhold til de relevante normer.



ADVARSEL: Ændringer ved hjelmen, især påføring af lak, selvklæbende etiketter, rensmidler, kemikalier og opløsningsmidler kan påvirke hjelmens sikkerhed i betragtelig grad.

Anvend kun produkter og tilbehør, som er godkendt af os.

Rens hjelmen med CASCO-hjelmrens „helmet clean“ eller med vand, mild sæbe og en blød klud. Til desinfektion / opfriskning af det indvendige udstyr brug CASCO-hjelmrens „helmet fresh“.

E: OPBEVARING

Lad hjelmen lufttørre efter hver brug, og opbevar den på et køligt, tørt sted. Høje temperaturer (bl.a. ved direkte sol, bagved glas, i mørke tasker og bagagerum) kan påføre hjelmen alvorlige skader. Ujævne hjelmoverflader og blæredannelse er tegn på, at hjelmen er ødelagt på grund af

varmepåvirkning. Det kan allerede ske ved en temperatur på 50 °C . CASCO-hjelme med tilføjelsen „Monocoque-Inmold“ er varmebestandige indtil 100 °C.
Til sikker opbevaring og transport anbefaler vi CASCO Softbox.



ADVARSEL: Varmebeskadede hjelme bør ikke benyttes!

F: GARANTI

CASCO yder to års garanti på materialer og produktion. Garantien omfatter IKKE almindelig brug og slitage eller ændringer foretaget af kunden eller skader, som er opstået som følge af uheld eller ukorrekt brug. Ved garantikrav skal det originale købsbilag med forhandlerstempel og købsdato medbringes.

G: VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Hjelme reducerer ganske vist sandsynligheden for kvæstelser, men under visse omstændigheder kan de ikke forhindre, at der sker skader. Hjelme er navnlig ikke beregnet til at beskytte hovedet mod, at det knuses af hestens krop eller hove.

BRUG ALTID EN HJELM, NÅR DU RIDER, OG RID FORSIGTIGT!

HJELMEN KAN KUN BESKYTTE, NÅR DU HAR DEN PÅ!

Brug altid din hjelm, så den sidder rigtigt. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller dele af hovedet, der ikke er tildækket. For at sikre størst mulig beskyttelse, skal denne hjelm sidde stramt, remmene skal altid bruges, og de skal være justeret i henhold til instruktionerne.

HJELMENE MÅ IKKE BRUGES AF BØRN UNDER KLATRING ELLER UNDER ANDEN LEG, HVOR DER ER FARE FOR KVÆLNING.



ADVARSEL: Denne hjelm er specielt udviklet til beskyttelse under ridning. Den må ikke anvendes til andre former for sport eller til motorcyklekørsel.

Denne hjelm er fremstillet af materialer, hvorom man ved, at de ved almindeligt helbred ikke fremkalder hudirritationer eller andre sundhedsmæssige skader. Skulle du alligevel opleve en reaktion, skal du ikke længere bruge hjelmen!



ADVARSEL! Tilbehør, der ikke er godkendt af CASCO til den pågældende model, kan forringe hjelmens ydeevne og funktion.

Kontakt din kommune for korrekt bortskaffelse af den kasserede hjelm.

Forbehold for tekniske ændringer. Ingen garanti ved fejl eller trykfejl.

Kiitos, että valitsit CASCO -kypärän. Ratsastuskypärät kuuluvat henkilösuojaimiin (henkilösuojaimien kategoria 2: mekaanisten riskien vakiosuoja) ja auttavat osaltaan estämään tai ainakin ratkaisevasti vähentämään ratsastuksessa sattuvien tapaturmien aiheuttamia pään loukkaantumisia. Pyydämme käyttämään hieman aikaa ja tutustumaan seuraaviin kypäräsi ohjeisiin ja säätöihin. Se on oman turvallisuuden ja kypärän parhaan mahdollisen käyttömukavuuden kannalta tärkeää.

Kypärän sisäpuolella olevien piktogrammien selitys:



Koko



Paino



Tuotantopäivä



Ratsastuskypärä

A: KYPÄRÄN SOVITUS

Kypärät saattavat liikkua enemmän päässä ratsastuksen aikana. Varmista hihnajärjestelmää säätämällä, että kypärä istuu lujasti päässä ratsastuksen aikana. On oltava varmaa, että kypärä voi liikkua vain vähän sekä edestä taaksepäin että myös oikealta vasemmalle.

1. Kypärän oikean koon valinta

CASCO -kypärä voi suojata sinua vain, jos se istuu oikein. Siksi kypärän oikean koon ja sovitusmuodon valinta on ratkaisevaa. Mittaa pään ympäryksesi laajimmasta kohdasta ja valitse sitten sopiva kypärän koko. Erikoisesti on kiinnitettävä huomiota siihen, että lasten kypäräkoko on oikein. Liian suuret kypärät, johon lasten on kasvettava, saattavat rajoittaa suojausvaikutusta merkittävästi. Päässä kypärän on tunnettava tukevalta ja miellyttävältä. Mikäli kypärä istuu oikein, on se suunniteltu niin, että se pysyy päässä tapaturman sattuessa. Istuvuuden parantamiseksi edelleen, käytä integroitua koonsäätöjärjestelmää.

2. Koonsäätöjärjestelmän soveltaminen

Hyvä sovitus on parhaan mahdollisen suojan edellytys. Tästä syystä CASCO -ratsastuskypärien kokoa voidaan säätää. Päärenkaan soveltaminen pään kokoosi tapahtuu niskan alueella sijaitsevalla kiertolukituksella. Kiertäminen vasemmalle avaa tai löysää päärenkaan. Kiertäminen oikealle myötäpäivään kaventaa päärenkasta portaattomasti (kuva 1a tai 1b). Lisäksi DISK-FIT VARIO -järjestelmällä varustetuissa malleissa voidaan säätää päähihnan korkeutta (kuva 1c) ja sovelttaa asentoa (kuva 1d) kypärässä.

3. Kypärän oikea asento

Aseta kypäräsi aina vaakasuorasti päähän niin, että otsa on suojattu, mutta ei estä näkyvyyttäsi. Kypäräsi ei tulisi myöskään istua päässä taaksepäin työnnettynä (kuva 2).

4. Leukahihna

CASCO-kypäräsi on varustettu hihnansäätöjärjestelmällä (kuva 3a), jossa on pistolukitus (kuva 3b). Työnnä pistolukitus yhteen ja kiristä sen jälkeen leukahihna sen vapaasta loppuosasta. Pistolukituksen avaamiseksi purista molemmat joustavat tapit yhteen.

5. Hihnan säätö

Kypäräsi on varustettu mukavuus-lukitushihnoilla (korvan alla sijaitsevat hihnat on kiinteästi ommeltu kiinni jakajaan), joten sivun säätö ei ole tarpeen (kuva 3c).

6. Sovitusmuodon ja leukahihnan tarkastus

Ennen kypärän käyttämistä on tarkastettava, istuuko kypärä oikein ja onko leukahihna riittävän lujasti kiinni.

Sovitusmuodon tarkastus:

Yritä kääntää kypärää molemmilla käsillä vasemmalle ja oikealle. Kun kypärä on sovitettu oikein, otsan iho liikkuu mukana; muussa tapauksessa kypärä istuu liian löysästi. Siirry takaisin kohteeseen 2.

Leukahinnan tarkastus:

Yritä vetää kypärä molemmilla käsillä taakse- ja eteenpäin alas niin paljon kuin on mahdollista. Yritä tätä kunnolla. Se on tärkeää! Jos voit liikuttaa kypärää eteenpäin niin paljon, että se estää näkyvyytesi tai taaksepäin niin paljon, että otsasi jää vapaaksi, silloin kypärän istuvuus ei ole oikein. Toista kohdat 2-5 kunnes kypärä liikkuu enää vain vähän.



HUOM! Jollet voi sovittaa kypärää niin, että sitä voi työntää hihnojen ollessa kiinni vain epäo-
lennaisesti eteen- tai taaksepäin, silloin **ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ KYPÄRÄÄ!**
Vaihda kypärä CASCO -linjan pienempään tai toiseen malliin.

Lähde koeratsastukselle.

Kun kypärä on sovitettu oikein ja leukahinna säädetty asianmukaisesti, lähde lyhyelle koeratsastukselle. Kiinnitä ratsastuksen aikan huomioitasi kypärän käyttömukavuuteen ja istuvuuteen. Jos on tarpeen, säädä vielä kerran parantaaksesi käyttömukavuutta ja istuvuutta.

B: SISÄVARUSTUS / LISÄVARUSTEET

Jos kypäräsi on varustettu vaihtovarustuksella (vaihtopinne), irrota tämä vaihtamista varten varovasti tuestaan (kuva 4a). Talvivarustuksissa ja muissa lisävarusteissa huomioi mukaan liitetyt erikoiskäyttöohjeet.

Jos kypäräsi on varustettu alareunoissa tuilla, voidaan niihin kiinnittää **korvaläpät** talvea varten. (kuva 4b)

Kun kypäräsi on varustettu painonappikiinnityksellä kypärälipan alapuolella (kuva 5a+b), voidaan niihin kiinnittää käännettävät CASCO -silmälasi. Kiinnitä yksinkertaisesti käännettävä silmalasinkehys kypärän neljään painonappikiinnitykseen (kuva 5c). Varmista ennen käyttöä, että kaikki painonapit ovat kiinnitetty asianmukaisesti (kuva 5d). Käännettävän silmalasin poistamistamista varten irrota varovasti ensin toinen sivu ja sen jälkeen toinen sivu (kuva 5e).

Tietyt CASCO -ratsastuskypärämallit on varustettu CASCO **MyStyle -raidoilla**. CASCO **MyStyle -raidat** voidaan vaihtaa kuvan 6 mukaisesti.

C: KÄYTTÖIKÄ

Asianmukaisessa säilytyksessä (katso kohta E.) ja ilman käyttöä maksimikäyttöaika on 8 vuotta tuotantopäivästä alkaen (katso kypärään kiinnitetty tarra). Riippuen käytön intensiteetistä ratsastuskypärät tulisi vaihtaa turvallisuussyistä 3-5 vuoden kuluttua ensimmäisestä käytöstä laskettuna. Kypärä on suunniteltu niin, että iskussa kypärän kuoren tai suojapehmusteen tai molempien osittaisella rikoantumisella vaikuttavan voiman osaa vaimennetaan. Mahdollisesti tämä vaurio ei ole nähtävissä ja siitä syystä kypärä on iskun jälkeen poistettava käytöstä ja korvattava uudella kypärällä.

Sama pätee, jos kypärä ei sovi enää asianmukaisesti. Myös suositellun käyttöajan kuluttua ja ilman näkyvää vaurioitumista tulisi kypärä vaihtaa uuteen.

TARKASTA SÄÄNNÖLLISESTI KYPÄRÄSI NÄKYVIEN VIRHEIDEN VARALTA!

D: KYPÄRÄN MUUTOKSET, PUHDISTUS

Tämä kypärä on tarkastettu sarjavalmistuksessa vastaavien standardien mukaisesti ja on hyväksytty.



HUOM! Kypärän muutokset, erityisesti lakkojen levitys, tarrojen kiinnitys, puhdistusaineiden, kemikaalien ja liuottimien käyttö, voivat haitata vakavasti kypärän turvallisuutta.

Käytä vain välineitä ja lisävarusteita tai varaosia, jotka ovat meidän hyväksymiamme.

Puhdista kypäräsi CASCO -kypärän puhdistusaineella tai vedellä, miedolla saippualla ja pehmeällä liinalla. Käytä CASCO -kypärän raikastusainetta sisävarustuksen desinfiomiseksi/raikastamiseksi.

E: SÄILYTYS

Anna kypäräsi kuivua jokaisen käytön jälkeen ilmassa ja säilytä kypärä viileässä ja kuivassa paikassa. Suuret lämpötilat (mm. myös suorassa auringonvalossa, lasin takana, pimeissä laukuissa ja autojen tavaratiloissa voivat vaurioittaa kypärää vakavasti. Epätasaiset kypäräpinnat ja ilmapuolien

muodostuminen ovat merkki kuumuuden aiheuttamasta vauriosta. Näitä voi esiintyä jo 50 °C lämpötilassa. "Monocoque-Inmold" -merkinnällä varustettujen CASCO -kypärien lämmönkestävyys on jopa 100 °C.

Suojattua säilytystä ja kuljetusta varten suosittelemme käyttämään CASCO Softboxia.



HUOM! Älä käytä kypärää, jota kuumuus on vaurioittanut!

F: TAKUU

CASCO myöntää kahden vuoden takuun materiaalille ja valmistukselle. Takuu ei ulotu asiakkaan aiheuttamaan tuotteen tavalliseen kuluttamiseen tai vahinkoihin, jotka ovat syntyneet tapaturmista tai epäasianmukaisesta käytöstä. Takuuvaatimusten voimassaolon tarkastamiseksi tarvitaan alkupe-
räinen ostokuitti, jossa on myyjän leima ja ostopäivä.

G: TURVALLISUUTTA KOSKEVAT TÄRKEÄT OHJEET

Kypärät tosin pienentävät loukkaantumisen todennäköisyyttä, mutta tietyissä olosuhteissa loukkaan-
tumisista ei voida sulkea pois. Ennen kaikkea kypärä ei ole suunniteltu suojaamaan päätä hevosen
aiheuttamilta puristumisilta.

KÄYTÄ AINA KYPÄRÄÄ, KUN RATSASTAT JA RATSASTA VAROVASTI!

KYPÄRÄ VOI SUOJATA VAIN, MITÄ SE PEITTÄÄ!

Käytä kypärääsi aina oikeassa asennossa. Mikään kypärä ei voi suojata kaulaa tai pään peittämättö-
miä kohtia. Jotta kypärä antaisi suurimman mahdollisen suojan, täytyy sen istua tiukasti, hihnoja on
aina käytettävä ja ne on säädettävä asianmukaisesti ohjeen mukaan.

**LAPSET EIVÄT SAA KÄYTÄ NÄITÄ KYPÄRIÄ KIIPEÄMISESSÄ TAI MUISSA LEIKISSÄ, JOISSA ON OLE-
MASSA KURISTUMISVAARA:**



HUOM! Tämä kypärä on kehitetty erikoisesti suojaksi ratsastuksessa.

Sitä ei saa käyttää muita urheilulajeja varten tai moottoripyörällä ajamiseen.

Tämä kypärä on valmistettu materiaaleista, joista tiedetään, että ne eivät aiheuta ihoärsytystä tai
 muita terveyshaittoja käyttäjille, joiden terveydentila on normaali. Jos siitä huolimatta huomaat
 reaktion, älä käytä kypärää jatkossa!



Varoitus: Lisävarusteet, joita CASCA ei ole hyväksynyt kyseistä mallia varten, saattavat haitata
 kypärän tehokkuutta ja toiminnallisuutta.

Kypäräsi hävittämistä varten ota yhteyttä paikalliseen jätehuolto-yhtiöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Erehdykset ja painatusvirheet eivät oikeuta takuuseen.

Děkujeme, že jste si vybrali přilbu od společnosti CASCO. Jezdecké přilby patří mezi osobní ochranné prostředky (OOP kategorie 2: Standardní ochrana proti mechanickým rizikům) a pomáhají předcházet nebo alespoň výrazně snížit zranění hlavy při nehodě během jízdy na koni. Udělejte si čas na přečtení následujících pokynů a nastavení vaší přilby. Je to pro vaši bezpečnost a maximální komfort.

Vysvětlení piktogramů uvnitř přilby:



Velikost



Hmotnost



Datum výroby



Přilba pro jezdecké sporty

A: PŘÍZPŮSOBENÍ PŘILBY

Přilby se při jízdě mohou více pohybovat na hlavě. Zajistěte, pomocí nastavení systému řemínek, aby při jízdě byla přilba pevně usazená na hlavě. Musí být zajištěno, aby se přilba mohla pohybovat jen mírně zepředu dozadu a také zprava doleva.

1. Volba správné velikosti přilby

Přilba CASCO vás může chránit jen tehdy, pokud je správně sedí. Proto je rozhodující volba správné velikosti a přizpůsobení přilby. Změřte obvod hlavy v nejširším bodě a potom vyberte vhodnou velikost přilby. Zejména u dětí se ujistěte, že přilba je ve správné velikosti. Příliš velké volné přilby, do kterých by děti měly dorůstat, mohou výrazně snížit ochranný účinek. Přilbu musíte na hlavě cítit bezpečně a pohodlně. Pokud je tato přilba ve správné poloze, tak je navržena tak, aby zůstala na hlavě i v případě nehody. Chcete-li ještě zlepšit usazení, použijte vestavěný systém nastavení velikosti.

2. Úprava systému nastavení velikosti

Dobré uchycení je předpokladem pro nejlepší ochranu. Proto je možné upravit velikost jízdní přilby CASCO. Nastavení hlavového kroužku na velikost hlavy je založeno na otočném uzávěru umístěném v oblasti krku. Otáčením doleva se otevře nebo uvolní hlavový kroužek. Otáčení doprava ve směru hodinových ručiček se plynule zužuje hlavový kroužek (obr. 1a nebo 1b). Kromě toho lze u modelů s diskovým systémem DISK-FIT VARIO-SYSTEM výškově nastavit čelenku (obr. 1c) a poloze v přilbě přizpůsobit (obr. 1d).

3. Správná poloha přilby

Nasadte vaši přilbu vždy horizontálně na hlavu tak, aby vaše čelo bylo chráněné, ale nebyla narušena viditelnost. Přilba by se také neměla posunovat dozadu, ale dobře sedět na hlavě (obr. 2).

4. Řemínek pod bradu

Vaše přilba CASCO má systém seřizování řemínku (obr.3a) s přezkou (obr. 3b) Zatláčte přezku do sebe a poté napněte řemínek pod bradu zatahnutím za volný konec. Chcete-li otevřít přezku, zatláčte k sobě oba dva čepy (obr. 3c).

5. Nastavení řemínku

Vaše přilba je opatřena komfortním fixním systémem řemínek (řemínky pod uchem jsou pevně přišité), takže nemusíte upravovat boky.

6. Zkontrolujte přizpůsobení a řemínek pod bradu

Před použitím přilby zkontrolujte, zda je v správné poloze a zda řemínek pod bradu dostatečně pevně přiléhá.

Kontrola usazení:

Zkuste s oběma rukama otáčet přilbou doleva a doprava. Pokud je přilba správně nasazená, tak se pokožka podél čela pohybuje také; pokud to nedělá, pak je přilba příliš volná. Vratte se zpět do bodu 2.

Kontrola řemínku pod bradu:

Zkuste s oběma rukama, co možná nejvíc, stahovat přílbu dozadu a dopředu. Opravdu se snažte. Je to důležité. Pokud můžete přílbu v jednom směru stáhnout, nebo ji natočit natolik dopředu, aby to ovlivnilo vaše zorné pole nebo případně dozadu tak daleko, že vaše čelo je odhalené, tak přílba nesedí správně. Opakujte bod 2-5, dokud není možnost pohybu přílby minimální.



POZOR! Pokud nemůžete přílbu přizpůsobit tak, abyste ji nemohly posunout dopředu nebo dozadu s uzamknutými řemínky, tak TUTO PŘILBU NEPOUŽÍVEJTE! Nahradejte ji menší přílbou nebo jiným modelem řady CASCO.

Provedte zkušební jízdu na koni.

Pokud je přílba správně přizpůsobena a řemínek pod bradu je správně nastaven, zkuste krátkou zkušební jízdu. Během jízdy na koni věnujte pozornost pohodlí při nošení a usazení přílby. Pokud je to nutné, znovu upravte nastavení, abyste zlepšili pohodlí a usazení.

B: VNITŘNÍ VYBAVENÍ / PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pokud máte přílbu s výměnným zařízením (výměnný kolík), odšroubujte je opatrně při výměně z připojovacích konektorů (obr. 4a). Pro zimní vybavení a další příslušenství dodržujte přiložené zvláštní pokyny pro použití.

Pokud má přílba připojovací konektory na spodním okraji, mohou se zde do nich zaklapnout **chrániče uší před zimou**. (obr. 4b)

Pokud je vaše přílba opatřena druky na spodní straně štítu přílby (obr. 5a+b), mohou být namontovány CASCO EQUESTRIANmask. Jednoduše zaklapnete rám EQUESTRIANmask do čtyř upevňovacích prvků na přílbě (obr. 5c). Před použitím se ujistěte, že jsou všechny druky správně zaklapnuté (obr. 5d). Chcete-li EQUESTRIANmask sejmut, opatrně uvolněte jednu stranu a potom druhou (obr. 5e). Některé modely jezdeckých přileb CASCO jsou vybaveny **proužky CASCO MyStyle**. **Proužky CASCO MyStyle** mohou být podle obr. 6 vyměněny.

C: ŽIVOTNOST

Maximální životnost při správném skladování (viz E.) a bez použití je 8 let od data výroby (viz nálepka v přílbě). V závislosti na intenzitě používání by se jezdecké přílby měly z bezpečnostních důvodů vyměnit po 3-5 letech od prvního použití. Přílba je navržena tak, aby při nárazu byla část působící síly tlumena částečnou destrukcí pláště nebo ochrannými vycpávkami nebo obojím. Poškození nemusí být viditelné, a proto musí být každá přílba po nárazu zlikvidována a nahrazena novou přílbou. Totéž platí i v případě, že přílba už správně nesedí. I po několika letech používání bez viditelného poškození by měla být přílba vyměněna.

ZKONTROLUJTE PRAVIDELNĚ SVOJI PŘILBU NA VIDITELNÉ VADY!

D: ZMĚNY NA PŘILBĚ, ČISTĚNÍ

Tato přílba byla testována a schválena do sériové výroby podle příslušných norem.



POZOR: Změny na přílbě, zejména použití nátěrových hmot, nálepek, čistících prostředků, chemikálií a rozpouštědel, mohou vážně ovlivnit bezpečnost vaší přílby.

Používejte pouze námi schválené prostředky a příslušenství nebo náhradní díly.

Čistěte vaši přílbu pomocí čističe přílby od CASCO nebo vodou, jemným mýdlem a měkkým hadříkem. Pro dezinfekci / obnovení interiéru přílby použijte čisticí přípravek CASCO Helmet Refresher.

E: SKLADOVÁNÍ

Vysušte přílbu po každém použití a uložte ji na chladném, suchém místě. Vysoké teploty (kromě jiného také přímé sluneční světlo, za sklem, v tmavých taškách a zavazadlovém prostoru) mohou vážně poškodit přílbu. Nerovnoměrné povrchy přílby a puchýře jsou příznaky tepelného poškození. Ty se mohou vyskytnout již při teplotě 50 °C . Přílby CASCO s příponou "Monocoque-Inmold" mají tepelnou odolnost až 100 °C.

Pro bezpečné skladování a přepravu doporučujeme CASCO Softbox.



POZOR: Nepoužívejte přilby poškozené teplem!

F: ZÁRUKA

Společnost CASCO poskytuje dvouletou záruku na materiál a výrobu. Záruka se NEVZTAHUJE na běžné opotřebení nebo poškození výrobku nebo na škody způsobené nehodou nebo nesprávným použitím. Pro ověření platnosti nároků na záruku je vyžadován originální doklad o koupi s razítkem prodejce a datem nákupu.

G: DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO VAŠI BEZPEČNOST

Přestože přilby snižují pravděpodobnost zranění, nemohou za určitých okolností vyloučit zranění. Především, přilby nejsou určeny k ochraně hlavy před modřinami způsobenými koněm.

VŽDY POUŽÍVEJTE PŘILBU PŘI JÍZDĚ NA KONI A JEZDĚTE OPATRNĚ!

PŘILBA MŮŽE CHRÁNIT POUZE TO, CO ZAKRÝVÁ!

Vždy noste přilbu ve správné poloze. Žádná přilba nemůže chránit krk nebo nekryté oblasti hlavy.

Aby byla zajištěna co největší ochrana, musí být tato přilba pevně usazená, řemínky by se měly vždy používat a měly by být správně nastavené podle pokynů.

PŘILBU NESMÍ NOSIT DĚTI PŘI LEZENÍ NEBO JINÝCH HRÁCH, U KTERÝCH HROZÍ NEBEZPEČÍ UŠKRCENÍ.



POZOR: Tato přilba byla speciálně vyvinutá pro ochranu při jízdě na koni. Nesmí být používána pro jiné sporty nebo pro jízdu na motocyklu.

Tato přilba je vyrobena z materiálů, o kterých je známo, že nezpůsobují podráždění kůže nebo jiné zdravotní problémy pro normálně zdravého uživatele. Pokud i přesto pociťujete reakci, přestaňte používat tuto přilbu!



Varování: Příslušenství, které není schváleno společností CASCO pro konkrétní model, může ovlivnit výkon a funkčnost přilby.

Pro likvidaci přilby kontaktujte prosím místní společnost zabývající se likvidací odpadu.

Technické změny vyhrazeny. Žádná záruka na omyly a tiskové chyby.

Ďakujeme, že ste si vybrali prilbu od spoločnosti CASCO. Jazdecké prilby patrí medzi osobné ochranné prostriedky (OOP kategória 2: Štandardná ochrana proti mechanickým rizikám) pomáhajú predchádzať alebo aspoň výrazne znížiť zranenie hlavy pri nehode počas jazdy na koni. Urobte si čas na prečítanie nasledujúcich pokynov a nastavenie vašej prilby. Je to pre vašu bezpečnosť a maximálny komfort.

Vysvetlenie piktogramov vnútri prilby:



Veľkosť



Hmotnosť



Dátum výroby



Prilba pre jazdecké športy

A: PRISPÔSOBENIE PRILBY

Prilby sa pri jazde môžu viac pohybovať na hlave. Zaistíte, pomocou nastavenia systému remienkov, aby pri jazde bola prilba pevne usadená na hlave. Musí byť zabezpečené, aby sa prilba mohla pohybovať len mierne spredu dozadu a tiež sprava doľava.

1. Voľba správnej veľkosti prilby

Prilba CASCO vás môže chrániť len vtedy, ak správne sedí. Preto je rozhodujúca voľba správnej veľkosti a prispôsobenie prilby. Zmerajte obvod hlavy v najširšom bode a potom vyberte vhodnú veľkosť prilby. Najmä u detí sa uistite, že prilba je v správnej veľkosti. Príliš veľké voľné prilby, do ktorých by deti mali dorastať, môžu výrazne znížiť ochranný účinok. Prilbu musíte na hlave cítiť bezpečne a pohodlne. Ak je táto prilba v správnej polohe, tak je navrhnutá tak, aby zostala na hlave aj v prípade nehody. Ak chcete ešte zlepšiť usadenie, použite vstavaný systém nastavenia veľkosti.

2. Úprava systému nastavenia veľkosti

Dobré uchytienie je predpokladom pre najlepšiu ochranu. Preto je možné upraviť veľkosť jazdné prilby CASCO. Nastavenie hlavového krúžku na veľkosť hlavy je založené na otočnom uzávere umiestnenom v oblasti krku. Otáčaním doľava sa otvorí alebo uvoľní hlavový krúžok. Otáčanie doprava v smere hodinových ručičiek plynulo zužuje hlavový krúžok (obr. 1a alebo 1b). Okrem toho možno pri modeloch s diskovým systémom DISK-FIT VARIO-SYSTEM výškovo nastaviť čelenku (obr. 1c) a prispôbiť polohu v prilbe (obr. 1d).

3. Správna poloha prilby

Nasaďte vašu prilbu vždy horizontálne na hlavu tak, aby vaše čelo bolo chránené, ale nebola narušená viditeľnosť. Prilba by sa tiež nemala posúvať dozadu, ale dobre sedieť na hlave (obr. 2).

4. Remienok pod bradu

Vaša prilba CASCO má systém nastavovania remienka (obr.3a) s prackou (obr. 3b)

Zatlačte pracku do seba a potom napnite remienok pod bradu zatiahnutím za voľný koniec. Ak chcete otvoriť pracku, zatlačte k sebe oba dva čapy (obr. 3c).

5. Nastavenie remienka

Vaša prilba je vybavená komfortným fixným systémom remienkov (remienky pod uchom sú pevne prišité), takže nemusíte upravovať boky.

6. Skontrolujte prispôsobenie a remienok pod bradu

Pred použitím prilby skontrolujte, či je v správnej polohe a či remienok pod bradu dostatočne pevne prilieha.

Kontrola usadenia:

Skúste s oboma rukami otáčať prilbou doľava a doprava. Ak je prilba správne nasadená, tak sa pokožka pozdĺž čela pohybuje tiež; ak to nerobí, potom je prilba príliš voľná. Vráťte sa späť do bodu 2.

Kontrola remienka pod bradu:

Skúste s oboma rukami, čo možno najviac, sťahovať prilbu dozadu a dopredu. Naozaj sa snažte. Je to dôležité. Ak môžete prilbu v jednom smere stiahnuť, alebo ju natočiť natoľko dopredu, aby to ovplyvnilo vaše zorné pole alebo prípadne dozadu tak ďaleko, že vaše čelo je odhalené, tak prilba nesedí správne. Opakujte bod 2-5, kým nie je možnosť pohybu prilby minimálna.



POZOR! Ak nemôžete prilbu prispôsobiť tak, aby ste ju nemohli posunúť dopredu alebo dozadu s uzamknutými remienkami, tak TÚTO PRILBU NEPOUŽÍVAJTE! Nahradte ju menšej prilbou alebo iným modelom radu CASCO.

Vykonajte skúšobnú jazdu na koni.

Ak je prilba správne prispôbená a remienok pod bradu je správne nastavený, skúste krátku skúšobnú jazdu. Počas jazdy na koni venujte pozornosť pohodliu pri nosení a usadeniu prilby. Ak je to nutné, znova upravte nastavenia, aby ste zlepšili pohodlie a usadenie.

B: VNÚTORNÉ VYBAVENIE / PRÍSLUŠENSTVO

Pokiaľ máte prilbu s výmenným zariadením (výmenný kolík), odskrutkujte ich opatrne pri výmene z pripojovacích konektorov (obr. 4a). Pre zimné vybavenie a ďalšie príslušenstvo dodržujte priložené zvláštne pokyny pre použitie.

Pokiaľ má prilba pripojovacie konektory na spodnom okraji, môžu sa tu do nich zaklapnúť **chrániče uší pred zimou**. (obr. 4b)

Ak je vaša prilba opatrená cvoky na spodnej strane štítu prilby (obr. 5a+b), môžu byť namontované CASCO EQUESTRIANmask. Jednoducho zaklapnete rám EQUESTRIANmask do štyroch upevňovacích prvkov na prilbe (obr. 5c). Pred použitím sa uistite, že sú všetky cvoky správne zaklapnuté (obr. 5d). Ak chcete EQUESTRIANmask sňať, opatrne uvoľnite jednu stranu a potom druhú (obr. 5e).

Niektoré modely jazdeckých prilb CASCO sú vybavené **prúžky CASCO MyStyle**. Prúžky CASCO MyStyle môžu byť podľa obr. 6 vymenené.

C: ŽIVOTNOSŤ

Maximálna životnosť pri správnom skladovaní (pozri E.) a bez použitia je 8 rokov od dátumu výroby (pozri nálepka v prilbe). V závislosti od intenzity používania by sa jazdecké prilby mali z bezpečnostných dôvodov vymeniť po 3-5 rokoch od prvého použitia. Prilba je navrhnutá tak, aby pri náraze bola časť pôsobiace sily tlmená čiastočnou deštrukciou pláštá alebo ochrannými vypchávkami alebo obojím. Poškodenie nemusí byť viditeľné, a preto musí byť každá prilba po náraze zlikvidovaná a nahradená novou prilbou.

To isté platí aj v prípade, že prilba už správne nesedí. Aj po niekoľkých rokoch používania bez viditeľného poškodenia by mala byť prilba vymenená.

SKONTROLUJTE PRAVIDELNE SVOJU PRILBU NA VIDITEĽNÉ CHYBY!

D: ZMENY NA PRILBE, ČISTENIE

Táto prilba bola testovaná a schválená do sériovej výroby podľa príslušných noriem.



POZOR: Zmeny na prilbe, najmä použitie náterových hmôt, nálepiek, čistiacich prostriedkov, chemikálií a rozpúšťadiel, môžu vážne ovplyvniť bezpečnosť vašej prilby.

Používajte iba nami schválené prostriedky a príslušenstvo alebo náhradné diely.

Čistite vašu prilbu pomocou čističa prilby od CASCO alebo vodou, jemným mydlom a mäkkou handričkou. Pre dezinfekciu / obnovenie interiéru prilby použite čistiaci prípravok CASCO Helm-Erfrischer.

E: SKLADOVANIE

Vysušte prilbu po každom použití a uložte ju na chladnom, suchom mieste. Vysoké teploty (okrem iného tiež priame slnečné svetlo, za sklom, v tmavých taškách a batožinovom priestore) môžu vážne poškodiť prilbu. Nerovnomerné povrchy prilby a pluzgiere sú príznaky tepelného poškodenia. Tie sa môžu vyskytnúť už pri teplote 50 °C. Prilby CASCO s príponou "Monocoque-Inmold" majú tepelnú odolnosť až 100 °C. Pre bezpečné skladovanie a prepravu odporúčame CASCO Softbox.



POZOR: Nepoužívajte prilby poškodené teplom!

F: ZÁRUKA

Spoločnosť CASCO poskytuje dvojročnú záruku na materiál a výrobu. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie alebo poškodenie výrobku alebo na škody spôsobené nehodou alebo nesprávnym použitím. Pre overenie platnosti nárokov na záruku je vyžadovaný originálny doklad o kúpe s pečiatkou predajcu a dátumom nákupu.

G: DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Hoci prilby znižujú pravdepodobnosť zranenia, nemôžu za určitých okolností vylúčiť zranenia.

Predovšetkým, prilby nie sú určené k ochrane hlavy pred modrinami spôsobenými koňom.

VŽDY POUŽÍVAJTE PRILBU POČAS JAZDY NA KONI A JAZDITE OPATRNE!

PRILBA MÔŽE CHRÁNIŤ LEN TO, ČO ZAKRÝVA!

Vždy noste prilbu v správnej polohe. Žiadna prilba nemôže chrániť krk alebo nekryté oblasti hlavy. Aby bola zabezpečená čo najväčšia ochrana, musí byť táto prilba pevne usadená, remienky by sa mali vždy používať a mali by byť správne nastavené podľa pokynov.

PRILBU NESMÚ NOSIŤ DETI PRI LEZENIU ALEBO INÝCH HRACH, PŘI KTORÝCH SA VYTVÁRA RIZIKO UŠKRTENIA.



POZOR: Táto prilba bola špeciálne vyvinutá pre ochranu pri jazde na koni. Nesmie byť používaná na iné športy alebo pre jazdu na motocykli.

Táto prilba je vyrobená z materiálov, o ktorých je známe, že nespôsobujú podráždenie kože alebo iné zdravotné problémy pre normálne zdravého používateľa. Ak aj napriek tomu pociťujete reakciu, prestaňte používať túto prilbu!



Varovanie: Príslušenstvo, ktoré nie je schválené spoločnosťou CASCO pre konkrétny model, môže ovplyvniť výkon a funkčnosť prilby.

Na likvidáciu prilby kontaktujte prosím miestnu spoločnosť zaoberajúca sa likvidáciou odpadu.

Technické zmeny vyhradené. Žiadna záruka na omyly a tlačové chyby.

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za čelado CASCO. Jahalne čelade so osebna zaščitna oprema (OZO, kategorija 2: standardna zaščita pred mehanskimi tveganji) in pomagajo preprečiti ali vsaj bistveno zmanjšati poškodbe glave zaradi nesreč pri jahanju. Prosimo, da si vzamete nekaj časa za naslednja navodila in nastavitve čelade. To je namenjeno vaši varnosti in največjemu možnemu udobju pri nošnji.

Pojasnilo piktogramov v notranjosti čelade:



Velikost



Masa



Datum proizvodnje



Čelada za jahanje

A: NASTAVLJANJE ČELADE

Med ježo se lahko čelade bolj premikajo po glavi. Z nastavitvijo jermenčkov poskrbite, da čelada med ježo trdno sedi na glavi. Zagotoviti je treba, da se čelada ne more veliko premikati v vzdolžni, pa tudi prečni smeri.

1. Izbira prave velikosti čelade

Čelada CASCO vas lahko zaščiti le, če se vam pravilno prilega. Zato je odločilna izbira pravilne velikosti in oblike čelade. Izmerite obseg svoje glave na najširši točki in nato izberite ustrezno velikost čelade. Zlasti pri otrocih je treba paziti na pravilno velikost čelade. Prevelike čelade, ki naj bi dopuščale rast otroka, lahko bistveno poslabšajo zaščitni učinek. Čelada se mora glavi prilegati varno in udobno. Ta čelada je zasnovana tako, da, če se dobro prilega, ob nesreči ostane na glavi. Če želite prileganje še izboljšati, uporabite vgrajeni sistem za nastavitev velikosti.

2. Prilagajanje sistema za nastavitev velikosti

Dobro prileganje je predpogoj za najboljšo možno zaščito. Zato je mogoče pri jahalnih čeladah CASCO nastavljati velikost. Naglavni obroč prilagodite velikosti glave z vrtljivim zapiralom na zatilju. Če ga zavrtite v levo, se naglavni obroč odpre oz. zrahlja. Če ga zavrtite v desno, se naglavni obroč brezstopenjsko zoži (slika 1a ali 1b). Poleg tega je mogoče pri modelih s sistemom DISK-FIT VARIO naglavni trak nastavljati po višini (slika 1c) in prilagoditi njegov položaj v čeladi (slika 1d).

3. Pravi položaj čelade

Čelado vedno postavite vodoravno na glavo, da je vaše čelo zaščiteno, vendar to ne vpliva na vaše vidno polje. Čelade ne nosite zamaknjene nazaj (slika 2).

4. Jermenček za brado

Vaša čelada CASCO ima sistem za nastavitev jermenčkov (slika 3a) s sponko (slika 3b). Vtično sponko potisnite skupaj in nato na prostem koncu potegnite jermenček za brado, da ga napnete. Za odpiranje sponke pritisnite zatiča skupaj (slika 3c).

5. Nastavitev jermenčka

Vaša čelada ima udobne fiksne jermenčke (jermenčki pod ušesom so fiksno sešiti), stranska nastavitve ni potrebna.

6. Preverjanje prileganja in pritrditve jermenčka za brado

Pred uporabo čelade preverite, ali se vam dobro prilega in ali je jermenček za brado dovolj napet.

Preverjanje prileganja:

Čelado poskusite z obema rokama obrniti v levo in desno. Če se čelada pravilno prilega, se hkrati s čelado premika koža na čelu; če se ne, je čelada preveč ohlapna. Pojdite nazaj na točko 2.

Preverjanje jermenčka za brado:

Čelado poskusite z obema rokama potegniti navzdol na zadnji in sprednji strani. Ne odnehajte prehitro. To je pomembno. Če lahko čelado premaknete navzdol v poljubno smer ali če se premakne tako daleč naprej, da ovira vaš pogled, ali tako daleč nazaj, da se razkrije vaše čelo, se vam čelada ne prilega pravilno. Točke od 2 do 5 ponavljajte, dokler se čelada ne premika več veliko.



POZOR! Če čelade ne morete nastaviti tako, da je pri zapetih jermenčkih ni mogoče premakniti daleč naprej ali nazaj, **TE ČELADE NE UPORABLJAJTE!** Zamenjajte jo z manjšo ali z drugačnim modelom iz ponudbe CASCO.

Opravite preizkusno ježo.

Ko se vam čelada pravilno prilega in so jermenčki pravilno nastavljeni, opravite kratko preizkusno ježo. Pazite na udobje pri nošnji in na položaj čelade med ježo. Po potrebi še enkrat nastavite jermenčke skupaj z jermenčkom za brado, da izboljšate udobje in prileganje.

B: NOTRANJA OPREMA/PRIBOR

Če imate čelado z izmenljivo notranjo opremo (zatič za menjavo), jo za zamenjavo previdno sprostite iz nastavkov (slika 4a). Za zimsko opremo in drugi pribor upoštevajte priložena posebna navodila za uporabo. Če ima vaša čelada na spodnjem robu nastavke, lahko nanje pripnete **zimske naušnike**. (slika 4b) Če ima vaša čelada na spodnjem robu pritiskače (slika 5a+b), lahko nanje pripnete EQUESTRIANmask. Okvir EQUESTRIANmask v ta namen preprosto pripnete na štiri pritiskače na čeladi (slika 5c). Pred uporabo se prepričajte, da so vsi pritiskači pravilno pripeti (slika 5d). Če želite EQUESTRIANmask odstraniti, najprej previdno popustite eno stran, nato pa še drugo (slika 5e). Nekateri modeli jahalnih čelad CASCO so opremljeni s **črtami CASCO MyStyle**. Črte CASCO MyStyle lahko zamenjate, kot je prikazano na sliki 6.

C: TRAJANJE UPORABE

Pri pravilnem shranjevanju (glejte E.) in ob neuporabi je čelada uporabna 8 let od datuma proizvodnje (glejte nalepko v čeladi). Odvisno od intenzivnosti uporabe je treba jahalne čelade zaradi varnosti zamenjati po 3–5 letih od prve uporabe. Čelada je zasnovana tako, da se del sile udarca vpije z delnim uničenjem školjke čelade, oblaginjenja čelade ali obojega. Ta škoda pa v nekaterih primerih ni vidna, zato je treba vsako čelado po udarcu izločiti in zamenjati z novo.

Enako velja, če se vam čelada ne prilega več pravilno. Ko se izteče priporočeno obdobje uporabe, je treba čelado zamenjati, tudi če nima vidnih poškodb.

REDNO PREGLEDUJTE, ALI IMA ČELADA VIDNE POMANJKLJIVOSTI!

D: SPREMEMBE NA ČELADI, ČIŠČENJE

Ta čelada je bila preizkušena in odobrena skladno z ustreznimi standardi med serijsko proizvodnjo.



POZOR: Spremembe čelade, zlasti lakiranje, nalepke in uporaba čistil, kemikalij ter topil, lahko resno vplivajo na varnost vaše čelade.

Uporabljajte samo sredstva in opremo ali nadomestne dele, ki smo jih odobrili.

Čelado čistite s čistilom za čelade CASCO ali z vodo, blago milnico in mehko krpo. Če želite razkužiti/osvežiti notranjost, uporabite sredstvo za osvežitev čelade CASCO.

E: SHRANJEVANJE

Po vsaki uporabi pustite čelado, da se posuši na zraku, in jo shranite na hladnem suhem mestu. Visoke temperature (lahko tudi pri neposredni sončni svetlobi, za steklom, v temnih vrečah in prtljajznikih) lahko čelado močno poškodujejo. Neenakomerne površine čelade in nastajanje mehurčkov so znaki poškodb zaradi vročine. To se lahko zgodi že pri temperaturi 50 °C. Čelade CASCO z oznako »Monocoque-Inmold« prenesejo temperature do 100 °C.

Za zaščito pri shranjevanju in prevozu priporočamo mehko škatlo CASCO.



POZOR: Ne uporabljajte zaradi vročine poškodovanih čelad!

F: GARANCIJA

Podjetje CASCO daje dveletno garancijo na material in proizvodnjo. Garancija NE zajema običajne obrabe, sprememb izdelka s strani kupca ali škode zaradi nesreče ali nepravilne uporabe. Za preverjanje veljavnosti garancijskih zahtevkov je potrebno izvirno dokazilo o nakupu z žigom trgovca in datumom nakupa.

G: POMEMBNA NAVODILA ZA VAŠO VARNOST

Čeprav čelade zmanjšujejo verjetnost poškodb, v nekaterih okoliščinah ne morejo izključiti telesnih poškodb. Predvsem čelade niso zasnovane za zaščito pred zmečkaninami, ki jih povzroči konj.

PRI JEŽI VEDNO NOSITE ČELADO IN JEZDITE PREVIDNO!

ČELADA LAHKO ZAŠČITI LE TISTO, KAR POKRIVA!

Svojo čelado vedno nosite v pravilnem položaju. Nobena čelada ne more varovati vratu ali nepokritih površin glave. Za zagotovitev čim večje zaščite se vam mora čelada tesno prilagati, vedno morate uporabljati jermenčke in čelada mora biti nastavljena skladno z navodili.

ČELAD NE SMEJO NOSITI OTROCI PRI PLEZANJU ALI DRUGIH IGRAH, KJER JE PRISOTNA NEVARNOST ZADAVLJENJA.



POZOR: Ta čelada je bila posebej razvita za zaščito med jahanjem. Za druge športe in vožnjo motornih koles je ni dovoljeno uporabljati.

Ta čelada je izdelana iz materialov, za katere je znano, da pri zdravih uporabnikih v stiku s kožo ne povzročajo draženja kože ali drugih zdravstvenih učinkov. Če vseeno opazite reakcijo, čelade ne uporabljajte več!



Opozorilo: Pribor, ki nima odobritve podjetja CASCO za določen model, lahko vpliva na učinkovitost in funkcionalnost čelade.

Za odstranjevanje čelade se obrnite na krajevno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb. Ne dajemo garancije za napake v vsebini in tiskarske napake.

Köszönjük, hogy Ön egy CASCO sisak vásárlása mellett döntött. A lovagló sisakoka személyes védőfelszerelésekhez tartoznak (PSA 2. kategória: Standard védelem mechanikai veszélyek ellen) és segítenek abban, hogy az esetleges lovaglóbalesetek során a fejsérüléseket megakadályozzák vagy legalábbis jelentősen enyhítsék. Kérjük, szánjon időt a következő útmutató tanulmányozására és a sisak beállítására. A sisak az Ön biztonságát és kényelmét szolgálja.

A sisak belsejében látható piktogramok magyarázata:



Méret



Súly



Gyártási dátum



Lovagló sisak

A: A SISAK BEÁLLÍTÁSA

Lovaglás közben a sisak fejen sok esetben elmozdulhat. A pántrendszer segítségével gondoskodjon róla, hogy a sisak lovaglás közben biztosan álljon a fejen. Biztosítani kell, hogy a sisak csak minimális mértékben tudjon elmozdulni, mind előre-hátra, mind jobbra-balra irányban.

1. A helyes sisakméret kiválasztása

A CASCO sisak csak akkor tud megfelelően védeni, ha jól illeszkedik. Emiatt döntő szempont a helyes méret és forma kiválasztása. Mérje le a fej körméretét a legszélesebb ponton, és aszerint válassza ki a sisak méretet. Különösen gyermekek esetében kell ügyelni arra, hogy a sisak megfelelő méretű legyen. A túl nagy sisak, amelybe csak később fog belenőni a gyerek, nagy mértékben csökkenti a védelmi hatást. A sisaknak viseléskor biztonságos és kényelmes érzetet kell keltenie. Ha helyesen illeszkedik, akkor a sisak a tervezésnek köszönhetően baleset esetén is a fejen marad. Hogy az illeszkedést tovább javítsa, használja a sisakba épített méretállító rendszert.

2. A méretállító rendszer beállítása

A jó illeszkedés feltétele a megfelelő védelemnek. Ezért a CASCO lovagló sisakok mérete állítható. A fejgyűrű hozzáigazítása a fejmérethez egy a tarkón elhelyezkedő forgózárrel történik. A balra fordítás nyitja, ill. lazítja a fejgyűrűt. A jobbra fordítás az óramutató járásával megegyező irányban fokozatosan szűkíti a fejgyűrűt. (1a. vagy 1b. ábra) Ezen túl a DISK-FIT VARIO-rendszerrel felszerelt sisak modellek esetében a fejpánt magassága is állítható (1c. ábra) és a sisakon belüli pozíció a fejhez hozzáilleszthető (1d. ábra).

3. A helyes sisakbeállítás

A sisakot mindig vízszintesen helyezze fel a fejre, úgy, hogy az védje a homlokát, de a látását ne korlátozza. A sisaknak nem szabad hátracsúszni a fejen (2. ábra).

4. Állpánt

A CASCO sisak állítható belső szíjjal van felszerelve (3a. ábra), amely egy összedugható kapoccsal zárható be (3b. ábra).

Az összedugható kapocs két felét egymásba kell illeszteni, és végül meg kell feszíteni az állpántot a pánt szabad végén. A zár nyitásához össze kell nyomni a két pecket (3c. ábra).

5. A pánt beállítása

Az Ön sisakja fix komfort-pánttal van ellátva (a pántok a fülek alatt el vannak varrva), így oldalsó beállítást nem lehet végezni.

6. Az illeszkedés és az állpánt ellenőrzése

Indulás előtt ellenőrizze, hogy a sisak megfelelően illeszkedik és az állpánt elegendően feszes.

Ellenőrizze az illeszkedést:

Próbálja meg két kézzel a sisakot balra és jobbra fordítani. Ha a sisak helyes pozícióban van, akkor a homlok bőre is elmozdul; ha a bőrt a fordításnál nem húzza meg, akkor a sisak túl laza. Lépjen vissza a 2. ponthoz.

Az állpánt ellenőrzése:

Próbálja meg a sisakot két kézzel amennyire lehet hátrafele és előre lehúzni. Fejtsen ki nagy erőt. Ez nagyon fontos. Ha a sisak valamelyik irányban le tud csúszni vagy előre tud csúszni annyira, hogy a látómezőt korlátozza, ill. annyira hátra tud csúszni, hogy a homloka szabadon marad, akkor a sisak nem megfelelően illeszkedik. Ismételje meg a 2-5 pontokat, amíg a sisak mozgathatósága minimálisra csökken.



FIGYELEM: Ha a sisakot nem tudja úgy beállítani, hogy zárt pánttal csak minimálisan lehessen előre és hátra tolni, akkor **NE HASZNÁLJA A SISAKOT!** Válasszon helyette egy kisebb méretű vagy egy másik CASCO modellt.

Végezzen próbavaglást.

Ha a sisak helyesen illeszkedik és az állpánt jól van beállítva, akkor tegyen egy rövid próbavaglást. Lovaglás közben figyeljen rá, hogy kényelmes-e és jó pozícióban van-e a sisak. Ha szükséges, ismét módosítson a beállításokon, hogy fokozza a kényelmet és javítsa illeszkedést.

B: BELSŐ KIALAKÍTÁS / TARTOZÉKOK

Ha változtatható kialakítású (csere-pin) sisakot vásárolt, oldja ki óvatosan a felfogatásból (4a. ábra). Más téli felszerelés és tartozék esetén, mindig vegye figyelembe a mellékelt, speciális használati útmutatót. Ha a sisak az alsó szélén rendelkezik felfogatással, akkor a sisakhoz csatlakoztatható egy **téli fülvédő**. (4b. ábra)

Ha az Ön sisakja nyomógombos felfogatással rendelkezik (5a+b. ábra), a sisakra felhelyezhető egy CASCO EQUESTRIANmask. Ehhez a billenthető EQUESTRIANmask keretét bele kell csatlakoztatni a sisakon található négy nyomógombos felfogatásba (5c. ábra). Használat előtt győződjön meg róla, hogy mindegyik nyomógomb bekattant a helyére (5d. ábra). Az EQUESTRIANmask eltávolításához óvatosan először oldja ki egyik oldalt, utána pedig a másikat (5e. ábra).

Bizonyos CASCO lovagló sisak modellek fel vannak szerelve **CASCO MyStyle csíkkal**. A CASCO MyStyle csíkok a 6. ábra szerint cserélhetők.

C: HASZNÁLATI IDŐ

A sisak használati ideje helyes tárolás (lásd E. pont) esetén és használat nélkül 8 év a gyártási időponttól számítva (lásd a sisak matricán). A használat intenzitásától függően a lovagló sisakot biztonsági szempontok miatt a használatba vétel után 3-5 évvel le kell cserélni. A sisak úgy van kialakítva, hogy ütésekor a beható erő egy részét a sisakborítás vagy a védőpárna vagy mindkettő betörésével tompítsa. A károsodás bizonyos esetekben nem látható, ezért üstét követően minden sisakot ki kell selejtezni és új sisakra kell cserélni.

Ugyanez érvényes, ha a sisak már nem illeszkedik megfelelően. Az ajánlott használati idő lejártá után a sisakot javasolt lecserélni, még akkor is, ha nem látható rajta sérülés.

ELLENŐRIZZE A SISAKOT RENDSZERESEN LÁTHATÓ SÉRÜLÉSEKRE!

D: A SISAK MÓDOSÍTÁSA, TISZTÍTÁSA

A sisakot a sorozatgyártás során a vonatkozó szabványok szerint megvizsgálták és engedélyezték.



FIGYELEM: A sisakon végzett módosítások, különösen a lakkozás, matricák, tisztítószer, vegyszerek és oldószerek a sisak biztonsági fokát jelentősen befolyásolhatják.

Csak olyan szereket, tartozékokat vagy alkatrészeket használjon, amelyeket a cég engedélyezett.

A sisakot CASCO tisztítószerezrel vagy vízzel, enyhe szappannal és egy puha kendővel tartsa tisztán. A belső rész fertőtlenítéséhez / felfrissítéséhez használja a CASCO sisak-frissítőt.

E: TÁROLÁS

A sisakot a használat után hagyja a levegőn megszáradni, és hűvös, száraz helyen tárolja. A magas hőmérséklet (különösen közvetlen napsütésben, üveg mögött, sötét táskában vagy bőröndben) a sisakot jelentősen károsíthatja. Az egyenetlen sisakfelület és buborék képződés a hőkárosodás jelei lehetnek. Ezek 50 °C feletti hőmérséklet esetén léphetnek fel. Azok a CASCO sisakok, amelyek „Monocoque-Inmold” kiegészítéssel rendelkeznek, akár 100 °C hőmérsékletig hőállóak

A sisak védett tárolásához és szállításához a CASCO Softbox-ot ajánljuk.



FIGYELEM: Ne használjon hőtől károsodott sisakot!

F: GARANCIA

A CASCO két év garanciát kínál az anyagra és a gyártásra. A garancia NEM terjed ki az átlagos elhasználódásra és a felhasználó által okozott módosításokra vagy sérülésekre, amelyek baleset vagy szakszerűtlen használat miatt keletkeztek. A garancia igények érvényességének ellenőrzéséhez meg kell őrizni az eredeti vásárlási bizonylatot kereskedői pecséttel és vásárlási dátummal.

G: FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ugyan a sisak csökkenti a fejsérülés valószínűségét, de bizonyos esetekben nem tudja megakadályozni a sérülést. A sisak nem úgy van kialakítva, hogy képes legyen a fejet a ló által okozott nyomástól megvédeni.

LOVAGLÁS KÖZBEN MINDIG VISELJEN SISAKOT, ÉS LEGYEN ÓVATOS!

A SISAK CSAK AZT TUDJA VÉDENI, AMIT ELTAKAR!

Ezért a sisakot mindig helyes pozícióban helyezze fel. A nyakat és a fej fedetlen részeit a sisak nem tudja megvédeni. A maximális védelem érdekében a sisaknak feszesnek kell lennie, a pántot mindig be kell kapcsolni és az utasítás szerint be kell állítani.

A SISAKOT GYERMEKEK MÁSZÁS VAGY MÁS JÁTÉK KÖZBEN NEM VISELHETIK, MERT FENNÁLL A FOJTÁS VESZÉLYE.



FIGYELEM: Ez a sisak kimondottan a lovas védelmére lett kifejlesztve. Más sport tevékenységhez vagy motorozáshoz nem használható.

A sisak olyan anyagokból készült, amelyekről tudható, hogy a normál egészségi állapotú felhasználó számára nem okoznak bőrirritációt vagy más egészségkárosodást. Ha mégis allergiás reakciót tapasztal, ne használja tovább a sisakot!



Figyelmeztetés: Olyan tartozékok, amelyeket a CASCO az egyes modellekhez nem engedélyezett, a sisak teljesítményét és funkcionalitását hátrányosan befolyásolhatják.

A sisak ártalmatlanításához vegye fel a kapcsolatot a helyi hulladékfeldolgozó szolgáltatóval.

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk. Esetleges tévedésekért és nyomtatási hibákért nem vállalunk garanciát.

Dziękujemy Państwu za zakup kasku firmy CASCO. Kaski jeździeckie zaliczane są do osobistego wyposażenia ochronnego (OWO kategoria 2: standardowa ochrona w przypadku zagrożeń mechanicznych) i w znacznym stopniu zapobiegają obrażeniom głowy, będących skutkiem upadków podczas jazdy konnej lub przynajmniej w decydujący sposób redukują ryzyko ich powstania. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi wskazówkami i zasadami regulacji zakupionego kasku. Jego zadaniem jest zapewnienie Państwu bezpieczeństwa i możliwie jak najlepszego komfortu.

Wyjaśnienie znaczenia piktogramów umieszczonych wewnątrz kasku:



Rozmiar



Ciężar



Data produkcji



Kask do jazdy konnej

A: DOPASOWANIE KASKU

Jazda konna sprzyja poruszaniu się kasku na głowie jeźdźcy. Poprzez regulację systemu pasków należy zadbać, aby kask podczas jazdy konnej był mocno osadzony na głowie. Należy zapewnić, aby kask przesuwiał się jedynie nieznacznie zarówno z przodu do tyłu jak również z jednego na drugi bok.

1. Wybór właściwego rozmiaru kasku

Kask firmy CASCO zapewnia ochronę, jeżeli jest prawidłowo dopasowany. Z tego względu wybór kasku w odpowiednim rozmiarze i kształcie ma istotne znaczenie. Należy zmierzyć obwód głowy w najszerszym miejscu i zgodnie z tym wybrać odpowiedni rozmiar kasku. Zwłaszcza w przypadku dzieci należy zadbać, aby rozmiar kasku był prawidłowo dobrany. Kaski dla dzieci w większym rozmiarze, umożliwiające korzystanie z nich przez kilka lat, mogą znacznie zredukować ich funkcję ochronną. Kask musi być osadzony na głowie pewnie, a użytkownik musi czuć się w nim dobrze (wygodnie). Jeśli kask jest założony prawidłowo, jego konstrukcja gwarantuje, że podczas ewentualnego upadku nie zsunie się on z głowy. Aby jeszcze bardziej poprawić dopasowanie i trzymanie kasku na głowie, należy użyć systemu regulacji rozmiaru.

2. Dopasowanie systemu regulacji rozmiaru

Prawidłowe dopasowanie jest warunkiem zapewnienia jak najlepszej ochrony. Z tego względu w kaskach CASCO przewidziano możliwość regulacji rozmiaru. Dopasowanie pierścienia do wielkości Państwa głowy jest możliwe dzięki zamknięciu obrotowemu, znajdującemu się w okolicach karku. Obrót w lewo powoduje otwarcie lub poluzowanie pierścienia. Obrót w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, powoduje stopniowe zmniejszanie obwodu pierścienia (rys. 1a lub 1b). Dodatkowo w modelach z systemem DISK-FIT-VARIO można dostosowywać wysokość pasa głównego (rys. 1c) i dopasowywać pozycję kasku (rys. 1d).

3. Prawidłowa pozycja kasku

Kask zakładać zawsze poziomo na głowę tak, aby osłonić nim czoło, ale nie zasłonić sobie pola widzenia. Kask nie powinien też spoczywać na głowie przesunięty do tyłu (rys. 2).

4. Pasek pod brodą

Kask CASCO posiada system regulowanych pasków (rys. 3a) z zapięciem (rys. 3b).

Połączyć obydwie części zamka i następnie naprężyć pasek pod brodą, pociągając za wolne końce paska. W celu otwarcia zamka docisnąć obydwie części (rys. 3c).

5. Regulacja pasków

Zakupiony kask wyposażony jest w komfortowy system pasków mocujących (paski pod uchem są przyszyte na stałe), co sprawia, że boczna regulacja nie jest konieczna.

6. Kontrola dopasowania i paska pod brodą

Przed użytkowaniem kasku należy sprawdzić, czy jest prawidłowo osadzony na głowie i czy pasek pod brodą prawidłowo przylega.

Sprawdzanie dopasowania:

należy spróbować obrócić kask dwoma rękami w lewo i w prawo. Jeżeli kask jest prawidłowo dopasowany, to wraz z ruchami przesuwają się skóra na czole; jeżeli tak nie jest oznacza to, że kask jest osadzony zbyt luźno. Należy powrócić do punktu 2.

Sprawdzanie paska pod brodą:

spróbować przesunąć obydwoma rękami kask tak daleko, jak to możliwe w tył i w przód. Należy się dobrze postarać. Jest to bardzo istotne. Jeżeli można przesunąć kask w jednym z kierunków lub umieścić w sposób zasłaniający widoczność czy też przesunąć go w tył na tyle, aby odsłonić czoło, oznacza to, że kask jest nieprawidłowo osadzony. Powtarzać czynności opisane w punktach 2-5 do momentu, gdy możliwość poruszania kaskiem jest nieznaczna.



UWAGA! Jeżeli nie można dopasować kasku w taki sposób, że przy zamkniętych paskach możliwe jest jedynie nieznaczne przesunięcie go w przód lub w tył, oznacza to, że **NIE NALEŻY STOSOWAĆ NINIEJSZEGO KASKU!** Należy wymienić kask na mniejszy lub inny model linii CASCO.

Wykonać próbną jazdę konną.

Gdy kask jest prawidłowo dopasowany i pasek pod brodą prawidłowo umiejscowiony, należy wykonać krótką, konną jazdę próbną. Zwracać uwagę na komfort i osadzenie kasku na głowie podczas jazdy konnej. W razie konieczności wykonać ponowną regulację w celu podwyższenia komfortu i osadzenia kasku na głowie.

B: WYPOSAŻENIE WEWNĄTRZ / AKCESORIA

Jeżeli kask posiada **wymienny element wyposażenia wewnętrznego**, należy w celu wymiany ostrożnie wysunąć go z uchwytów (rys. 4a). W przypadku wyposażenia zimowego i pozostałych akcesoriów należy przestrzegać dołączonych, specjalnych instrukcji użytkowania.

Jeżeli kask posiada uchwyty przy dolnej krawędzi, można zamocować **ochraniacze zimowe**. (rys. 4b) Jeżeli kask posiada uchwyty dociskowe w dolnej części kasku (rys. 5a+b), można zamocować CASCO EQUESTRIANmask. W tym celu wystarczy umieścić ramę EQUESTRIANmask w czterech uchwytach dociskowych, znajdujących się w kasku (rys. 5c). Przed użyciem upewnić się, że przyciski dociskowe zostały prawidłowo zablokowane (rys. 5d). W celu usunięcia EQUESTRIANmask należy ostrożnie połuzować okulary po jednej, następnie po drugiej stronie (rys. 5e).

Niektóre modele kasków jeździeckich CASCO wyposażone są w **paski MyStyle**. **Paski CASCO MyStyle** można wymieniać zgodnie z prezentacją na rys. 6.

C: OKRES UŻYTKOWANIA

Maksymalny okres użytkowania w przypadku prawidłowego przechowywania (patrz punkt E), a także w razie niekorzystania z kasku wynosi 8 lat od daty produkcji (patrz naklejka na kasku). W zależności od intensywności użytkowania kaski jeździeckie należy wymieniać ze względów bezpieczeństwa po upływie 3-5 lat od pierwszego użycia. Kask skonstruowany jest na takiej zasadzie, że w razie uderzenia oddziałująca siła wytłumiana jest poprzez częściowe zniszczenie skorupy kasku lub wyściółki ochronnej lub obydwu tych elementów. Takie uszkodzenie może być niewidoczne i z tego względu po uderzeniu należy wykluczyć dalsze użytkowanie kasku i wymienić kask na nowy.

Taka sama zasada obowiązuje w sytuacji, gdy kask niedokładnie pasuje do rozmiaru głowy. Po upływie zalecanego okresu użytkowania (nawet bez widocznego uszkodzenia) należy wymienić kask na nowy. **PROSIMY O REGULARNE SPRAWDZANIE KASKU POD KĄTEM WIDOCZNYCH USZKODZEŃ!**

D: ZMIANY KASKU, CZYSZCZENIE

Niniejszy kask w wersji seryjnej został sprawdzony i zaakceptowany zgodnie z odpowiednimi normami.



UWAGA: Zmiany kasku, zwłaszcza pokrywanie go lakierem, naklejkami, stosowanie środków czyszczących, chemikaliów i rozpuszczalników mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo zapewniane przez kask.

Należy stosować wyłącznie środki i akcesoria zaakceptowane przez producenta kasku. Kask należy czyścić za pomocą środka do czyszczenia CASCO lub wody z dodatkiem łagodnego mydła i wycierać kask miękką szmatką. Do dezynfekcji / odświeżania elementów wyposażenia wewnętrznego należy stosować środek odświeżający do kasków CASCO.

E: PRZECHOWYWANIE

Po każdym użyciu należy wysuszyć kask i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Wysokie temperatury (między innymi w przypadku bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego, za szkłem, w ciemnym torbach i bagażnikach) mogą spowodować poważne uszkodzenie kasku. Nierówna powierzchnia kasku i tworzące się pęcherze wskazują na uszkodzenie kasku w wyniku oddziaływania wysokich temperatur. Do takich zmian może dojść już w temperaturze 50°C. Kaski CASCO posiadające dodatkowe oznaczenie „Monocoque-Inmold” odporne są na działanie temperatury do 100 °C. Do przechowywania i transportowania kasku zalecamy pojemnik CASCO Softbox.



UWAGA: Nie stosować kasków uszkodzonych na skutek działania wysokich temperatur!

F: GWARANCJA

Firma CASCO udziela dwuletniej gwarancji na materiał i produkt. Gwarancja NIE obejmuje normalnego zużycia lub zmian w produkcie, powstałych na skutek działania klienta lub szkód, które powstały w wyniku nieprawidłowego użytkowania lub wypadków. Dla potwierdzenia ważności roszczeń gwarancyjnych konieczny jest oryginalny paragon z pieczęcią przedstawiciela handlowego i datą zakupu.

G: WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Kaski ograniczają wprawdzie ryzyko urazów, w pewnych okolicznościach jednak ich nie wykluczają. Przede wszystkim kaski nie są przeznaczone do tego, aby chronić głowę przed zmiążdżeniami spowodowanymi przez konia.

PODCZAS JAZDY KONNEJ ZAWSZE STOSOWAĆ KASK I ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS JAZDY! KASK CHRONI TYLKO TĘ CZĘŚĆ CIAŁA, KTÓRĄ OKRYWA!

Należy stosować kask zawsze w prawidłowej pozycji. Żaden kask nie chroni szyi lub nieosłoniętych miejsc głowy. Aby zapewnić możliwie jak najskuteczniejszą ochronę, kask powinien ciasno przylegać do głowy, paski muszą być zawsze zapięte i wyregulowane zgodnie z instrukcją.

KASKI NIE MOGĄ BYĆ STOSOWANE PRZEZ DZIECI PODCZAS WSPINANIA SIĘ LUB W TRAKCIE INNYCH ZABAW, PODCZAS KTÓRYCH ISTNIEJE NIEBEZPIECZEŃSTWO UDŁAWIENIA SIĘ.



UWAGA: Niniejszy kask został zaprojektowany specjalnie do ochrony podczas jazdy konnej. Nie wolno stosować go podczas uprawiania innych dyscyplin sportowych lub do jazdy na motorze.

Niniejszy kask wykonano z materiałów, o których wiadomo, że u użytkowników o dobrym stanie zdrowia nie wywołują żadnych podrażnień skóry lub innych skutków zdrowotnych. Jeżeli jednakże wystąpi reakcja na kask, nie należy go dalej stosować!



Ostrzeżenie: Akcesoria, które nie zostały zaakceptowane przez firmę CASCO dla danego modelu, mogą negatywnie wpływać na skuteczność i funkcjonalność kasku.

W przypadku konieczności utylizacji kasku należy skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją.

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych. Nie przejmuje się żadnej odpowiedzialności co do pomyłek i błędów w druku.

Благодарим Ви много, че избрахте каска от CASCO. Каските за езда принадлежат към личните защитни оборудвания (ЛЗО категория 2: стандартна защита от механични рискове) и допринасят за това, да бъдат предотвратени или значително смекчени наранявания на главата при произшествия при езда. Моля, отделете известно време за следните бележки и за настройката на Вашата каска. Тя служи за вашата безопасност и максимален комфорт при носене.

Обяснение на пиктограмите във вътрешността на каската:



Размер



Тегло



Дата на производство



Каска за конен спорт

А: НАПАСВАНЕ НА КАСКАТА

По време на ездата е възможно каските да се движат по главата. Чрез настройване на ремъчната система, осигурете плътното прилягане на каската върху главата по време на ездата. Трябва да е гарантирано, че каската може да се придвижи само минимално както отпред назад, така също и от ляво на дясно.

1. Избор на подходящия размер на каската

Каска Casco каска може да ви предпази само ако поставена правилно. Поради това изборът на правилния размер и форма на пасване на каската са решаващи. Измерете обиколката на главата си в най-широката точка и след това изберете подходящия размер на каската. Специално при деца да се обърне внимание на това, каската да е с правилния размер. Избрани твърде големи каски, в които децата да може да растат, значително може да ограничат защитното действие. Каската трябва да се усеща безопасно и удобно на главата. Когато е поставена правилно, тази каска е разработена така, че при злоупотреба да остане на главата. За да подобрите още поставянето на каската, използвайте, моля, вградената система за регулиране на размера.

2. Регулиране на системата за настройка на размера

Доброто прилягане е предпоставка за възможно най-добра защита. Поради това може да се регулира размерът на каските за езда CASCO. Регулирането на обръча около главата към размера на главата Ви се извършва с помощта на намиращата се в областта на врата въртяща се закопчалка. Завъртане наляво отваря, респ. разхлабва обръча около главата. Завъртане надясно по посока на часовниковата стрелка стеснява плавно обръча около главата (фиг. 1а или 1б). Допълнително при моделите с DISK-FIT VARIO-SYSTEM, обръчът на главата може да се регулира във височина (фиг. 1с) и да се напасва позицията му в каската (фиг. 1д).

3. Правилната позиция на каската

Винаги слагайте Вашата каска вертикално върху главата, така че челото Ви да е защитено, но видимостта Ви да не се влошава. Вашата каска, също така, не трябва да стои изместена назад върху главата (фиг. 2).

4. Ремък на подборника

Вашата каска CASCO притежава система за регулиране на ремъците (фиг. 3а) с катарамата (фиг. 3б) Притиснете катарамата и след това на свободния край на ремъка, обтегнете ремъка на подборника. За отваряне на катарамата стиснете двете зъбчета (фиг. 3с).

5. Настройка на ремъците

Вашата каска разполага с комфортни фиксирани ремъци (под ухото ремъците са защити фиксирано), така че не е необходимо да извършвате странична настройка.

6. Проверка на напасването и на ремъка на подбрадника

Преди използване на каската, проверете, дали е поставена правилно и дали ремъкът на подбрадника е прилегнал достатъчно.

Проверка на напасването:

Опитайте с двете ръце да завъртите каската наляво и надясно. Ако каската е добре поставена, то се движи и кожата на челото, ако това не е така, то каската е поставена хлабаво. Върнете се отново на точка 2.

Проверка на ремъка на подбрадника:

Опитайте с двете ръце да издърпате каската доколкото е възможно назад и напред надолу. Положете сериозни усилия. Това е важно. Ако успеете да придвижите каската в една посока или дотолкова, че да закрие видимостта Ви, респ. дотолкова назад, че да се покаже челото Ви, то каската не е поставена правилно. Повторете точка 2-5 докато движението на каската стане минимално.



ВНИМАНИЕ! Ако не успеете да напасвате каската така, че със закопчани ремъци да може да бъде избутана само незначително напред или назад, тогава НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТАЗИ КАСКА! Сменете я с по-малка или с друг модел от линията CASCO.

Направете пробна езда.

Когато каската е напасвана правилно и ремъкът на подбрадника е настроен правилно, направете кратка пробна езда. Обърнете внимание на комфорта на носенето и на прилягането на каската по време на ездата. Ако е необходимо, дорегулирайте отново настройките, за да подобрите комфорта на носене и прилягането.

В: ВЪТРЕШНО ОБОРУДВАНЕ / ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Ако притежавате каска със сменяемо оборудване (сменяеми щифтове), то моля, за смяната им ги освободете внимателно от захващанията (фиг. 4а). При зимни оборудвания и други принадлежности, вземете моля под внимание приложените, специално указания за използване.

Ако Вашата каска разполага със захващания на долния ръб, то тук може да бъдат защипани **зимни уши**. (Фиг. 4b)

Ако Вашата каска разполага със захващания с копчета на долната страна на черупката на каската (фиг. 5a+b), може да бъдат поставени подвижни очила CASCO. За целта просто защипете рамката на подвижните очила в четирите захващания с копчета (фиг. 5c). Преди използването се уверете, моля, че всички копчета са защипани правилно (фиг. 5d). За отстраняване на подвижните очила, внимателно освободете първо едната страна, после другата страна (фиг. 5e).

Определени модели каски за езда CASCO са оборудвани с **ивици CASCO MyStyle**. Ивиците CASCO MyStyle може да бъдат сменени съответно на фиг. 6.

С: СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Максималният срок на експлоатация при подходящо съхранение (виж Е.) и без употреба е 8 години от датата на производство (вижте стикера на каската). В зависимост от интензивността на употреба, каските за езда трябва да бъдат сменени след 3-5 години от първата употреба поради причини, свързани с безопасността. Каската е конструирана така, че при удар една част от действащата сила се поема частично от разрушаването на черупката на каската или от защитната подплата или и от двете. Тази повреда евентуално не се вижда и поради това всяка каска след удар трябва да бъде изведена от употреба, и сменена с нова каска.

Същото важи, ако каската вече не пасва правилно. Също и след изтичане на препоръчания срок на експлоатация и без видими повреди, каската трябва да се смени.

ПРОВЕРЯВАЙТЕ РЕДОВНО ВАШАТА КАСКА ЗА ВИДИМИ ДЕФЕКТИ!

Д: ПРОМЕНИ НА КАСКАТА, ПОЧИСТВАНЕ

В серийното производство тази каска е изпитана и одобрена съгласно съответните стандарти.



ВНИМАНИЕ: Промени на каската, особено нанасяне на бои, лепенки, почистващи средства, химикали и разтворители може сериозно да влоши сигурността на каската Ви.

Използвайте само препарати и принадлежности, който са одобрени от нас.

Почиствайте Вашата каска с почистващ препарат CASCO или с вода, мек сапун и мека кърпа. За дезинфекция / освежаване на вътрешното оборудване използвайте CASCO освежител за каски.

Е: СЪХРАНЕНИЕ

След всяко използване оставайте Вашата каска да изсъхне на въздух и я съхранявайте на хладно, сухо място. Високи температури (също и под директни слънчеви лъчи, зад стъкло, в тъмни чанти и куфари) може сериозно да повредят каската. Неравни повърхности на каската и образуване на мехури са признак за повреда от топлина. Такава може да настъпи още при температура от 50 °C. Каски CASCO, които имат добавката "Moposque-Inmold" имат температуроустойчивост до 100 °C.

За защитено съхранение и транспорт Ви препоръчваме CASCO Softbox.



ВНИМАНИЕ: Не използвайте повредени от топлина каски!

Г: ГАРАНЦИЯ

CASCO осигурява гаранция от две години за материала и производството. Гаранцията НЕ покрива нормалното износване или промени на продукта от страна на клиента или повреди, причинени от злополуки или неправилно използване. За да се провери валидността на гаранционните искове, се изисква оригиналният документ за покупка, с печат на търговеца и дата на покупката.

Г: ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Каските намаляват вероятността от наранявания, но при определени обстоятелства не може да изключат наранявания. Каските преди всичко не са конструирани за целта, да предпазват от причинени от коня притискания.

ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КАСКА ПРИ ЕЗДА И ЯЗДЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!

КАСКАТА МОЖЕ ДА ЗАЩИТИ САМО ТОВА, КОЕТО ПОКРИВА!

Винаги носете каската в правилната позиция. Няма каска, която да защити врата или непокрытите места на главата. За да гарантира възможно най-добра защита, тази каска трябва да е плътно прилепнала, ремъците винаги да се използват и да се регулират правилно съгласно инструкцията.

НЕ СЕ ДОПУСКА НОСЕНЕТО НА КАСКИТЕ ОТ ДЕЦА ПРИ КАТЕРЕНЕ ИЛИ ПРИ ДРУГИ ИГРИ, ПРИ КОИТО СЪЩЕСТВУВА ОПАСНОСТ ОТ УДУШАВАНЕ.



ВНИМАНИЕ: Тази каска е разработена специално за защита при езда.

Не се допуска тя да се използва за други видове спорт или каране на мотоциклет.

Тази каска е произведена от материали, за които е известно, че при потребители с нормално здравословно състояние не предизвикват раздразнение на кожата или други увреждания на здравето. Ако въпреки това почувствате някаква реакция, не продължавайте да използвате каската!



Предупреждение: Принадлежности, които не са одобрени от CASCO за съответния модел, може да влошат експлоатационните показатели и функционалността на каската.

За изхвърлянето на отпадъци на Вашата каска, моля свържете се с Вашата местно комунално предприятие.

Запазено правото за технически промени. Не поемаме гаранция за заблуди и печатни грешки.

Σας ευχαριστούμε πολύ για την επιλογή ενός κράνους της εταιρείας CASCO. Τα κράνη ιππασίας ανήκουν στα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ κατηγορία 2: Πρότυπη προστασία από μηχανικούς κινδύνους) και συμβάλουν στην αποτροπή ή τουλάχιστον στην αποφασιστική μείωση των σωματικών τραυματισμών λόγω ατυχημάτων κατά την ιππασία. Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο να διαβάσετε τις παρακάτω υποδείξεις και να ρυθμίσετε το κράνος σας. Εξυπηρετεί στην ασφάλειά σας και προσφέρει τη μέγιστη δυνατή άνεση.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων στο εσωτερικό του κράνους:



Μέγεθος



Βάρος



Ημερομηνία παραγωγής



Κράνος για ιππασία

A: ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΚΡΑΝΟΥΣ

Κατά τη διάρκεια της ιππασίας, τα κράνη μπορεί να συνεχίσουν να κινούνται πάνω στο κεφάλι. Ρυθμίζοντας το σύστημα ιμάντων βεβαιωθείτε ότι το κράνος είναι σταθερό στο κεφάλι κατά τη διάρκεια της ιππασίας. Πρέπει να έχει διασφαλιστεί το γεγονός ότι το κράνος μπορεί να κινείται ελάχιστα από μπροστά προς τα πίσω όσο και από δεξιά προς τα αριστερά.

1. Επιλογή του σωστού μεγέθους κράνους

Το κράνος της εταιρείας CASCO μπορεί να σας προστατεύει μόνο όταν έχει το σωστό μέγεθος. Η επιλογή του σωστού μεγέθους και εφαρμογής κράνους είναι συνεπώς πολύ σημαντική. Μετρήστε την περίμετρο κεφαλής σας στο πιο πλατύ σημείο και κατόπιν επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος κράνους. Ειδικά σε ότι αφορά στα παιδιά, πρέπει να το κράνος να έχει το σωστό μέγεθος. Κράνη που έχουν επιλεγθεί σε πολύ μεγάλο μέγεθος, έτσι ώστε να ταιριάζουν και μελλοντικά στα παιδιά, καθώς αυτά αναπτύσσονται, ενδέχεται να περιορίσουν σημαντικά την προστατευτική δράση. Η αίσθηση του κράνους στο κεφάλι πρέπει να είναι ασφαλής και άνετη. Ο σχεδιασμός του κράνους το συγκρατεί στο κεφάλι σε περίπτωση ατυχήματος, εφόσον το κράνος έχει το σωστό μέγεθος. Για να βελτιώσετε ακόμα περισσότερο την εφαρμογή, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε το ενσωματωμένο σύστημα ρύθμισης μεγέθους.

2. Προσαρμογή συστήματος ρύθμισης μεγέθους

Η καλή εφαρμογή αποτελεί προϋπόθεση για την καλύτερη δυνατή προστασία. Για τον λόγο αυτό, τα κράνη ιππασίας CASCO μπορούν να ρυθμίζονται στο μέγεθος. Η προσαρμογή του δακτυλίου κεφαλής στο μέγεθος κεφαλής σας πραγματοποιείται με τη βοήθεια της βιδωτής τάπας που βρίσκεται στην περιοχή του αυχένα. Η αριστερόστροφη περιστροφή ανοίγει ή χαλαρώνει τον δακτύλιο κεφαλής. Η δεξιόστροφη περιστροφή στενεύει αδιαβάθμητα τον δακτύλιο κεφαλής (εικ. 1α ή 1β). Επιπροσθέτως, στα μοντέλα με DISK-FIT VARIO-SYSTEM, ο ιμάντας κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί στο ύψος (εικ. 1γ) και στη θέση του κράνους (εικ. 1δ).

3. Η σωστή θέση κράνους

Τοποθετείτε πάντα το κράνος σας σε οριζόντια θέση πάνω στο κεφάλι, έτσι ώστε να προστατεύεται το μέτωπό σας, χωρίς όμως να περιορίζεται η όρασή σας. Το κράνος σας δεν επιτρέπεται να εφαρμόζει μετατοπισμένο προς τα πίσω στο κεφάλι (εικ. 2).

4. Ιμάντας πιγουνιού

Το κράνος της εταιρείας CASCO διαθέτει σύστημα ρύθμισης ιμάντων (εικ. 3α) με πόρπη (εικ. 3β). Κλείστε την πόρπη και τέλος τεντώστε τα ελεύθερα άκρα ιμάντα του ιμάντα πιγουνιού. Για να ανοίξετε την πόρπη, πιέστε τα δύο άγκιστρα (εικ. 3γ).

5. Ρύθμιση ιμάντα

Το κράνος σας διαθέτει άνετη περίδεση στερέωσης (οι ιμάντες κάτω από τα αυτιά έχουν ραφεί σταθερά), έτσι ώστε να μην χρειάζεται να πραγματοποιείτε πλευρική ρύθμιση.

6. Έλεγχος εφαρμογής και ιμάντα πιγουνιού

Προτού χρησιμοποιήσετε το κράνος, ελέγξτε εάν εφαρμόζει σωστά και αν ο ιμάντας πιγουνιού εφάπτεται αρκετά στενά.

Έλεγχος εφαρμογής:

Προσπαθήστε να περιστρέψετε το κράνος προς τα αριστερά και προς τα δεξιά και με τα δύο σας χέρια. Εάν το κράνος σας ταιριάζει σωστά, τότε μετακινείται το δέρμα στο μέτωπο, εάν δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο, τότε το κράνος είναι πολύ χαλαρό. Επιστρέψτε στο σημείο 2.

Έλεγχος ιμάντα πιγουνιού:

Προσπαθήστε να τραβήξετε το κράνος όσο πιο πολύ γίνεται προς τα πίσω και προς τα μπροστά και με τα δύο σας χέρια. Προσπαθήστε πολύ. Είναι πολύ σημαντικό. Εάν καταφέρετε να μετακινήσετε το κράνος προς μία κατεύθυνση, στην οποία επηρεάζει το οπτικό σας πεδίο ή μετακινείται τόσο πολύ προς τα μπροστά, ώστε να αφήνει ελεύθερο το μέτωπό σας, τότε το κράνος δεν εφαρμόζει σωστά. Επαναλάβετε τα σημεία 2-5 έως ότου η κίνηση κράνους να είναι ελάχιστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν δεν μπορείτε να προσαρμόσετε το κράνος, έτσι ώστε όταν η περιέδεση είναι κλειστή να μετατοπίζεται μόνο ελαφρώς προς τα μπροστά και προς τα πίσω, τότε ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ! Αντικαταστήστε το με μικρότερο ή με άλλο μοντέλο της σειράς CASCO.

Πραγματοποίηση δοκιμαστικής διαδρομής ιππασίας Όταν το κράνος έχει εφαρμόσει σωστά και ο ιμάντας πιγουνιού έχει ρυθμιστεί σωστά, πραγματοποιήστε μια σύντομη δοκιμαστική διαδρομή ιππασίας. Δώστε προσοχή στην άνεση και στην εφαρμογή του κράνους κατά τη διάρκεια της διαδρομής ιππασίας. Εφόσον χρειαστεί, ρυθμίστε τα ρυθμιστικά στοιχεία εκ νέου, για να βελτιώσετε την άνεση και την εφαρμογή.

Β: ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εάν έχετε στη διάθεσή σας κράνος με ανταλλακτικό εξοπλισμό (ανταλλακτική ακίδα), παρακαλούμε αποσυνδέστε τον προσεκτικά από τις υποδοχές (εικ. 4α) για την αντικατάσταση. Για άλλους χειμερινούς εξοπλισμούς και λοιπά εξαρτήματα, παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τις συνημμένες, ειδικές οδηγίες χρήσης.

Εάν το κράνος σας διαθέτει υποδοχές στην κάτω ακμή, μπορείτε να συνδέσετε εκεί **χειμερινά προστατευτικά αυτιών**. (Εικ. 4β)

Εάν το κράνος σας διαθέτει υποδοχές πιεζόμενων πλήκτρων στην κάτω πλευρά του κράνους (εικ. 5 α+β), μπορείτε να τοποθετήσετε γυαλιά CASCO. Για τον λόγο αυτό, συνδέστε απλά το πλαίσιο γυαλίων μέσα στις τέσσερις υποδοχές πιεζόμενων πλήκτρων στο κράνος (εικ. 5γ). Παρακαλούμε βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση, ότι όλα τα πιεζόμενα πλήκτρα έχουν κλείσει σωστά (εικ. 5δ). Για να αφαιρέσετε τα γυαλιά, αρχικά λύστε προσεκτικά τη μία πλευρά και κατόπιν την άλλη πλευρά (εικ. 5ε)..

Συγκεκριμένα μοντέλα κρανών ιππασίας CASCO έχουν εξοπλιστεί με **λωρίδες MyStyle** της εταιρείας CASCO. Οι **λωρίδες MyStyle** της εταιρείας CASCO μπορούν να αντικατασταθούν σύμφωνα με την εικ. 6.

Γ: ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η μέγιστη διάρκεια χρήσης, σε περίπτωση ορθής φύλαξης (βλέπε Ε.) και χωρίς να το χρησιμοποιείτε, ανέρχεται σε 8 έτη από την ημερομηνία παραγωγής (βλέπε αυτοκόλλητο στο κράνος). Σε συνάρτηση με την ένταση της χρήσης θα πρέπει να αντικαθιστάτε τα κράνη ιππασίας για λόγους ασφάλειας μετά από 3-5 έτη από την πρώτη χρήση. Το κράνος έχει κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε σε περίπτωση χτυπήματος, ένα μέρος της δύναμης που εφαρμόζεται πάνω του αποσβένεται από τη μερική καταστροφή του κελύφους κράνους ή την προστατευτική επένδυση ή από τον συνδυασμό των δύο. Η εν λόγω βλάβη ίσως να μην είναι εμφανής και συνεπώς το κράνος πρέπει να αποσύρεται μετά από πρόσκρουση και να αντικαθιστάται από νέο κράνος.

Το ίδιο ισχύει σε περίπτωση που το κράνος δεν εφαρμόζει σωστά. Ακόμα και μετά το πέρας της προτεινόμενης διάρκειας χρήσης και χωρίς εμφανείς βλάβες, προτείνεται η αντικατάσταση του κράνους.

ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑΚΤΙΚΑ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΣΑΣ ΓΙΑ ΕΜΦΑΝΕΙΣ ΕΛΛΕΙΨΕΙΣ!

Δ: ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΚΡΑΝΟΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Το κράνος αυτό ελέγχθηκε και εγκρίθηκε στην έκδοση σειράς σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι τροποποιήσεις στο κράνος, ιδιαίτερα η εφαρμογή χρωμάτων, αυτοκόλλητων, χημικών και διαλυτικών μέσων, ενδέχεται να επηρεάσουν σημαντικά την ασφάλεια του κράνους σας.

Χρησιμοποιείτε μόνο μέσα και εξαρτήματα ή ανταλλακτικά που φέρουν τη δική μας έγκριση. Καθαρίζετε το κράνο σας με καθαριστικό κράνους CASCO ή με νερό, ήπιο σαπούνι και μαλακό πανί. Για απολύμανση/φρεσκαρίσμα του εσωτερικού εξοπλισμού χρησιμοποιήστε μέσο φρεσκαρίσματος της εταιρείας CASCO.

Ε: ΦΥΛΑΞΗ

Αφήνετε το κράνος σας μετά από κάθε χρήση να στεγνώνει στον αέρα και φυλάσσετε το σε ψυχρό, ξηρό χώρο. Οι υψηλές θερμοκρασίες (κ.α. ακόμα και σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, πίσω από γυαλί, σε σκοτεινές τσάντες και βαλίτσες) ενδέχεται να καταστρέψουν σοβαρά το κράνος. Οι ανομοιόμορφες επιφάνειες κράνους και ο σχηματισμός φυσαλίδων αποτελούν ενδείξεις καταστροφής λόγω θερμότητας. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να λάβει χώρα σε θερμοκρασία 50 °C . Τα κράνη της εταιρείας CASCO, τα οποία φέρουν την προσθήκη «Monocoque-Inmold», διαθέτουν αντοχή στη θερμότητα έως και 100 °C.

Για προστατευμένη φύλαξη και μεταφορά, σας προτείνουμε το CASCO Softbox.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται η χρήση κρανών που έχουν υποστεί βλάβες λόγω θερμότητας!

ΣΤ: ΕΓΓΥΗΣΗ

Η CASCO διασφαλίζει εγγύηση έως και δύο ετών σε ότι αφορά στο υλικό και στην κατασκευή. Η εγγύηση ΔΕΝ καλύπτει φυσιολογική φθορά ή χρήση ή τροποποιήσεις στο προϊόν εκ μέρους του πελάτη ή βλάβες, οι οποίες προέκυψαν λόγω ατυχημάτων ή ακατάλληλης χρήσης. Για τον έλεγχο της ισχύος των αξιώσεων εγγυοδοσίας απαιτείται η πρωτότυπη απόδειξη αγοράς με τη σφραγίδα του εμπόρου και την ημερομηνία αγοράς.

Ζ: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Τα κράνη περιορίζουν την πιθανότητα πρόκλησης τραυματισμών, ωστόσο δεν μπορούν να αποκλείσουν τους τραυματισμούς κάτω από συγκεκριμένες συνθήκες. Τα κράνη έχουν σχεδιαστεί κατά κύριο λόγο ώστε να προστατεύουν το κεφάλι από συνθλίψεις που μπορεί να προκαλέσει το άλογο.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΚΡΑΝΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΙΠΠΑΣΙΑ ΚΑΙ ΙΠΠΕΥΕΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΕΙ ΜΟΝΟ ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΙ!

Φοράτε πάντα το κράνος σας στη σωστή θέση. Κανένα κράνος δεν μπορεί να προστατέψει τον λαιμό ή τα ακάλυπτα σημεία του κεφαλιού. Για τη διασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει στενά, πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα η περιδέρηση και πρέπει να έχει ρυθμιστεί σύμφωνα με τις οδηγίες.

ΤΑ ΚΡΑΝΗ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΙΧΗΣΗ Ή ΑΛΛΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ, ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΓΚΥΜΟΝΕΙΤΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΤΡΑΓΓΑΛΙΣΜΟΥ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί ειδικά ώστε να παρέχει προστασία κατά την ιππασία. Απαγορεύεται η χρήση του για άλλα είδη αθλήσης ή άλλο είδος μοτοσυκλετισμού.

Αυτό το κράνος έχει κατασκευαστεί από υλικά, τα οποία είναι γνωστό ότι δεν προκαλούν δερματικούς ερεθισμούς ή άλλες βλάβες στην υγεία των χρηστών με καλή κατάσταση υγείας. Εάν παρόλα αυτά προκληθεί αντίδραση, μην χρησιμοποιείτε πλέον το κράνος!



Προειδοποίηση: Εξαρτήματα, τα οποία δεν φέρουν την έγκριση της CASCO για το εκάστοτε μοντέλο, ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση και τη λειτουργικότητα του κράνους.

Σε ότι αφορά στην απόρριψη του κράνους, επικοινωνήστε με την επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων της περιοχής σας.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων. Καμία εγγυοδοσία σε περίπτωση σφαλμάτων και τυπογραφικών λαθών.

Täname, et olete valinud CASCO kiivri. Ratsakiivrid kuuluvad isikukaitsevahendite hulka (PPE kategooria 2: standardne kaitse mehaaniliste ohtude eest) ja aitavad vältida või oluliselt leevendada ratsutamisel tekkinud õnnetustest põhjustatud peavigastusi. Võtke aega, et lugeda hoolikalt läbi järgnev info ja kiivri reguleerimise juhised. See aitab kaasa teie ohutusele ja parima võimaliku kandmismugavuse tagamisele.

Kiivri sees olevate piktogrammide seletus:



Suurus



Kaal



Tootmise kuupäev



Ratsaspordi kiiver

A: KIIVRI VALIMINE

Ratsutamise ajal võivad kiivrid peas rohkem liikuda. Veenduge rihmasüsteemi reguleerimise ajal, et kiiver istuks ratsutamise ajal kindlalt peas. Kiiver tohib vaid vähesel määral ette- ja tahapoole ning paremale ja vasakule liikuda.

1. Õige kiivrisuuruse valimine

CASCO kiiver pakub kaitset ainult siis, kui see istub hästi. Seetõttu on väga oluline valida õige suuruse ja kujuga kiiver. Mõõtke ära peaümbermõõt kõige laiemast kohast ja valige seejärel sobiv kiivrisuurus. Eriti laste puhul tuleb tähele panna, et kiiver oleks õige suurusega. Liiga suured, kasvuaruga kiivrid võivad kaitset oluliselt vähendada. Kiiver peab kindlalt ja mugavalt peas püsima. Kiiver on konstrueeritud selliselt, et kui see istub hästi, püsib see õnnetuse korral peas. Et istuvust veelgi parandada, kasutage sisseehitatud suuruse reguleerimise süsteemi.

2. Suuruse reguleerimissüsteemi kohandamine

Sobiv suurus on parima kaitse pakumise eeltingimus. Seetõttu saab CASCO ratsakiivrite suurust reguleerida. Pearõnga kohandamine teie peasuurusele toimub kuklal asuva pöördkinniti abil. Vasakule keerates pearõngas avaneb ehk lõdveneb. Paremale, päripäeva keerates kitseneb pearõngas sujuvalt (joonis 1a või 1b). Lisaks saab DISK-FIT VARIO-SÜSTEEMIGA mudelitel reguleerida pearihma kõrgust (joonis 1c) ja paiknemist kiivri sees (joonis 1d).

3. Kiivri õige asend

Pange kiiver alati pähe horisontaalselt, nii et otsmik oleks kaitstud, kuid vaateväli poleks kinni kaetud. Kiiver ei tohiks pähe pannes kuklasse lükata (joonis 2).

4. Lõuarihm

Teie CASCO kiivril on pandlaga (joonis 3b) rihmade reguleerimissüsteem (joonis 3a). Lükake pannal kinni ja pingutage seejärel, tõmmates lõuarihma lahtisest otsast. Pandla avamiseks lükake kaks kinnitushaaki kokku (joonis 3c).

5. Rihmade reguleerimine

Teie kiivril on fikseeritud rihmad (rihmad on kõrvade all püsivalt kinni õmmeldud), nii et rihmasid pole tarvis külgedel reguleerida.

6. Istuvuse ja lõuarihma kontrollimine

Enne kiivri kasutamist kontrollige, kas see istub hästi ja lõuarihm piisavalt pingul.

Istuvuse kontrollimine:

Proovige kiivrit kahe käega vasakule või paremale keerata. Kui kiiver istub õigesti, siis liigub otsmiku nahk kaasa; vastasel juhul istub kiiver liiga lõdvalt. Naaske punkti 2 juurde.

Lõuarihma kontrollimine:

Proovige kiivrit kahe käega võimalikult kaugele taha- ja ettepoole tõmmata. Tõmmake tugevalt. See on oluline. Kui kiivrit on võimalik ühes või teises suunas maha nihutada või kui kiiver liigub nii palju ette, et

hakkab vaatevälja varjama, või nii kaugele taha, et otsmik jääb kaitseta, siis ei istu kiiver õigesti. Korrake punkte 2–5, kuni kiivri liikumine on minimaalne.



TÄHELEPANU! Kui teil ei õnnestu kiivrit reguleerida nii, et seda saab kinnitatud rihmadega vaid minimaalselt ette- või tahapoole nihutada, siis **ÄRGE SEDA KIIVRIT KASUTAGE!** Asendage see väiksema kiivriga või mõne muu CASCO kiivrite mudeliga.

Tehke prooviratsutamine.

Pärast kiivri kohandamist ja rihmade reguleerimist tehke lühike prooviratsutamine. Jälgige ratsutamise ajal kiivri kandmismugavust ja istuvust. Vajadusel reguleerige uuesti, et kandmismugavust ja istuvust parandada.

B: SISEMUS/LISATARVIKUD

Kui teil on vahetatavate tarvikutega (kinnitusnagadega) kiiver, võtke need vahetamisel ettevaatlikult kinnitusavadest (joonis 4a) maha. Talvevarustuse ja muude lisatarvikute korral järgige kaasasolevaid spetsiaalseid kasutusjuhendeid.

Kui teie kiivri alumisel serval on avaused, saab sinna kinnitada **talvised kõrvakatted**. (Joonis 4b)

Kui teie kiivril on trukid kiivrinoka alumises osas (joonis 5a+b), saab sellele paigaldada CASCO EQUESTRIANmask. Selleks klõpsake lihtsalt EQUESTRIANmask raam kiivril olevatesse trukidesse (joonis 5c).

Enne kasutamist kontrollige, kas kõik trukid on kindlalt kinni klõpsanud (joonis 5d). EQUESTRIANmask eemaldamiseks võtke esmalt ettevaatlikult lahti üks pool ja seejärel teine pool (joonis 5e).

Mõned CASCO ratsakiivrite mudelid on varustatud CASCO **MyStyle ribadega**. CASCO **MyStyle ribadid** saab vahetada, nagu kujutatud joonisel 6.

C: KASUTUSIGA

Õige hoiustamise (vt punkti E.) ja mittekasutamise korral on maksimaalne kasutusiga 8 aastat alates tootmiskuupäevast (vt kleebist kiivri sees). Olenevalt kasutamise intensiivsusest tuleb ratsakiivrid ohutuse kaalutlustel välja vahetada 3–5 aasta järel pärast esmakordset kasutamist. Kiivri ehitus on selline, et löögi korral toimub löögijõu summutamine kiivri kesta või kaitsepolsterduse osalise purunemise teel. Tekkinud kahjustused ei pruugi olla märgatavad ja seetõttu tuleks kiiver iga löögi järel kasutuselt kõrvaldada ja asendada uuega.

Sama kehtib ka siis, kui kiiver ei istu enam hästi. Ka pärast soovitatud kasutusea lõppemist ja ilma nähtavate kahjustusteta tuleb kiiver välja vahetada.

KONTROLLIGE KIIVRIT REGULAARSELT SILMAGA MÄRGATAVATE PUUDUTSTE SUHTES!

D: KIIVRI MODIFITSEERIMINE, PUHAHAMINE

Kiiver on seeriatootmise järel kontrollitud ja kinnitatud vastavalt kohalduvatele normidele.



TÄHELEPANU! Kiivri modifitseerimine, eriti värvi, kleebiste, puhastusvahendite, kemikaalide ja lahustite pealekandmine võivad kiivri kaitsevõimet oluliselt mõjutada.

Kasutage ainult vahendeid, lisatarvikuid ja varuosi, mis on meie poolt lubatud.

Puhastage kiivrit CASCO kiivripuhastusvahendiga või vee, õrna seebi ja pehme lapiga. Sisevoodri desinfitseerimiseks/värskendamiseks kasutage CASCO kiivrivärskendajat.

E: HOIUSTAMINE

Laske kiivril iga kasutuskorra järel õhu käes kuivada ja hoidke seda jahedas, kuivas kohas. Kõrge temperatuur (mh ka otsese päikesevalguse käes, klaasi taga, tumedates kottides ja pakiruumides) võib kiivrit tõsiselt kahjustada. Ebatasasused ja mullikeste tekkimine kiivri pinnal on kuumakahjustuste märk. Need võivad tekkida juba temperatuuril 50 °C. CASCO kiivrid, mis kannavad lisamärget „Monocoque-Inmold“, taluvad temperatuuri kuni 100 °C.

Kindlaks hoiustamiseks ja transportimiseks soovitame kasutada CASCO Softbox'i.



TÄHELEPANU! Ärge kasutage kuumakahjustustega kiivreid!

F: GARANTII

CASCO pakub kaheaastast materjali ja tootmiskvaliteedi garantiid. Garantii EI hõlma tavapärase kulumise või kliendipoolset toote modifitseerimist ega kahjustusi, mis on tekkinud õnnetuste või ebaõige kasutamise tõttu. Garantiinõuete kehtivuse kontrollimiseks on nõutav müüja templi ja kuupäevaga originaal-ostukviitung.

G: TÄHTSAD MÄRKUSED TEIE OHUTUSE KOHTA

Kiivrid vähendavad vigastuste ohtu, kuid teatud tingimustes ei suuda need vigastusi ära hoida. Kiivrid on mõeldud eelkõige selleks, et kaitsta pead hobuse poolt põhjustatud muljumiste eest.

KASUTAGE RATSUTAMISEL ALATI KIIVRIT JA RATSUTAGE ETTEVAATLIKULT!

KIIVER SAAB KAITSTA AINULT SEDA, MIDA SEE KATAB!

Kandke kiivrit alati õiges asendis. Ükski kiiver ei kaitse kaela ega katmata peapiirkondi. Parima võimaliku kaitse tagamiseks peab kiiver tihedalt peas istuma, rihmad peavad olema alati kinnitatud ja vastavalt juhistele õigesti reguleeritud.

KIIVRIT EI TOHI KASUTADA LAPSED RONIMISE VÕI MUUDE MÄNGUDE JAOKS, MILLE PUHUL VALITSEB KÄGISTUSE OHT.



TÄHELEPANU! See kiiver on välja töötatud spetsiaalselt kaitseks ratsutamise ajal. Seda ei tohi kasutada muude spordialade või mootorrattasõidu jaoks.

Kiiver on valmistatud materjalidest, mille kohta on teada, et need ei tekita normaalse tervisliku seisundiga inimestel nahaärritust ega muid tervisekahjustusi. Kui teil tekib kiivri kasutamisel sellegipoolest negatiivne reaktsioon, lõpetage kiivri kasutamine!



Hoiatus: lisatarvikud, mis pole CASCO poolt vastava mudeli jaoks ette nähtud, võivad mõjutada kiivri tõhusust ja funktsionaalsust.

Kiivri utiliseerimiseks võtke ühendust kohaliku jäätmekäitlusettevõttega.

Jätame endale tehniliste muudatuste tegemise õiguse. Tootja ei vastuta võimalike vigade ja trükkivigade eest.

Puno hvala što ste se odlučili za kacigu tvrtke CASCO. Kacige za jahanje ubrajaju se u osobnu zaštitnu opremu (klasa osobne zaštitne opreme 2: standardna zaštita od mehaničkih rizika) i pomažu u sprječavanju tjelesnih ozljeda usljed nezgoda pri jahanju ili da ih u najmanju ruku smanje na najmanju moguću mjeru. Molimo vas da si uzmete malo vremena za sljedeće upute i podešavanje vaše kacige. To je u cilju vaše sigurnosti i što je moguće bolje udobnosti tijekom nošenja.

Pojasňjenje piktograma u unutrašnjosti kacige:



Veličina



Težina



Datum proizvodnje



Kaciga za konjički sport

A: PODEŠAVANJE KACIGE

Tijekom jahanja kacige se na glavi mogu više pomicati. Osigurajte pomoću sustava remenja da kaciga tijekom jahanje bude čvrsto pripjena uz glavu. Mora se osigurati da se kaciga samo malo pomiče kako sprijeđa prema natrag tako i slijeva nadesno.

1. Odabir prave veličine kacige

CASCO kaciga vas može samo onda zaštititi ako je ispravno stavljena na glavu. U tom je smislu odabir prave veličine i oblika kacige od odlučujućeg značaja. Izmjerite obujam vaše glave na najširem mjestu i zatim odaberite odgovarajuću veličinu kacige. Naročito se mora paziti kod djece da je kaciga ispravne veličine. Prevelike kacige koje ne odgovaraju veličini dječje glave mogu značajno ograničiti zaštitni učinak. Kaciga na glavi mora pružati siguran i udoban osjećaj. Ako je ispravno postavljena na glavu, kaciga je tako koncipirana da u slučaju nezgode ostane na glavi. Kako biste još više poboljšali podešenost kacige, koristite ugrađeni sustav za podešavanje veličina.

2. Prilagođavanje sustava za podešavanje veličina

Dobro pristajanje je preduvjet za najbolju zaštitu. Zato se veličina CASCO kacige za jahanje može podesiti. Podešavanje prstena za glavu vašoj veličini glave vrši se okretnim zatvaračem u području brade. Okretanje nalijevo otvara odn. olabavljuje prsten za glavu. Okretanje nadesno u smjeru kazaljke na satu postupno sužava prsten za glavu (sl. 1a ili 1b). Dodatno se kod modela sa SUSTAVOM DISK-FIT VARIO vrpca za glavu može podešavati po visini (sl. 1c) i njezina pozicija u kacigi (sl. 1d).

3. Ispravan položaj kacige

Svoju kacigu uvijek stavite vodoravno na glavu tako da vam je zaštićeno čelo, ali da vam to ne ometa pogled. Vaša kaciga ne treba biti pomjerena prema natrag na glavi (sl. 2).

4. Podbradni remen

Vaša CASCO kaciga posjeduje sustav za podešavanje remena (sl. 3a) s utičnim zatvaračem (sl. 3b). Pogurajte utični zatvarač, a zatim zategnite podbradni remen na slobodnom kraju remena. Za otvaranje utičnog zatvarača stisnite oba jezička (sl. 3c).

5. Podešavanje remena

Vaša kaciga posjeduje udobno fiksirano remenje (remenovi ispod uha čvrsto su ušiveni), tako da ne morate vršiti podešavanje sa strana.

6. Provjera veličine kacige i podbradnog remena

Prije upotrebe kacige provjerite naliježe li ispravno na glavu i je li podbradni remen dovoljno pripjen uz bradu.

Provjera veličine kacige:

Probajte objema rukama okrenuti kacigu nalijevo i nadesno. Ako kaciga ispravno priliježe uz glavu, onda se koža na čelu pomiče zajedno s kacigom; ako to nije slučaj, onda je kaciga labava. Vratite se na točku 2.

Provjera podbradnog remena:

Probajte objema rukama što je moguće više povući kacigu unatrag i prema naprijed. Ozbiljno se potrudite. To je važno. Budete li mogli kacigu pomaknuti u jednom smjeru ili pogurati u tolikoj mjeri prema naprijed da vam ometa vidno polje odn. prema natrag da vam čelo bude slobodno, onda kaciga nije dobro podešena. Ponovite točku 2-5 dok pomicanje kacige ne bude minimalno.



POZOR! Ako kacigu ne možete podesiti tako da se sa zakopčanim remenovima samo neznatno može pomicati prema naprijed ili natrag, onda **NEMOJTE KORISTITI TU KACIGU!** Zamijenite je manjom kacigom ili drugim modelom iz CASCO serije.

Obavite probno jahanje.

Ako ste ispravno namjestili kacigu i ispravno podesili podbradni remen, obavite probno jahanje. Obratite pozornost na udobnost i pristajanje kacige tijekom jahanja. Ako je potrebno, provjerite još jednom podešavanja kako biste poboljšali udobnost i pristajanje kacige.

B: UNUTARNJA OPREMA/PRIBOR

Ako imate kacigu sa zamjenskom opremom (zamjenski vizir), oprezno je oslobodite iz prihvata (sl. 4a).

Kod opreme za zimu i ostalog pribora, obratite pozornost na priložene, specijalne upute za rukovanje. Ako vaša kaciga posjeduje prihvate na donjem rubu, onde se **zimska pokrivala za uši** tu mogu zakvačiti. (sl. 4b)

Ako vaša kaciga posjeduje prihvate s pritisnim gumbima na donjoj strani oklopa kacige (sl. 5a+b), mogu se postaviti CASCO naočale s mogućnošću podizanja i spuštanja. Za to je potrebno samo okvir naočala s mogućnošću podizanja i spuštanja utaknuti u četiri prihvata s pritisnim gumbima (sl. 5c). Uvjerite se prije upotrebe da su svi pritisni gumbi ispravno utaknuti (sl. 5d). Za uklanjanje naočala s mogućnošću podizanja i spuštanja prvo oprezno oslobodite jednu pa zatim drugu stranu (sl. 5e). Određeni modeli CASCO kaciga za jahanje su opremljeni **trakama CASCO MyStyle**. **Trake CASCO MyStyle** mogu se zamijeniti sukladno sl. 6.

C: VIJEK KORIŠTENJA

Maksimalan vijek korištenja kod ispravnog čuvanja (vidi Odjeljak E) i bez korištenja iznosi 8 godina od datuma proizvodnje (vidi naljepnicu u kacigi). Ovisno o intenzitetu korištenja bi se kacige za jahanje iz sigurnosnih razloga trebale zamijeniti nakon 3-5 godina od prve upotrebe. Kaciga je tako koncipirana da se kod udarca jedan dio nastale sile amortizira djelimičnim uništenjem tijela kacige ili zaštitne podbase ili oboga. To oštećenje možda nije vidljivo pa bi zato svaku kacigu nakon udarca trebalo ukloniti i zamijeniti novom kacigom.

Isto važi ako kaciga više ne pristaje kako treba. I kod isteka preporučenog vijeka trajanja i bez vidljivog oštećenja bi trebalo zamijeniti kacigu.

REDOVITO PROVJERAVAJTE IMA LI VAŠA KACIGA VIDLJIVIH NEDOSTATAKA!

D: PROMJENE NA KACIGI, ČIŠĆENJE

Ova kaciga je u serijskoj proizvodnji ispitana i odobrena sukladno odgovarajućim normama.



POZOR: Promjene na kacigi, posebno nanošenje lakova, ljepljiva, sredstava za čišćenje, kemikalija i otapala može ozbiljno narušiti sigurnost vaše kacige.

Koristite samo sredstva i pribor ili zamjenski dijelova koje smo mi odobrili.

Čistite svoju kacigu CASCO sredstvom za čišćenje kaciga ili vodom, blagim sapunom i mekanom krpom. Za dezinfekciju/osvježavanje unutarnje opreme koristite CASCO osvježivač za kacige.

E: ČUVANJE

Nakon svake uporabe ostavite vašu kacigu da se osuši na zraku i čuvajte je na prohladnom, suhom mjestu. Svoke temperature (između ostalog na izravnoj sunčevoj svjetlosti, iza stakla, u tamnim torbama ili u koferima), mogu ozbiljno oštetiti kacigu. Neravne površine kacige i stvaranje mjehurića znakovi su oštećenja od vrućine. Mogu nastupiti već kod temperature od 50°C. CASCO kacige na kojima ima dodatak

„Monocoque-Inmold“ imaju otpornost na vrućinu do 100 °C.
Za zaštićeno čuvanje i transport preporučujemo vam CASCO mekanu kutiju.



POZOR: Nemojte koristiti kacige oštećene vrućinom!

F: JAMSTVO

CASCO daje dvije godine jamstva na materijal i proizvodnju. Jamstvo NE obuhvata uobičajeno habanje, trošenje, izmjene na proizvodu nastale usljed dejstva kupca ili oštećenja do kojih dođe usljed nezgoda ili nepravilne uporabe. Za provjeru važenja jamstva neophodan je originalan dokaz o kupnji s pečatom prodavca i datumom kupnje.

G. VAŽNE NAPOMENE ZA VAŠU SIGURNOST

Iako kacige smanjuju vjerojatnost ozljeda, pod određenim uvjetima ozljede se ipak ne mogu isključiti. Kacige prije svega nisu proizvedene za to da zaštite glavu od prignječenja uzrokovanih djelovanjem konja. **UVIJEK KORISTITE KACIGU PRI JAHANJU I JAŠITE OPREZNO!**

KACIGA ŠTITI SAMO ONO ŠTO POKRIVA!

Uvijek nosite svoju kacigu u ispravnom položaju. Nijedna kaciga ne štiti vrat ili nepokrivene dijelove glave. Kako bi se osigurala najveća moguća zaštita, ova kaciga mora prilijegati uz glavu, remenovi se moraju uvijek koristiti i podesiti sukladno uputama.

KACIGE NE SMIJU NOSITI DJECA TIJEKOM PENJANJA ILI DRUGH IGARA KOD KOJIH POSTOJI OPASNOST OD GUŠENJA.



POZOR: Ova je kaciga dizajnirana naročito za zaštitu pri jahanju.
Ne smije se upotrebljavati za druge vidove sporta ili za vožnju motora.

Ova je kaciga proizvedena od materijala za koje se zna da se pri korištenju kod normalnog zdravstvenog stanja tijekom nošenja u kontaktu s kožom ne izazivaju iritacije kože ili druge zdravstvene probleme. Budete li ipak imali neku reakciju, nemojte više koristiti kacigu!



Upozorenje: Pribor koji CASCO nije odobrio za pojedini model može negativno djelovati na učinak i funkcionalnost kacige.

Za odlaganje svoje kacige obratite se vašem lokalnom poduzeću za odlaganje otpada.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena. Ne odgovaramo za zabune i tiskarske greške.

Pakka ykkur fyrir að velja hjálm frá CASCO. Reiðhjálmar eru hluti af persónulegum hlífðarbúnaði (PSA flokkur 2: staðahlífðarbúnaður sem skal nota þegar unnið er með vélar) og með rétttri notkun þeirra má koma í veg fyrir eða hjálpa til við að minnka umtalsvert áverka á höfði við reiðmennsku. Gakktu úr skugga um eftirfarandi atriði þegar þú aðlagar hjálminn að þínu höfuðlagi, það bæði eykur öryggi þitt og tryggir hámarks þægindi.

Útskýring á tákmyndunum innan í hjálminum:



Stærð



Þyngd



Framleiðslu dagsetning



Hjálmur fyrir reiðmennsku

A: AÐLÖGUN HJÁLMSINS

Hjálmar hreyfast meira á höfði eftir því sem við hreyfum líkamann meira. Stíllíð böndin á hjálminum eins og hentar til að ganga úr skugga um að hjálmurinn geti hreyfst örlítið bæði fram og til baka, sem og til beggja hliða.

1. Hvernig velja skal réttu stærðina

CASCO hjálmur getur einungis verndað þig ef hann passar rétt, svo rétt stærð er mikilvæg. Mælið ummál höfuðsins á breiðasta punkti og veldu síðan viðeigandi hjálmstærð eftir því. Sérstaklega þarf að gæta að því að hjálmar fyrir börn séu af rétttri stærð. Of stórir hjálmar sem keyptir eru með það í huga að barnið muni vaxa í hann eru ekki öruggir hlífðarhjálmar. Ef hjálmurinn situr rétt á hann að sitja fastur ef það verður slys. Til þess að auka öryggið enn frekar skal nota púðana sem eru innan í hjálminum.

2. Stilling stærðarstillingarkerfisins

Hjálmur sem passar er forsenda bestu mögulegu verndar. Þess vegna er hægt að breyta stærð CASCO reiðhjóláhjálmanna. Aðlögun höfuðhringsins að höfuðstærð þinni byggist á hringlaga snúningshnappnum sem staðsettur er við hálsinn. Sé honum snúið til vinstri opnast höfuðhringurinn, snúðu hnappnum réttssælis til þess að þrengja að. (mynd 1a og 1b).

Einnig er hægt að stilla höfuðbandið í hæð í hjálum sem búnir eru DISK-FIT-VARIO-SYSTEM kerfinu og þannig getur notandinn stillt stöðu hjálmsins enn frekar (mynd 1d).

3. Rétt staða hjálmsins

Leggið hjálminn ávallt á hvolf þannig að enni þitt sé varið en sjónin ekki skert. Hjálmurinn ætti einnig ekki að færast aftur á höfuðið (mynd 2).

4. Hökuólin

CASCO hjálmurinn þinn er með ólakerfi (mynd 3a) með smellifestingu (mynd 3b)

Stingdu smellunni saman og spenntu síðan hökuhringinn við frjálsa endann á ólinni. Til að opna sylgjuna skaltu ýta pinnunum tveimur saman (mynd 3c).

5. Aðlögun óla

Hjálmurinn þinn er með þægilegar ólar (sem saumaðar eru undir eyranu), þannig að þú þarft ekki að stilla hliðina.

6. Athugaðu hvernig hjálmurinn passar og hökuólina

Áður en hjálmurinn er notaður skal ganga úr skugga um að hann passi, sé rétt stilltur og að hökuólin sitji nægilega fast við hokuna.

Athugið stöðu hjálmsins :

Notið báðar hendur til að reyna að snúa hjálminum til vinstri og til hægri. Ef hjálmurinn passar rétt á þig, hreyfist húðin með á enninu en ef hann gerir það ekki, þá er hjálmurinn of laus. Fylgið leiðbeiningunum aftur frá lið 2.

Athugun á hökuhringnum:

Notið báðar hendur til að reyna að draga hjálminn fram og til baka eins langt og hægt er. Gerið þetta vandlega því það er mikilvægt. Ef þú getur rúllað hjálminum í eina átt eða nógu langt áfram til að hafa áhrif á sjónsvið þitt eða aftur svo langt að enni þitt verði fyrir áhrifum situr hjálmurinn ekki rétt. Endurtaktu lið 2-5 þar til hjálmhreyfingin er lítil.



VIÐVÖRUN! Ef þú getur ekki stillt hjálminn þannig að ekki sé hægt að renna hjálminum áfram eða afturábak með ólunum lokuðum skaltu ekki nota þennan hjálm. Skiptu yfir í minni hjálm eða aðra gerð af CASCO línunni.

Prófunarferð.

Til að ganga úr skugga um að hjálmurinn og hökuólin séu stillt á réttan hátt skal gera stuttar prufanir. Gæta skal þess að hjálmurinn sitji þægilega á meðan prufunum stendur. Ef nauðsyn krefur, stillið stillingarnar aftur til að auka þægindi og til að hjálmurinn passi sem best.

B. Þúðar innan í hjálminum og aðrir fylgihlutir

Ef þú ert með hjálm með skiptanlegum pinna (skiptipinna) skaltu skrúfa hann vandlega til þess að breyta hjálminum (mynd 4a). Vinsamlegast fylgið eftirfarandi leiðbeiningum fyrir vetrarbúnað og aðra fylgihluti fyrir notkun. Ef hjálmurinn þinn er með skýringarmyndir á neðri brúninni er hægt að festa **vetrareyru** á hjálminn (mynd 4b).

Ef hjálmurinn þinn er með þrýstihnapp (mynd 5a+b) má smella á hann CASCO samanbrjótanlegum gleraugum. Smellið þeim einfaldlega í fjórar festingar á hjálminum (mynd 5c). Áður en hjálmurinn er notaður skal ganga úr skugga um að allir þrýstihnapparnir séu smelttir á réttum stað (mynd 5d). Til að fjarlægja gleraugun af hjálminum, losið þau varlega á annarri hliðinni og síðan hinni hliðinni (mynd 5e).

Sumir CASCO reiðhjólshjálmar eru með CASCO **MyStyle röndum**, þeim má skipta eins og sýnt er á mynd 6.

C: Endingartími

Hámarkslíftími við rétta geymslu (sjá E.) og án notkunar er 8 ár frá framleiðsludegi (sjá límmiða í hjálmi). Af öryggisástæðum skal skipta hjálum út eftir 3-5 ár frá fyrstu notkun. Hjálmurinn er hannaður þannig að þegar kemur högg á hann af miklum krafti dregur annað hvort úr virkni eða eyðileggst hluti hjálmskelja-rinnar og/eða hlífðarpúðanna þessar skemmdir eru ekki sýnilegar og því ætti að farga hverjum hjálm eftir þjónustu og skipta í nýjan.

Sama gildir ef hjálmurinn passar ekki lengur á réttan hátt. Einnig skal skipta hjálminum út þegar ráðlagður líftími er liðinn og þrátt fyrir að ekki sjáist skemmdir á honum.

Skoðaðu hjálminn reglulega og athugaðu hvort þú sjáir sýnilegar skemmdir !

D: Þrif á hjálminum

Þessi hjálmur hefur verið prófaður og samþykktur í framleiðsluröð í samræmi við viðeigandi staðla.



VARÚÐ: Breytingar á hjálminum, einkum notkun málningar, límmiða, þvottaefna, efna og leysiefna geta skert öryggi hjálmsins.

Varúð ! Notið aðeins fylgihluti og varahluti samþykkta af framleiðanda. Hreinsið hjálminn með CASCO hjálmhreinsiefni eða vatni, mildri sápu og mjúkum klút. Til að sótthreinsa og hressa upp á efnið innan í hjálminum, notið efni frá CASCO (helmet refresher).

E: GEYMSLA

Loftþurrkið hjálminn eftir hverja notkun og geymið hann á köldum, þurrum stað. Hátt hitastig (þ.m.t. í beinu sólarljósi, á bak við gler, í dökkum pokum og í farangursrýmum) getur skemmt hjálminn. Ójafnt hjálmfyrirborð og blöðrumyndun eru merki um hitaskemmdir. Þetta getur þegar komið fram við hitastig 50° C. CASCO hjálmur með viðskeytinu "Monocoque-Inmold" eru með hitaþol allt að 100°C. Til að tryggja örugga geymslu og flutninga mælum við með að nota CASCO Softbox.



ATHUGIÐ: Notið ekki hitaþolna hjálma !

F: ÁBYRGÐ

CASCO veitir tveggja ára ábyrgð á efni og framleiðslu vara sinna. Ábyrgðin nær EKKI til eðlilegs slits eða breytinga á vörunni af viðskiptavininum eða skemmdum sem stafa af slysum eða við óviðeigandi notkun. Til að sannreyna gildi ábyrgðarkrafna er nauðsynlegt að framvísa upphaflegri sölukvittun með seljanda stimpli og kaupdegi.

G: Mikilvægar upplýsingar fyrir öryggi þitt

Þótt hjálmur dragi úr líkum á meiðslum geta þeir ekki útilokað meiðsli í sumum tilvikum. Umfram það eru hjálmur ekki hannaðir til að vernda höfuðið frá marblettum af völdum hestsins.

Notið alltaf hjálm þegar hjólað er, og farið varlega!

Hjálmurinn getur aðeins verndað það svæði sem hann nær til!

Verið alltaf með hjálminn í rétttri stöðu. Enginn hjálmur getur verndað háls eða þau svæði höfuðsins sem ekki eru varin af hjálminum. Til að tryggja mesta mögulega vernd skal hjálmurinn sitja þétt, alltaf skal nota ólamar og skulu þær sitja eins og leiðbeint er.

Hjálmur skal ekki notaður á meðan börn klífra eða eru í öðrum leikjum þar sem festingar hjálmans geta þá krækst á leiktæki og valdið kyrkingum.



ATHUGIÐ: Þessi hjálmur hefur verið sérstaklega hannaður til reiðhjóla. Hann má ekki nota fyrir aðrar íþróttir eða á mótorhjóla.

Þessi hjálmur er gerður úr efnum sem vitað er að ekki valda ertingu í húð eða öðrum heilsufarslegum áhrifum á notendur sem eru heilir heilsu. Ef þú finnur fyrir viðbrögðum skaltu ekki nota hjálminn!



Viðvörðun: Aukabúnaður sem ekki er samþykktur af CASCO fyrir tiltekna gerð getur haft áhrif á árangur og virkni hjálmansins.

Ef þig vanhagar um frekari upplýsingar varðandi hjálminn, vinsamlegast hafðu samband við næsta ráðgjafafyrirtæki eða söluaðila.

Fyrirtækið áskilur sér rétt til að gera tæknilegar breytingar. Engin ábyrgð tekin á skrifarvillum

Dėkojame, kad nusprendėte įsigyti CASCO šalną. Raitelių šalmai laikomi asmeninėmis apsaugos priemonėmis (AAP 2 kategorija: standartinė apsauga nuo mechaninio pavojaus) ir padeda išvengti arba bent sušvelninti galvos sužeidimus jojimo metu įvykus nelaimingam atsitikimui. Prašome skirti šiek tiek laiko toliau pateiktai informacijai ir savo šalmo reguliavimui. Tai skirta Jūsų saugumui ir kuo didesniai patogumui.

Simbolių, pateiktų šalmo viduje, reikšmės:



Dydis



Svoris



Pagaminto data



Šalmas žirginiam sportui

A. ŠALMO REGULIAVIMAS

Jojant šalmas ant galvos gali judėti laisviau. Reguluodami dirželių sistemą, užtikrinkite, kad jojant šalmas tvirtai laikytųsi ant galvos. Būtina užtikrinti, kad šalmas tik šiek tiek judėtų pirmyn bei atgal ir į šalis.

1. Tinkamo šalmo dydžio pasirinkimas

CASCO šalmas Jus apsaugo tik jeigu teisingai uždėtas. Šiuo atžvilgiu labai svarbu pasirinkti tinkamą šalmo dydį ir formą. Pamatuokite savo galvos apimtį ties plačiausia vieta ir pasirinkite tinkamą šalmo dydį. Ypač renkant šalną vaikams, svarbu, kad jis būtų tinkamo dydžio. Pasirinkus per didelį šalną, iki kurio vaikas dar turi priaugti, gali gerokai sumažėti apsauginis poveikis. Šalmas ant galvos turi laikytis tvirtai ir patogiai. Jeigu uždėtas teisingai, nelaimės atveju šis šalmas turėtų nenukristi nuo galvos. Kad jis laikytųsi dar geriau, naudokite įrengtą dydžio reguliavimo sistemą.

2. Dydžio reguliavimo sistemos derinimas

Gerai tinkanti forma – optimalios apsaugos būtinoji sąlyga. Dėl to CASCO šalimų dydį galima reguliuoti. Šalmo įdėklo apimtis reguliuojama pagal galvos dydį pakaušio srityje esančiu sukamuoju ratuku. Sukant į kairę, šalmo įdėklas plėtėja ir laisvėja. Sukant į dešinę laikrodžio rodyklės kryptimi, šalmo įdėklas tolygiai siaurėja (1a ir 1b pav.). Modeliuose su DISK-FIT VARIO-SYSTEM dirželius galima reguliuoti pagal aukštį (1c pav.) ir padėti šalme (1d pav.).

3. Teisinga šalmo padėtis

Savo šalną ant galvos visada užsidėkite horizontaliai, kad jis apsaugotų Jūsų kaklą, bet netrukdytų žiūrėti. Be to, Jūsų šalmas turi nenusislinkti atgal (2 pav.).

4. Smakro dirželis

Jūsų CASCO šalme įrengta dirželių reguliavimo sistema (3a pav.) su sagtimi (3b pav.). Sagtį užsekite ir tada smakro dirželį priveržkite, traukdami už laisvo dirželio galo. Norėdami atsegti sagtį, suspauskite abu sagties šonus (3c pav.).

5. Dirželių reguliavimas

Jūsų šalmo dirželiai yra nereguliuojami (dirželiai tvirtai susiūti po ausimi), todėl šonuose jų reguliuoti nereikia.

6. Formos ir smakro dirželio patikrinimas

Prieš naudodami šalną, patikrinkite, ar jis teisingai uždėtas ir ar pakankamai tvirtai priveržtas smakro dirželis.

Formos patikrinimas:

pabandykite abiem rankom šalną pasukti į kairę ir į dešinę. Jeigu šalmas Jums gerai tinka, kaktos oda turi judėti kartu. Jeigu ne – šalmas per laisvas. Pakartokite 2 punktą.

Smakro dirželio patikrinimas:

pabandykite abiem rankom šalmą kuo toliau patraukti pirmyn ir atgal. Traukite stipriai. Tai yra svarbu. Jeigu šalmas nuslysta į šoną ar į priekį tiek, kad susiaurina Jūsų regėjimo lauką, arba atgal tiek, kad atidengia kaklą, vadinasi, Jūsų šalmas uždėtas neteisingai. Pakartokite 2–5 punktus, kad šalmas judėtų mažiau.



DĖMESIO! Jeigu neįmanoma sureguliuoti šalmo taip, kad užsegus dirželius jis tik nežymiai judėtų pirmyn ir atgal, ŠIO ŠALMO NENAUDOKITE! Jį pakeiskite mažesniu arba kitu CASCO linijos modeliu.

Išbandykite jodami.

Kai šalmas tinkamai pritaikytas ir smakro dirželis sureguliuotas, jį išbandykite trumpai jodami.

Atkreipkite dėmesį į šalmo patogumą ir laikymąsi jojant. Jeigu reikia, norėdami pagerinti patogumą ir laikymąsi, jį dar kartą perreguliuokite.

B. VIDAUS ĮTAISAI / PRIEDAI

Jeigu Jūsų šalme įrengti priedų keitimo įtaisai (keičiamų priedų laikikliai), norėdami pakeisti priedus, juos atsargiai ištraukite iš laikiklių (4a pav.). Naudodami žiemai skirtus įtaisus ir kitus priedus, laikykitės pridėtų specialių naudojimo instrukcijų.

Jeigu ties apatiniu Jūsų šalmo kraštu įrengti laikikliai, juose galima pritvirtinti **žemines ausines** (4b pav.).

Jeigu Jūsų šalmo snapelio apačioje įrengti įspaudžiamieji laikikliai (5a+b pav.), galima pritvirtinti CASCO atverčiamus akinius. Šiuo atveju atverčiamų akinių rėmelį tiesiog įkiškite į šalme esančius keturis įspaudžiamuosius laikiklius (5c pav.). Prieš naudodami įsitikinkite, kad visi spaustukai tinkamai užfiksuoti (5d pav.). Norėdami nuimti atverčiamus akinius, pirmiausia atsargiai ištraukite vieną pusę, tada – kitą (5e pav.).

Tam tikruose CASCO raitelių šalmų modeliuose naudojama CASCO „MyStyle“ juostelė.

CASCO „MyStyle“ juostelę galima pakeisti pagal 6 pav.

C. NAUDOJIMO TRUKMĖ

Tinkamai laikant (žr. E) ir nesant nusidėvėjimo požymių, maksimali naudojimo trukmė siekia 8 metus nuo pagaminimo datos (žr. lipduką šalmo viduje). Atsižvelgiant į naudojimo intensyvumą, dėl saugumo priežasčių raitelių šalmus reikėtų keisti po 3–5 metų nuo naudojimo pradžios. Šalmo konstrukcija tokia, kad smūgio atveju dalis veikiančios jėgos nuslopinama įtrūkstant šalmo kiautui arba apsauginiam įdėklui, arba jiems abiemis. Šių įtrūkimų gali nesimatyti, todėl jokio smūgį patyrusio šalmo naudoti negalima ir jį reikia pakeisti nauju šalmu.

Ši nuostata taikoma ir tada, kai šalmas nebetinka. Net jei pasibaigus rekomenduojamai naudojimo trukmei pažeidimų nematyti, šalmą vis tiek reikėtų pakeisti.

REGULIARIAI TIKRINKITE SAVO ŠALMĄ, AR NEMATYTI PAŽEIDIMŲ!

D. ŠALMO KONSTRUKCIJOS KEITIMAI, VALYMAS

Šis serijinės gamybos šalmas patikrintas ir patvirtintas pagal taikomus standartus.



DĖMESIO: šalmo konstrukcijos keitimai, ypač dažymas, lipdukų klajavimas, valiklių, cheminių priemonių ir skiediklių naudojimas, gali rimtai pakenkti Jūsų šalmo saugumui.

Naudokite tik mūsų patvirtintas priemones, priedus ir atsargines dalis.

Šalmą valykite CASCO šalmų valikliu arba vandeniu su švelniu muilu ir minkšta šluoste. Vidaus įrangą dezinfekuokite / atnaujinkite CASCO šalmų atnaujinimo priemone.

E. LAIKYMAS

Kaskart baigę naudoti, šalmą palikite išdžiūti ore ir laikykite vėsioje, sausoje vietoje. Aukšta temperatūra (pavyzdžiui, tiesioginiai saulės spinduliai, laikymas už stiklo, tamsiame krepšyje ar bagažinėje) šalmą gali rimtai pažeisti. Karščio pažeidimų požymiai – nelygus šalmo paviršius ir susidarę pūslelės. Jų gali atsirasti jau 50 °C temperatūroje. CASCO šalmai su priedais „Monocoque-Inmold“ yra atsparūs karščiui iki 100 °C.

Saugiam laikymui ir transportavimui rekomenduojame naudoti šalmo dėklą CASCO „Softbox“.



DĖMESIO: karšio pažeistų šalmų nebenaudokite!

F. GARANTIJA

CASCO suteikia dvejų metų garantiją medžiagoms ir gamybai. Garantija NETAIKOMA įprastam dėvėjimuisi ar susidėvėjimui, kliento atliktiems gaminio pakeitimams arba pažeidimams, atsiradusiems dėl nelaimingų atsitikimų arba netinkamo naudojimo. Norint patikrinti, ar taikoma garantija, reikia pateikti originalų pirkimo kvitą su prekybos atstovo antspaudu ir pirkimo data.

G. SVARBIOS NUORODOS DĖL JŪSŲ SAUGUMO

Šalmai sumažina susižalojimo tikimybę, bet tam tikromis aplinkybėmis negali visiškai apsaugoti nuo sužeidimų. Visų pirma, šalmai nepritaikyti galvą apsaugoti nuo žirgo sukeliama prispaudimų.

JODAMI VISADA NAUDOKITE ŠALMĄ IR JOKITE ATSARGIAI!

ŠALMAS APSAUGO TIK TAS VIETAS, KURIAS JIS DENGIA!

Savo šalmą visada užsidėkite teisingai. Joks šalmas neapsaugos kaklo ar neuždengtų galvos vietų.

Norint užtikrinti kuo didesnę apsaugą, šalmas turi būti priglundęs, o dirželiai – visada naudojami ir tinkamai sureguliuoti pagal instrukciją.

ŠALMŲ NEGALIMA NAUDOTI VAIKAMS LAIPYJANT LAIPYNĖSE AR ŽAIDŽIANT KITUS ŽAIDIMUS, PER KURIUOS KYLA PAVOJUS PASISMAUGTI.



DĖMESIO: šis šalmas skirtas apsaugoti jojant.

Jo negalima naudoti kitose sporto šakose arba važiuojant motociklu.

Šis šalmas pagamintas iš medžiagų, kurios, kaip žinoma, įprastos sveikatos būklės naudotojams nesukelia odos sudirgimo ar kitų sveikatos sutrikimų. Vis dėlto jeigu pajustumėte reakciją, šalmo nebenaudokite!



[spėjimas: CASCO nepatvirtinti tam tikro modelio priedai gali suprastinti šalmo poveikį ir funkcionalumą.

Dėl šalmo utilizavimo kreipkitės į vietinę atliekų tvarkymo įstaigą.

Galimi techniniai pakeitimai. Atsakomybė už netikslumus ir spausdinimo klaidas netaikoma.

Paldies, ka izvēlējāties CASCO aizsargķiveri. Jātnieku ķiveres ir pieskaitāmas personiskās aizsardzības aprīkojumam (PSA kategorija 2: Standarta aizsardzība pret mehāniskiem apdraudējumiem) un palīdz novērst nelāimes gadījumus izjādēs vai vismaz būtiski mazina galvas savainošanas risku. Lūdzu, veltiet laiku, lai iepazītos ar sekojošiem norādījumiem par ķiveres pielāgošanu. Tā kalpo ir jūsu drošībai un nodrošina maksimāli iespējamu komfortu.

Ķiveres iekšpusē redzamo piktogrammu skaidrojums:



Izmērs



Svars



Ražošanas datums



Ķivere jāšanas sportam

A: AIZSARGĶIVERES PIELĀGOŠANA

Jāšanas laikā ķivere uz galvas nevar vairs pārvietoties. Pielāgojiet jostu sistēmu, lai jāšanas laikā ķivere atrastos stingri uz galvas. Jānodrošina, lai ķivere var pārvietoties tikai nedaudz no priekšpusēs uz aizmuguri, kā arī no labās uz kreiso pusi.

1. Pareizā ķiveres izmēra izvēle

CASCO ķivere var aizsargāt jūs tikai tad, ja tā ir pareizi pielāgota. Tātad, izvēloties ķiveri, svarīgi ir ņemt vērā ķiveres izmēru un pielāgojamo formu. Izmēriet savu galvas apkārtmēru visplatākajā vietā un pēc tam izvēlieties atbilstošu ķiveres izmēru. Īpaši bērniem: pārliecinieties, ka ķivere atbilst pēc izmēra. Pārāk lielas ķiveres, paredzot ka bērni augs lielāki, var būtiski mazināt aizsargājošo efektu. Ķiveri jāpieguļ galvai droši un ērti. Ķiveres konstrukcijā ir paredzēts, ka atbilstoši lietota ķivere negadījumā paliek uz galvas. Lai tās valkāšanu vēl vairāk uzlabotu, izmantojiet, lūdzu, iebūvēto izmēru iestatīšanas sistēmu.

2. Izmēra iestatīšanas sistēmas pielāgošana

Labā aizsargķiveres pielāgotā forma ir priekšnoteikums maksimāli iespējamai aizsardzībai. Tāpēc CASCO jātnieku ķiveres var tikt pielāgotas pēc izmēra. Galvas loka pielāgošana jūsu galvas izmēram ir balstīta uz skausta tuvumā esošu pagriežamu aizvaru. Pagriežot pa kreisi, galvas loks atveras vai kļūst vaļīgāks. Pagriežot pa labi pulksteņrādītāja virzienā galvas loks sašaurinās bez pārejas pakāpēm (1a vai 1b att.). Modeļiem ar DISK-FIT-VARIO SISTĒMU galvas lentas stāvokli var papildus noregulēt pēc augstuma (1c att.) un pielāgot stāvoklim ķiverē (1d att.).

3. Pareizais ķiveres stāvoklis

Vienmēr novietojiet ķiveri horizontāli uz galvas, lai jūsu pierē būtu aizsargāta un jūsu redzēšana nav ierobežota. Jūsu ķivere arī nedrīkst būt novietota uz galvas aizbīdītā stāvoklī uz aizmuguri (2. att.).

4. Zoda sikсна

Jūsu CASCO ķiverē ir siksnu regulēšanas sistēma (3a att.) ar ātras aizdares sprādzi (3b att.). Sabīdīet kopā ātras aizdares sprādzi un pēc tam aiz siksnas brīvā gala savēlciet zoda siksnu. Lai ātras aizdares sprādzi atvērtu, saspīdīet kopā abas tapas (3c att.).

5. Siksnas iestatīšana

Jūsu ķiverē ir fiksējošas komforta siksnas (siksnas zem auss ir cieši piešūtas sadalītājam), tādējādi jums nav jāveic iestatīšana no sāniem.

6. Pielāgotās formas un zoda siksnas stāvokļa pārbaude

Pirms ķiveres lietošanas pārliecinieties, ka tā atrodas pareizā valkāšanas stāvoklī un zoda siksnas piekļāvusies pietiekami stingri.

Pielāgotās formas pārbaude:

Pamēģiniet ar abām rokām ķiveri pagriezt pa kreisi un pa labi. Ja ķivere ir pielāgota pareizi, galvas āda kopā ar ķiveri pārvietojas uz pieri, ja tā nav, ķiveres stāvoklis ir pārāk vaļīgs. Ejiet atpakaļ uz punktu 2.

Zoda siksnas pārbaude:

Ar abām rokām mēģiniet pārbīdīt ķiveri iespējami tālu uz aizmuguri vai pavilkt uz priekšu lejup. Mēģiniet droši un nopietni. Tas ir svarīgi. Ja jūs varat ķiveri vienā virzienā norullēt vai tiktāl norullēt, ka jūsu redzes lauks ir ierobežots vai jūsu pieri kļūst atsegta, ķiveres valkāšanas stāvoklis ir nepareizs. Atkārtojiet punktus 2-5 aprakstītās darbības līdz ķiveres pārvietošanās ir minimāla.



UZMANĪBU! Ja jūs nevarat noregulēt ķiveri tā, lai pie nofiksētām siksnām ķiveri varētu minimāli pārbīdīt uz priekšu vai atpakaļ, **NELIETOJIET ŠO ĶIVERI!** Nomainiet to pret mazāku ķiveri vai izvēlieties citu CASCO modeli.

Veiciet izmēģinājuma izjādi.

Kad ķivere ir pareizi pielāgota un zoda sikсна ir pareizi iestatīta, veiciet īslaicīgu pārbaudes izjādi. Izjādes laikā pievērsiet uzmanību valkāšanas komfortam un ķiveres valkāšanas stāvoklim. Nepieciešamības gadījumā vēlreiz veiciet regulēšanu, lai uzlabotu valkāšanas komfortu un nodrošinātu ķiveres stāvokļa atbilstību.

B: IEKŠĒJAIS APRIKOJUMS / ASESUĀRI

Ja jums ir ķivere ar nomaināmu aprikojumu (nomaināmu tapu), lūdzu, uzmanīgi atskrūvējiet to no turētājiem (4a att.). Ziemas aprikojuma un papildu aksesuāru gadījumā, lūdzu, ievērojiet klātpievienotos īpašos norādījumus par lietošanu.

Ja jūsu ķiverē ir turētāji pie apakšējās malas, šeit var piekļipsēt „ziemas ausis” (4b att.).

Gadījumā, ja jūsu ķiverē ir spiedpogu satvērēji ķiveres vairoga lejasdaļā (5a+b att.), jūs varat piestiprināt atlokāmās CASCO EQUESTRIANmask. Šai nolūkā ieklipsējiet atlokāmo CASCO EQUESTRIANmask rāmi četros spiedpogu stiprinājumos (5c att.). Pirms lietošanas, lūdzu, pārbaudiet, vai visas spiedpogas ir pareizi ieklipsējušās (5d att.). Lai noņemtu atlokāmās CASCO EQUESTRIANmask, vispirms piesardzīgi attaisiet vienu pusi un pēc tam otru (5e att.).

Atsevišķas CASCO jātnieku ķiveres ir aprīkotas ar CASCO **MyStyle** sloksnēm. CASCO **MyStyle** sloksnes var nomainīt atbilstoši norādēm 6. att.

C: LIETOŠANAS ILGUMS

Maksimālais lietošanas ilgums atbilstošas uzglabāšanas gadījumā (skat. E) un bez lietošanas ir 8 gadi kopš izgatavošanas datuma (skat. uzlīmi ķiverē). Atkarībā no lietošanas intensitātes jātnieku ķiveres ir nomaināmas drošības apsvērumu dēļ ik pēc 3-5 gadiem, sākot no pirmās lietošanas reizes. Ķivere ir koncipēta tā, ka ķiveres aizsargspēja vairs nav pilnībā nodrošināma, ja ķivere ir bijusi pakļauta triecienam un tā rezultātā ir daļēji bojāta ķiveres čaula vai daļēji bojāts ķiveres amortizējošais polsterējums. Arī gadījumos, kad, iespējams, nav saskatāmi nekādi bojājumi, šī iemesla dēļ ķivere pēc trieciena ir nomaināma pret jaunu ķiveri.

Tas attiecas uz gadījumiem, kad ķivere vairs neatbilst pēc izmēra. Ķivere jānomaina pēc ieteicamā lietošanas laika beigām arī tad, kad tā ir bez redzamiem bojājumiem.

REGULĀRI PĀRBAUDIET, VAI JŪSU ĶIVEREI NAV KONSTATĒJAMI REDZAMI BOJĀJUMI!

D: IZMAIŅAS ĶIVERES STRUKTŪRĀ, TĪRĪŠANA

Šī sērijveidā ražotā ķivere ir pārbaudīta un atļauta lietošanai saskaņā ar attiecīgajiem standartiem.



UZMANĪBU! Izmaiņas ķiverē, jo īpaši, krāsu, laku, uzlīmju uzklāšana, kā arī neieteiktu mazgāšanas līdzekļu, ķīmisko vielu un šķīdinātāju lietošana var nopietni ietekmēt jūsu ķiveres drošību.

Tādēļ izmantojiet tikai mūsu rekomendētos aizsarglīdzekļus, aksesuārus vai rezerves daļas. Tīriet ķiveri ar CASCO ķiveres tīrītāju vai ūdeni, izmantojiet ķīmiski neitrālas ziepes un mikstu drāniņu. Ķiveres iekšpuses dezinficēšanai / atsvaidzināšanai izmantojiet CASCO ķiveru atsvaidzinātāju.

E: UZGLABĀŠANA

Pēc katras ķiveres lietošanas ļaujiet tai gaisā nožūt, uzglabājiet ķiveri vēsā, sausā vietā. Augstas

temperatūras (ieskaitot uzglabāšanu tiešos saules staros, kā arī uzglabāšanu aiz stikla, tumšos maisos un bagāžas nodalījumos), var nopietni bojāt ķiveri. Ķiveres virsmas negludumi un pūslīši liecina par to, ka ķivere ir atradusies pārmērīgā karstumā. Bojājumi var rasties jau 50 °C temperatūrā. CASCO ķiverēm ar norādi "Monocoque-Inmold" ir garantēta karstumizturība līdz 100 °C. Drošai uzglabāšanai un transportēšanai mēs jums iesakām CASCO Softbox.



UZMANĪBU! Nelietojiet pārmērīga karstuma rezultātā bojātas ķiveres!

F: GARANTĪJA

CASCO nodrošina divu gadu garantiju materiālam un ražošanai. Garantija NEattiecas uz normālu nolietojumu vai klienta veiktām produkta izmaiņām, vai bojājumiem, kas radušies negadījumu vai nepareizas lietošanas rezultātā. Lai pārbaudītu garantijas spēkā esamību, ir nepieciešams uzrādīt pārdošanas kvīti ar tirgotāja zīmogu un norādītu pirkšanas datumu.

G: SVARĪGI NORĀDĪJUMI JŪSU DROŠĪBAI

Ķiveres nodrošina pietiekamu drošību pret triecieniem, tomēr neviena ķivere nevar pilnībā pasargāt no savainojumiem. Ķiveres nav paredzētas, lai pasargātu no zirga izraisītiem saspiedumiem.

IZJĀDES LAIKĀ VIENMĒR VALKAJIET ĶIVERI. JĀJIET PIESARDZĪGĪ!

ĶIVERE VAR SARGĀT TIKAI TĒ, KO TĀ APSĒDZ!

Valkājiet ķiveri tikai pareizā stāvoklī. Neviena ķivere neaizsargā kaklu un citas nenosegtas galvas daļas. Lai nodrošinātu pēc iespējas lielāku aizsardzību, šai ķiverai jābūt cieši pieguļošanai, vienmēr lietot atbilstoši instrukcijai un pareizi noregulēt ķiveres siksnas.

ĶIVERES NEDRĪKST LIETOT BĒRNI KĀPELĒJOT VAI SPĒLĒJOT CITAS SPĒLES.



UZMANĪBU! Šī ķivere ir paredzēta vienīgi izmantošanai izjādē.

Tās lietošana nav paredzēta citos sporta veidos vai motosportā.

Šī ķivere ir izgatavota no materiāliem, kas, kā zināms, nerada ādas kairinājumu vai citus veselības traucējumus cilvēkiem ar normālu veselību. Ja jūs tomēr sajūtat nepatīkamu kairinājumu, nelietojiet ķiveri!



Brīdinājums: Aksesuāri, kurus ķiveres ražotājs CASCO nav apstiprinājis attiecīgajam modelim, var ietekmēt ķiveres efektivitāti un funkcionalitāti.

Lai atbrīvotos no nolietotās ķiveres, lūdzu, sazinieties ar kādu no vietējiem utilizācijas punktiem.

Iespējamās tehniskas izmaiņas. Garantija neattiecas uz pārpratumiem un drukas kļūdām.

Vă mulțumim că ați ales o tocă CASCO. Tocile fac parte din echipamentele personale de protecție (Cat. 2: Protecție standard împotriva riscurilor mecanice) și contribuie la prevenirea sau cel puțin la reducerea semnificativă a accidentărilor capului la echitație. Vă rugăm să vă luați puțin timp pentru a citi următoarele instrucțiuni și pentru a regla toca dumneavoastră. Reglajul corect vă oferă siguranță și un confort maxim.

Explicația pictogramelor aflate în interiorul tocii:



Mărime



Greutate



Data fabricației



Tocă echitație

A: AȘEZAREA TOCII

În timpul călăriei tocile se pot mișca pe cap. Cu ajutorul sistemului de curele fixați bine toca pe cap în timpul călăriei. Toca trebuie să se miște doar foarte puțin înainte și înapoi respectiv în direcție laterală.

1. Alegerea mărimii potrivite

O tocă CASCO poate oferi protecție doar dacă se potrivește cum trebuie. În cazul unei tocii este decisivă alegerea mărimii și forme potrivite. Măsurați-vă circumferința maximă a capului și alegeți mărimea potrivită. Mărimea potrivită este foarte importantă mai ales în cazul copiilor. Tocile prea mari alese cu gândul că copilul va crește, pot limita semnificativ protecția. Toca trebuie să se așeze pe cap sigur și comod. Toca este concepută astfel, încât dacă este așezată corect, va rămâne pe cap și în cazul unui accident. Pentru a potrivi și mai bine toca utilizați sistemul de reglaj al mărimii încorporat.

2. Ajustarea sistemului de reglaj al mărimii

Forma și așezarea potrivită asigură cea mai bună protecție posibilă. De aceea, tocile CASCO sunt prevăzute cu un sistem de reglare a mărimii. Reglarea suspensiei potrivite circumferinței capului dumneavoastră se face cu roți aflate în zona cefei. Rotirea spre stânga deschide resp. slăbește suspensia. Rotirea spre dreapta în sensul acelor de ceasornic strânge treptat suspensia (Imag. 1a sau 1b). În afară de acesta, la modelele cu DISK-FIT VARIO-SYSTEM suspensia pentru cap poate fi reglată și pe înălțime (Imag. 1c), putând fi ajustată și poziția acesteia în tocă (Imag. 1d).

3. Poziția corectă a tocii

Așezați întotdeauna casca în poziție verticală pe cap, astfel încât să vă fie protejată fruntea, dar să nu afecteze vizibilitatea. Toca nu trebuie să fie așezată pe partea din spate a capului (Imag. 2).

4. Cureaua de prindere sub bărbie

Toca CASCO este prevăzută cu un sistem de reglare a curelei (Imag. 3a) cu cataramă tip trident (Imag. 3b). Închideți catarama cupă care strângeți cureaua sub bărbie, trăgând de capătul liber al acesteia. Pentru deschiderea cataramii apăsați marginile pe ambele părți (Imag. 3c).

5. Reglarea curelei

Toca dvs. este prevăzută cu un confortabil sistem fix de curele (curelele sub aflate sub urechi sunt cusute), astfel nu este nevoie de reglare laterală.

6. Verificarea potrivirii corecte și a curelei de bărbie

Înainte de utilizare, verificați dacă toca este așezată corect și cureaua sub bărbie este strânsă corespunzător.

Verificarea potrivirii corecte:

Încercați cu ambele mâini să rotiți toca în stânga și în dreapta. Dacă toca este așezată corect, atunci pielea de pe frunte se mișcă împreună cu aceasta; dacă acest lucru nu se întâmplă, atunci toca trebuie strânsă. Reluați pașii de la punctul 2.

Verificarea curelei de bărbie:

Încercați cu ambele mâini să vă scoateți toca, trăgând-o în spate și în față. Este important să încercați asta în mod serios. Dacă reușiți să mișcați toca într-o direcție sau în față atât de mult încât să vă influențeze vizibilitatea sau atât în spate, încât fruntea vă rămâne liberă, atunci ea nu este așezată corect. Repetați punctele 2-5 până când mișcarea tocii se reduce la minim.



ATENȚIE! În cazul în care nu puteți regla toca astfel, încât, cu curelele strânse acesta să aibă un joc minim, atunci **NU FOLOȘIȚI ACEASTĂ TOCĂ!** Înlocuiți-o cu una de o mărime mai mică sau alegeți un alt model din gama CASCO.

Faceți o tură de călărie de probă.

După ce v-ați așezat toca corect și ați reglat curelele corespunzător, ieșiți la o scurtă călărie de probă. Verificați dacă toca este așezată corect și confortabil. Dacă este nevoie, ajustați reglajele pentru a spori confortul și potrivirea.

B: ECHIPARE INTERIOARĂ / ACCESORII

Dacă aveți o tocă cu interior schimbabil (cu capse), atunci pentru schimbare desfaceți capsele cu atenție (Imag. 4a). În cazul tocilor cu echipament de iarnă și alte accesorii consultați instrucțiunile de utilizare speciale.

Dacă toca dvs. dispune de suporturi pe marginea inferioară, atunci aici pot fi capcate **protecții de urechi pentru iarnă**. (Imag. 4b)

Dacă toca dvs. dispune de capse pe marginea din față (Imag. 5a+b), atunci poate fi atașată o pereche de EQUESTRIANmask CASCO. Pentru aceasta utilizați cele patru capse de pe tocă (Imag. 5c). Înainte de utilizare asigurați-vă că ați închis corect toate cele patru capse (Imag. 5d). Pentru a scoate EQUESTRIANmaskul desfaceți capsele cu atenție pe o parte, continuând pe partea cealaltă (Imag. 5e).

Anumite model de toci CASCO sunt echipate cu **bandă CASCO MyStyle**. **Benzile CASCO MyStyle** pot fi înlocuite conform Imag. 6.

C: DURATA DE UTILIZARE

Durata maximă de utilizare cu depozitare corectă (vezi E.) și fără utilizare este de 8 ani de la data fabricației (vezi eticheta din interior). Din motive de siguranță, în funcție de intensitatea utilizării tocile trebuie înlocuite după 3-5 ani de la prima utilizare. Toca este concepută astfel, încât în cazul unei lovitură, forța este preluată prin deteriorarea parțială a carcasei exterioare, a căptușelii sau a amănăturilor. Această deteriorare poate fi invizibilă, de aceea orice tocă trebuie înlocuită după o lovitură cu una nouă.

Același lucru este valabil și în cazul în care toca nu se mai potrivește în mod corespunzător. De asemenea, toca trebuie înlocuită și după expirarea duratei de utilizare recomandate, chiar dacă nu are deteriorări vizibile.

VERIFICAȚI ÎN MOD REGULAT EVENTUALELE DEFECTĂUNI VIZIBILE ALE TOCII!

D: MODIFICĂRI EFECTUATE ASUPRA TOCII, CURĂȚARE

Această tocă a fost testată și aprobată conform normelor corespunzătoare pentru producția de serie.



ATENȚIE: Orice modificare adusă tocii, în special aplicarea lacurilor, autocolantelor, substanțelor de curățat, chimicalelor și solvenților poate afecta sever siguranța tocii dumneavoastră.

Utilizați doar materiale și accesorii sau piese de schimb aprobate de noi.

Curățați toca dvs. doar cu substanță de curățat câști de la CASCO sau cu apă și lavetă moale. Pentru

dezinfectarea / reîmprospătarea interiorului utilizați soluție CASCO pentru reîmprospătarea căștilor.

E: DEPOZITARE

După fiecare utilizare lăsați toca dvs. să se usuce la aer și depozitați-o într-un loc răcoros și uscat. Temperaturile mari (printre altele expunerea directă la razele soarelui, depozitarea în spatele unei sticle, în buzunare sau în portbagaje întunecoase) pot deteriora serios toca. Suprafața neregulată și formarea bășicilor sunt semnele unei deteriorări cauzate de temperatură. Aceste pot apărea începând de la temperaturi de 50 °C. Tocile CASCO având în denumire extensia „Monocoque-Inmold” rezistă până la temperaturi de până la 100 °C.

Pentru o depozitare și un transport protejat vă recomandăm CASCO Softbox.



ATENȚIE: Nu utilizați toci deteriorate de căldură!

F: GARANȚIE

CASCO acordă o garanție de doi ani pentru material și fabricație. Garanția NU acoperă uzura normală în urma utilizării sau modificările produsului efectuate de către client sau daunele rezultate în urma accidentelor și a utilizării necorespunzătoare. Pentru verificarea valabilității solicitărilor în garanție este necesară documentul de cumpărare în original cu data și ștampila distribuitorului.

G: INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

Căștile reduc probabilitatea accidentărilor, dar în anumite condiții nu pot împiedica producerea acestora. În primul rând tocile nu sunt proiectate să protejeze capul împotriva contuziilor cauzate de cal.

LA ECHITAȚIE UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA O TOCĂ DE PROTECȚIE ȘI CĂLĂRIȚI CU ATENȚIE! TOCA POATE PROTEJA DOAR PARTEA ACOPERITĂ A CAPULUI!

Purtați toca dvs. întotdeauna în poziție corectă. Nici o tocă nu poate proteja gâtul sau părțile neacoperite ale capului. Pentru o protecție maximă, toca trebuie să stea strâns pe cap, trebuie utilizate curelele și trebuie reglată corect, conform instrucțiunilor.

ESTE INTERZISĂ PURTAREA TOCILOR DE CĂTRE COPII LA CĂȚĂRAT SAU ALTE JOCURI UNDE EXISTĂ PERICOL DE STRANGULARE.



ATENȚIE: Această tocă a fost concepută în mod special pentru echitație. Ea nu poate fi folosită pentru alte sporturi sau la mersul cu motocicletă.

Această tocă este realizată din materiale despre care se cunoaște că la utilizatorii sănătoși nu produc iritații ale pielii și nu influențează sănătatea. Cu toate acestea, dacă constatați orice reacție, întrerupeți folosirea tocii!



ATENȚIE: Accesorii, care nu sunt aprobate de CASCO pentru modelul respectiv, pot influența eficiența și funcționalitatea tocii.

Pentru evacuarea tocii vă rugăm să contactați autoritatea locală de evacuare a deșeurilor.

Dreptul modificărilor tehnice rezervată. Nu răspundem pentru eventualele erori și greșelile de tipar.

Благодарим вас за выбор шлема CASCO. Шлемы для верховой езды относятся к средствам индивидуальной защиты (СИЗ категории 2: Стандартная защита от механических угроз) и способствуют предотвращению травм головы при несчастных случаях во время верховой езды или по крайней мере существенному снижению их тяжести. Пожалуйста, уделите немного времени изучению следующих указаний и регулировке своего шлема. Это необходимо для вашей безопасности и обеспечения максимального комфорта при носке.

Разъяснение пиктограмм внутри шлема:



Размер



Вес



Дата производства



Шлем для занятий конным спортом

А: ПОДГОНКА ШЛЕМА

Во время верховой езды шлемы могут двигаться на голове. Регулируя систему ремешков, добейтесь, чтобы во время верховой езды шлем плотно сидел на голове. Необходимо обеспечить, чтобы шлем лишь немного сдвигался как спереди назад, так и справа налево.

1. Выбор правильного размера шлема

Шлем CASCO сможет защитить вас только при правильной посадке. Поэтому решающее значение имеет выбор правильного размера и формы шлема. Измерьте окружность своей головы в самом широком месте и после этого выберите шлем подходящего размера. Особенно важно подбирать шлемы правильного размера для детей. Слишком большие шлемы, подобранные "на вырост", могут значительно снизить свою защитную функцию. Шлем должен надежно и удобно сидеть на голове. Шлем разработан таким образом, что будучи правильно подобранным, он не слетает с головы при несчастном случае. Для того, чтобы дополнительно улучшить посадку шлема, воспользуйтесь встроенной системой регулировки размера.

2. Подгонка системы регулировки размера

Хорошо сидящий шлем является предпосылкой максимальной защиты. Поэтому отрегулируйте размер шлема для верховой езды CASCO. Подгонка головного кольца к размеру головы производится с помощью находящегося на затылке поворотного запора. Поворот против часовой стрелки раскрывает или ослабляет головное кольцо. Поворот по часовой стрелке постепенно сужает головное кольцо (Рис. 1а или 1b). У моделей с СИСТЕМОЙ DISK-FIT VARIO можно дополнительно регулировать головное кольцо по высоте (Рис. 1с) и по положению внутри шлема (Рис. 1d).

3. Правильное положение шлема

Всегда располагайте шлем на голове горизонтально, он должен защищать ваш лоб, но не ограничивая при этом обзор. Шлем также нельзя сдвигать на затылок (Рис. 2).

4. Подбородочный ремень

Ваш шлем CASCO имеет систему регулируемых ремешков (Рис. 3а) с застежкой-пряжкой (Рис. 3b).

Сдвинуть половины застежки-пряжки и затем, потянув за свободный конец, затянуть подбородочный ремень. Для расстегивания застежки-пряжки необходимо сжать обе цапфы (Рис. 3с).

5. Регулировка ремней

Ваш шлем имеет удобные нерегулируемые ремешки (ремешки под ухом прошиты), так что вам не требуется выполнять боковую регулировку.

6. Проверка прилегания и подбородочного ремня

Перед использованием шлемом проверьте, правильно ли он сидит и достаточно ли плотно прилегает подбородочный ремень.

Проверка прилегания:

Попытайтесь обеими руками повернуть шлем влево и вправо. Если шлем отрегулирован правильно, то кожа на лбу смещается вместе со шлемом; если это не происходит, значит, шлем сидит на голове недостаточно плотно. Вернитесь к пункту 2.

Проверка подбородочного ремня:

Попытайтесь обеими руками сдвинуть шлем как можно дальше назад и вперед. Приложите достаточное усилие. Это очень важно. Если шлем сдвинется вперед настолько, что ограничит поле вашего зрения, или сдвинется назад настолько, что откроет ваш лоб, это означает, что шлем отрегулирован неправильно. Повторяйте пункты 2-5, пока не добьетесь лишь незначительных смещений шлема.



ВНИМАНИЕ! Если вам не удастся отрегулировать шлем таким образом, что при застегнутых ремешках он лишь незначительно смещается вперед или назад, то НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЭТИМ ШЛЕМОМ! Замените его на шлем меньшего размера или другую модель линии CASCO.

Сделайте пробную поездку верхом.

Когда шлем правильно подогнан и подбородочный ремень правильно отрегулирован, сделайте короткую пробную поездку верхом. Во время этой поездки обратите внимание на удобство при ношении шлема и его правильную посадку. В случае необходимости выполните регулировку еще раз для достижения максимального удобства при ношении и правильной посадки шлема.

В: ВНУТРЕННЕЕ ОСНАЩЕНИЕ / АКСЕССУАРЫ

Если вы приобрели шлем со сменным оснащением (Wechselpin), осторожно вынимайте его из креплений, когда производите замену (Рис. 4а). При использовании зимнего оснащения и других аксессуаров, пожалуйста, следуйте прилагаемой специальной инструкции по эксплуатации.

Если у вашего шлема имеются крепления на нижней кромке, то в них можно закрепить **зимние наушники**. (Рис. 4b)

Если на вашем шлеме имеются кнопочные крепления на нижней стороне щитка шлема (Рис. 5a+b), то на них можно установить откидные очки CASCO. Для этого просто защелкните рамку откидных очков в четыре кнопочных крепления на шлеме (Рис. 5c). Перед применением, пожалуйста, убедитесь, что все кнопки защелкнулись (Рис. 5d). Для снятия откидных очков осторожно освободите сначала одну сторону, а затем и другую (Рис. 5e).

Некоторые модели шлемов для верховой езды CASCO оснащены **полосками MyStyle CASCO**. Полоски MyStyle можно заменять, как показано на Рис.. 6.

С: СРОК СЛУЖБЫ

При правильном хранении (см. Е.) максимальный срок службы шлема, которым не пользуются, составляет 8 лет с даты изготовления (см. наклейку в шлеме). По соображениям безопасности необходимо заменять шлемы для верховой езды каждые 3-5 лет в зависимости от интенсивности использования. Шлем спроектирован таким образом, что при ударе часть воздействующей на него нагрузки демпфируется за счет частичного разрушения оболочки шлема или защитной прокладки либо обеих этих деталей. Возможно, эти повреждения останутся незаметными, и поэтому любой шлем после удара подлежит выбраковке и замене на новый.

То же самое следует сделать и в том случае, если шлем больше не подходит. Шлем подлежит замене также по истечению рекомендованного времени использования даже при отсутствии видимых повреждений.

РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯЙТЕ СВОЙ ШЛЕМ НА ВИДИМЫЕ НЕДОСТАТКИ!

Д: ИЗМЕНЕНИЯ ШЛЕМА, ЧИСТКА

Этот шлем был испытан и сертифицирован в условиях серийного производства с применением соответствующих норм.



ВНИМАНИЕ: Изменения в шлеме, в частности, нанесение лакокрасочных покрытий, наклеек, чистящих средств, химикатов и растворителей могут серьезно снизить безопасность вашего шлема.

Используйте только допущенные нами средства и аксессуары или запасные части. Очищайте свой шлем, используя очиститель для шлемов CASCO или воду, мягкое мыло и мягкую салфетку. Для дезинфекции / освежения внутреннего оснащения используйте освежитель для шлемов CASCO.

Е: ХРАНЕНИЕ

После каждого применения дайте шлему высохнуть на воздухе и храните его в сухом, прохладном месте. Высокие температуры (в том числе под прямыми солнечными лучами, за стеклом, в темных сумках и багажниках) могут серьезно повредить шлем. Неровные поверхности шлема и пузырение являются признаками термических повреждений. Они могут возникнуть уже при температуре в 50 °C. Шлемы CASCO, имеющие дополнение „Moposoque-Inmold“, обладают теплостойкостью до 100 °C.

Для защиты при хранении и транспортировке рекомендуется использовать чехол CASCO.



ВНИМАНИЕ: Не пользуйтесь поврежденными от жары шлемами!

Е: ГАРАНТИЯ

CASCO выдает двухлетнюю гарантию на материалы и изготовление. Гарантия НЕ распространяется на естественный износ или механические повреждения, на произведенные пользователем изменения или повреждения, возникшие вследствие несчастных случаев или ненадлежащего обращения. Для проверки обоснованности гарантийных претензий необходимо предоставить оригинал торгового чека со штампом продавца и датой продажи.

Е: ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Хотя шлемы и снижают вероятность возникновения травм, однако в определенных обстоятельствах они не могут исключить их полностью. Прежде всего, шлемы не рассчитаны на то, чтобы защитить голову от ушибов, спровоцированных лошадью.

ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ ШЛЕМ ПРИ ВЕРХОВОЙ ЕЗДЕ, ЕЗДИТЕ ПРИ ЭТОМ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!

ШЛЕМ В СОСТОЯНИИ ЗАЩИТИТЬ ТОЛЬКО ТО, ЧТО ОН ПРИКРЫВАЕТ!

Всегда носите шлем в правильном положении. Никакой шлем не может защитить шею или открытые участки головы. Для обеспечения максимально возможной защиты шлем должен плотно сидеть на голове, ремешок должен быть правильно отрегулирован и застегнут.

ДЕТЯМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ШЛЕМОМ ПРИ ВЗБИРАНИИ ВВЕРХ ИЛИ ДРУГИХ ИГРАХ, ПРИ КОТОРЫХ СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ УДУШЕНИЯ.



ВНИМАНИЕ: Этот шлем был специально разработан для защиты головы при верховой езде.

Его запрещается использовать в других видах спорта или для езды на мопеде.

Этот шлем изготовлен из материалов, о которых известно, что у пользователей с нормальным состоянием здоровья они не вызывают раздражения кожи или иного вреда для здоровья. Если, тем не менее, у вас возникнут какие-либо реакции, прекратите пользоваться шлемом!



Предупреждение: Аксессуары, которые не имеют допуска CASCO для соответствующей модели, могут снижать надежность и функциональность шлема.

По вопросам утилизации шлема, пожалуйста, обращайтесь в местное предприятие по удалению отходов.

Возможны технические изменения. Мы не гарантируем отсутствие ошибок и опечаток.

Bir CASCO marka kask almaya karar verdiğiniz için çok teşekkür ederiz. Binici kaskları kişisel koruyucu donanımlar arasında yer alır (PSA kategorisi 2: Mekanik risklere karşı standart koruma) ve binicilik sırasında meydana gelen kazalarından kaynaklanan kafa yaralanmalarını önlemeye veya en azından önemli ölçüde azaltmaya yardımcı olur. Lütfen aşağıdaki notlar ve kaskınızın ayarlanması için biraz zaman ayırın. Güvenliğiniz ve mümkün olan en iyi rahatınız içindir.

Kask içerisindeki piktogramların açıklamaları:



Boyut



Ağırlık



Üretim tarihi



Binicilik kaskları

A: KASK UYARLAMASI

Binicilik sırasında kasklar kafa üzerinde daha fazla hareket edebilir. Binicilik sırasında kaskın sıkıca yerine oturduğundan emin olmak için kayış sistemini ayarlayın. Kaskın hem önden arkaya doğru hem de sağdan sola doğru sadece hafifçe hareket edebilmesi sağlanmalıdır.

1. Doğru kask boyutunun seçilmesi

Bir CASCO kaskı, ancak doğru oturduğunda koruma sağlar. Bu yüzden bir kaskın doğru boyutunu ve uyumunu seçmek çok önemlidir. Baş çevrenizi en geniş noktadan ölçün ve ardından uygun kask boyutunu seçin. Özellikle çocuklarda, kaskın doğru boyutta olduğundan emin olun. Çocukların, içine büyüyerek sığması için çok büyük seçilmiş kasklar, koruyucu etkiyi önemli ölçüde kısıtlayabilir. Kask takılıyken, güvenli ve rahat hissetirmelidir. Bu kask, düzgün oturduğu sürece, bir kaza durumunda kafada kalacak şekilde tasarlanmıştır. Daha iyi oturması için, lütfen dahili boyut ayarlama sistemini kullanın.

2. Boyut ayarlama sisteminin uyarlanması

Mümkün olan en iyi koruma için iyi bir yerleşim şarttır. Bu nedenle, CASCO binici kaskları boyut olarak ayarlanabilir. Kafa halkasının kafa boyutunuza uyarlanması, boyun bölgesinde bulunan döner kilit vasıtasıyla gerçekleşir. Sola döndürmek, kafa halkasını açar veya gevşetir. Sağa doğru saat yönünde çevirmek, kafa halkasını kademesiz olarak daraltır (Şekil 1a veya 1b). Buna ek olarak, DISK-FIT VARIO-SYSTEM modellerinde, kafa bandı yüksekliğe göre ayarlanabilir (Şekil 1c) ve pozisyon olarak kask içinde ayarlanabilir (Şekil 1d).

3. Doğru kask pozisyonu

Kaskınızı, her zaman yatay olarak başınıza yerleştirin, böylece alnınız korunacak, ancak görüşünüz etkilenmeyecektir. Kaskınız, başın üzerinde geriye doğru kaymış olarak yerleştirilmemelidir (Şekil 2).

4. Çene kayışı

CASCO kaskınız, geçmeli kilitli (Şekil 3b) veya bir kayış ayarlama sistemine (Şekil 3a) sahiptir. Geçmeli kilidi itin ve ardından boştaki çene kayışının ucunu gerdirin. Geçmeli kilidi açmak için iki pimi birbirine bastırın (Şekil 3c).

5. Kayış ayarı

Kaskınız bir konfor sabitleme kayışına sahiptir (kayışlar kulağın altında sıkı bir şekilde dikilmiştir), böylece yanları ayarlamak zorunda değilsiniz.

6. Oturma şeklinin ve çene kayışının kontrol edilmesi

Kaskı kullanmadan önce, doğru oturup oturmadığını ve çene kayışının yeterince sıkı bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol edin.

Oturma şeklinin kontrol edilmesi:

Kaskı iki eliniz ile tutarak sola ve sağa doğru döndürmeye çalışın. Kaskı size uyuyorsa, deri alın boyunca hareket eder, eğer etmiyorsa, kask çok gevşek oturmuştur. 2. noktaya geri dönün.

Çene kayışının kontrol edilmesi:

Kaskı iki eliniz ile tutarak olabildiğince ileriye ve geriye doğru çekmeye çalışın. Ciddi bir şekilde efor sarf edin. Bu önemli. Kaskı bir yöne doğru hareket ettirebiliyorsanız veya görüş alanınızı etkileyecek ya da alnınız açıkta kalacak kadar ileri ya da geri çekilebiliyorsa, kask doğru oturmamıştır. Kask artık çok az hareket edene kadar madde 2-5'i tekrarlayın.



DİKKAT! Kaskı, kayışlar kapalıyken öne veya arkaya doğru kaydırılamayacak şekilde uyarlayamazsanız, **BU KASKI KULLANMAYIN!** Daha küçük veya farklı bir CASCO modeli ile değiştirin.

Bir deneme binışı gerçekleştirin.

Kask düzgün bir şekilde uyarlandıysa ve çene kayışı doğru şekilde uyarlanmışsa,, kısa bir test binışı gerçekleştirin. Binış sırasında, takma konforuna ve kaskın oturmasına dikkat edin. Gerekirse, takma konforunu ve kaskın oturmasını iyileştirmek için ayarları tekrar düzenleyin.

B: İÇ DONANIM / AKSESUARLAR

Değişken donanımlı (değiştirme pimi) bir kaskınız varsa, değiştirmek için lütfen bunları dikkatli bir şekilde yuvalarından sökün (Şekil 4a). Kış donanımlarında ve diğer aksesuarlarda, lütfen ekte verilen özel kullanım talimatlarına uyunuz.

Kaskınızın alt kenarında yuvalar mevcutsa, bunlara **kışlık kulak koruması** takılabilir. (Şekil 4b) Kaskınızda, kask muhafazasının alt tarafında basmalı düğme yuvaları mevcutsa (Şekil 5a+b), bir CASCO katlanır gözlük takılabilir. Bunun için sadece gözlük çerçevesini kask üzerindeki dört adet basmalı düğme yuvasına takın (Şekil 5c). Kullanmadan önce, tüm basmalı düğmelerin yerine doğru şekilde kipslendiğinden emin olun (Şekil 5d). Katlanabilir gözlüğü çıkarmak için, önce dikkatlice bir tarafı, sonra diğer tarafı gevşetin (Şekil 5e).

Bazı CASCO binici kask modelleri CASCO **MyStyle şeritleri** ile donatılmıştır. CASCO **MyStyle şeritleri** Şekil 6'e göre değiştirilebilir.

C: KULLANIM SÜRESİ

Kullanmadan uygun muhafaza edilmesi durumunda (bkz. E.) azami kullanım ömrü üretim tarihinden itibaren 8 yıldır (bkz. kasktaki etiket). Kullanım yoğunluğuna bağlı olarak, binici kaskları güvenlik nedeniyle ilk kullanımdan itibaren 3-5 yıl sonra değiştirilmelidir. Kask, bir darbeye etki eden kuvvetin bir kısmı ile kask kabuğunun kısmen kırılması veya koruyucu dolgu veya her ikisi tarafından sönmünecek şekilde tasarlanmıştır. Bu hasar muhtemelen görülemeyebilir ve bu nedenle her kask bir darbeden sonra hurdaya çıkarılmalı ve yenisi ile değiştirilmelidir.

Kask artık düzgün uymuyorsa da aynı şey geçerlidir. Önerilen kullanım ömrünün sona ermesinden sonra ve görünür hasar olmadan da kask değiştirilmelidir.

KASKINIZI DÜZENLİ OLARAK GÖRÜNÜR KUSURLARA KARŞI KONTROL EDİN!

D: KASK ÜZERİNDEKİ DEĞİŞİKLİKLER, TEMİZLİK

Bu kask, ilgili standartlara göre seri üretimde test edilmiş ve onaylanmıştır.



DİKKAT: Kasktaki değişiklikler, özellikle boyanması, çıkartma yapıştırılması, temizlik maddelerinin, kimyasalların ve solventlerin uygulanması, kaskınızın güvenliğini ciddi şekilde etkileyebilir.

Yalnızca bizim tarafımızdan onaylanmış araç ve aksesuarları veya yedek parçaları kullanın.

Kaskınızı CASCO kask temizleyicisi veya su, yumuşak sabun ve yumuşak bir bezle temizleyin. İç donanımı dezenfekte etmek/tazelemek için, CASCO kask tazeleyici kullanın.

E: SAKLAMA

Her kullanımdan sonra kaskınızı havalandırarak, serin ve kuru bir yerde saklayın. Yüksek sıcaklıklar (doğrudan güneş ışığında, camın arkasında, koyu renkli torbalarda ve bagaj bölmelerinde de) kaskın ağır hasar görmesine neden olabilir. Düz olmayan kask yüzeyleri ve kabarık oluşumu, ısı hasarı belirtileridir. Bunlar zaten 50 °C 'lık bir sıcaklıkta oluşabilir. "Monocoque-Inmold" ekini taşıyan CASCO kaskları 100 °C'ye kadar ısı direncine sahiptir. Korumalı saklama ve taşıma için, CASCO Softbox'ı öneriyoruz.



DİKKAT: Isı hasarlı kaskları kullanmayın!

F: GARANTİ

CASCO, iki yıllık bir malzeme ve üretim garantisi vermektedir. Garanti, üründeki normal aşınmayı veya yıpranmayı veya müşteri tarafından ürün üzerinde yapılan değişiklikleri veya kazalardan ya da yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları KAPSAMAZ. Garanti taleplerinin geçerliliğini doğrulamak için, bayi mührü ile orijinal satış mabuzu ve satın alma tarihi gereklidir.

G: GÜVENLİĞİNİZ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER

Kasklar yaralanma olasılığını azaltsa da, bazı durumlarda sakatlığı ortadan kaldıramazlar. Kasklar, her şeyden önce kafayı, atın neden olduğu eziklere karşı korumak için tasarlanmamıştır.

ATA BİNERKEN DAİMA KASK KULLANIN VE DİKKATLİ BİNİN!

KASK SADECE KAPLADIĞI ŞEYİ KORUYABİLİR!

Kaskınızı daima doğru pozisyonda takın. Hiçbir kask, boyunun veya kafanın açık bölgelerini koruyamaz. Mümkün olan en iyi korumayı sağlamak için, bu kask sıkı oturmalı, kayışlar her zaman kullanılmalı ve talimatlara uygun şekilde ayarlanmalıdır.

KASKLAR, BOĞULMA TEHLİKESİ OLAN TIRMANMA OYUNLARI SIRASINDA VEYA DİĞER OYUNLARDA ÇOCUKLAR TARAFINDAN TAKILMAMALIDIR.



DİKKAT: Bu kask, binış esnasında koruma için özel olarak geliştirilmiştir. Diğer spor türleri veya motosiklet sürmek için kullanılamaz.

Bu kask, sağlık durumu normal olan kullanıcılarda cilt tahrişine veya diğer sağlık etkilerine neden olmadığı bilinen malzemelerden yapılmıştır. Yine de bir tepki hissediyorsanız, kaskı kullanmaya devam etmeyin!



Uyarı: İlgili bir model için CASCO tarafından onaylanmayan aksesuarlar, kaskın performansını ve işlevselliğini olumsuz etkileyebilir.

Kaskınızın imha edilmesi için lütfen yerel atık şirketinize başvurun.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. Yanlışlıkların ve baskı hatalarının olmaması garanti edilemez.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.